

HITOTSUBASHI UNIVERSITY

**Insights into the  
Socio-economy of  
Europe  
~Online field trip~**



**Global Leaders Program 2020**

FACULTY OF ECONOMICS

HITOTSUBASHI UNIVERSITY

# Insights into the Socio-economy of Europe ~Online field trip~

Reviewed and edited by  
Milen Martchev and Toki Masuda

Global Leaders Program 2020

FACULTY OF ECONOMICS

## 目 次 (Contents)

### 謝 辞 (ACKNOWLEDGEMENTS)

### 序 文 (FOREWORD)

## Chapter 1 INTRODUCTION

1. 参加者プロフィール .....	1
2. ゼミの様子 .....	11

## Chapter 2 RESEARCH & PRESENTATIONS

### A. Discussion Meeting with Students from Paris University

(2020.12.10. 17:30-19:30 (9:30-11:30(TF)))

1. Masaya Akaogi .....	14
Problems with Japanese SMEs & Some Lessons We Can Learn from Germany	
2. Maika Hasegawa .....	22
Economic Disparities in the EU and ASEAN	
3. Shun Kasai .....	30
The Fundamental Problem That Anti-Immigrant Sentiment and Anti-Korean Sentiment Have in Common	
4. Daiki Maruyama .....	42
How Do We Protect Japanese Wine Producers?	
5. Tomoya Nakamura .....	50
Ecoterrorism	
6. Natawadee Chowanajin .....	55
Muslims in France: Discrimination in Society and the Labor Market	
7. Chisa Onuma .....	67
Will the Bail-in Be Widespread?	
8. Lily Senda .....	76
How to Preserve Bon Odori?	
9. Tsend-Ayush Sosorbaram .....	86
Education Expenditure in Mongolia	
10. Tshiro Takeuchi .....	96
Chemical Regulations in the EU	
11. Hiroki Urago .....	103
The Future of Nuclear Power Removal	

12. Shotaro Yokokura .....	108
International Students and Loneliness	
13. Xilai Zhang .....	117
The Reasons Why the Greek Debt Crisis Occurred, and a Comparison with the Chinese Debt Crisis	

## **B. Discussion Meeting with Students from Utrecht University**

(2021.1.26. 18:00-20:00 (10:00-12:00(TN)))

Entrepreneurship in Japanese Universities .....	125
Presenters: Nakamura, Urago	
Script: Nakamura, Urago, Chowanajin, Akaogi, Takeuchi	
PPT Presentation: Zhang, Urago	
Reflections: Yokokura, Senda, Ohnuma	

## **Chapter 3 OUR ONLINE FIELD TRIP**

1. Visit with NGK (2020.11.10. 17:30-19:30 (9:30-11:30(TF))) .....	136
2. Special lecture by Prof. Martchev (2020.11.17. 15:00-17:00) .....	153

## **Chapter 4 PERSONAL REFLECTIONS**

1. Natawadee Chowanajin .....	163
My Reflections on 2020	
2. Chisa Onuma .....	165
自分を変える	
3. Lily Senda .....	167
世界は未知なことばかり	
4. Tsend-Ayush Sosorbaram .....	169
Looking Back at My Experiences throughout the Seminar	
5. Tsuchiro Takeuchi .....	171
私なりの「文理融合」	
6. Xilai Zhang .....	173
成長する一年間	
7. Daiki Maruyama .....	174
1年間のゼミを終えて	
8. Tomoya Nakamura .....	175
空間を共有する、ということ	
9. Shun Kasai .....	176
策を講じる難しさ	
10. Hiroki Urago .....	177
研修を通して学んだこと	
11. Maika Hasegawa .....	179
今年度の欧州短期海外調査を終えて	



12. Masaya Akaogi .....	181
研修を終えて	
13. Shotaro Yokokura .....	183
英語の重要性	

## 欧州短期海外調査報告書の刊行に寄せて

一橋大学経済学研究科長・経済学部長

岡田 羊祐

一橋大学経済学部では、日本語・英語の両方で優れたコミュニケーション能力を持ち、経済学の専門知識と分析スキルに基づいて活躍できるリーダーの育成を目指す「グローバル・リーダーズ・プログラム」(GLP)を2013年度から実施しています。このGLPが目指すのは、内外の状況と課題を正確に理解し、その解決方法を探るため幅広い教養と深い専門性がブレンドされた能力を併せ持つ学生の養成です。具体的な解決策を現実の世界のなかで実現させるためには、強い動機づけを持ち、意見の異なる人たちのなかで粘り強く合意形成を図っていく人間力と高度な専門知識が必要でしょう。そのような意欲と能力を持つ学生を世界に送り出すことをGLPは目指しています。

欧州短期海外調査はGLPの一環として毎年1月末に実施してきました。しかし、今年度は、急速に広がるコロナ禍のため、止む無く現地調査を断念せざるを得ませんでした。この決定は経済学部としても苦渋の決断でしたが、幸いにも短期海外調査に関わる関係各位の皆さんのご尽力のお蔭で、11月以降、オンライン講義やオンライン討論会を現地の方々と結んで実現することができました。

調査に参加した学生は、増田都希先生の担当される「基礎ゼミナールA」(春夏学期:4月～7月)および「基礎ゼミナールB」(秋冬学期:9月～1月)を履修しています。学生たちは、これら基礎ゼミで事前準備を周到に行ったうえで、現地でのプレゼンテーションやディスカッションに臨んでいます。こうした周到な事前準備と現地調査で得た成果を和文と英文でまとめたものが本調査報告書です。したがって、この調査報告書は「短期」と銘打ってはいますが、教員と学生の1年にわたる濃密な共同作業が生んだ成果といえるものです。多彩なテーマにわたり熱心に学生をご指導いただきました増田先生、また英文校閲やプレゼンテーションの指導に加えてオンライン講義をもご提供くださいましたミレン・マルチェフ先生には、この場を借りて厚く御礼申し上げたいと思います。

海外との様々な繋がりを要する調査研究を大学の講義の一環として実施するためには、多くの方々のご協力とご支援が不可欠です。貴重な学生交流の機会を与えて下さったユトレヒト大学、パリ大学の皆さん、ご多忙のなか学生の訪問を温かく迎えて下さった現地日系企業、如水会パリ支部の皆さん、学生への支援を惜しまれなかった平井美千子さん、西千紘さん、高田智恵子さん、この他、欧州短期海外調査を実現するためにお力添えを頂いたすべての方々に心から感謝を申し上げます。最後になりますが、学生の皆さんには、この調査で得られた知識と経験がさらなるグローバルな舞台での活躍へと繋がるように強く期待しております。

## Foreword and Acknowledgements

Yosuke Okada

Dean, Graduate School of Economics & Faculty of Economics

Since 2013, the Faculty of Economics at Hitotsubashi University has implemented the Global Leaders Program (GLP), which aims to cultivate global leaders able to combine expert knowledge in economics with advanced communication skills in English, as well as in Japanese. This program has thus far fostered numerous leaders who understand complicated situations and explore appropriate solutions, which requires an ability to blend broad knowledge and deep expertise. In order to realize a specific real-world solution, one needs a strong motivation and a tenacious ability to reach consensuses among groups of people with very different languages, institutions, laws, and opinions. It is an important mission of our GLP program to develop skilled professionals who are capable of assuming roles of leadership in helping reach the kind of collective decisions that facilitate a better international economy and society.

Every year, a short-term international field study in European countries is conducted as part of the GLP. The Coronavirus pandemic, however, forced us to make the painful decision to abandon our plans for actual overseas travel during this academic year. Nevertheless, our dedicated GLP teams made excellent efforts to come up with various alternative arrangements for online debates and web seminars with our counterparts in Europe.

This report covers the contents of these recent online events, under the supervision of Professor Toki Masuda. All participants in the EU field study took the classes offered by Professor Masuda— Special Seminar A (Spring-Summer) and Special Seminar B (Autumn-Winter). These classes aim to broaden the students' knowledge of a variety of problems which the EU has to cope with at present, and to help them prepare for discussions and presentations in our online events. Granted, this report is nominally the product of a “short-term” field study; however, it represents a full year of collective hard work by both teachers and students. We are most grateful to Professor Masuda and Professor Milen Martchev for their invaluable guidance, online lectures, and support for the students' presentations and drafts.

We would like to express our sincere gratitude to several institutions and organizations for their kind cooperation, which was essential in carrying out the program as part of our department's curriculum: Utrecht University and Paris University, as well as NGK Berylco and Josui-kai in Paris. We also appreciate the wholehearted support by our GLP Global Office staff at the Faculty of Economics: Ms. Michiko Hirai and Ms. Chihiro Nishi and Ms. Chieko Takada. We shall be delighted if this year's field study project has been helpful to the participants in their aspiration towards becoming professional leaders in the global arena in the near future.

## 序文

一橋大学大学院経済学研究科特任講師

増田都希

ある意味で、本年ほどグローバルな世界について考えさせられた年もなかったでしょう。コロナ禍は、文字通り国境を超えたグローバルな感染症でした。ヒト・モノの移動による被害の甚大化、活発な情報・意見交換による科学者の国際的連携、玉石混交の膨大な情報の渦、生命と財産の保護における格差のさらなる拡大、**Black Lives Matter**を始め、不当な格差に対する運動の国際的な伝播など、良くも悪くも地球規模で事態が進展する様を目の当たりにしました。またグローバルな災害は、逆説的にも、依然として強烈な国家の存在感を知らしめました。感染対策における国境封鎖、ワクチン獲得の国家間競争が話題となりました。EU、米国、日本などの先進国はワクチンの平等な配給に本腰を入れるのか、これまで通り経済力で占有を図るのか、注視しなければなりません。

広い視野に立ち、まさにこうした未知の問題に取り組む人材の育成にあたるのが「グローバル・リーダーズ・プログラム欧州研修」の目的です。15世紀ヨーロッパでのペストの大流行は、既存の支配体制の存続を困難にし、これが中世から初期近代へと時代を大きく動かす契機となりました。このコロナ禍も、悪しき慣習から脱するチャンスです。新しい日常、新しい文化・政治・経済的システムの構築に真摯に取り組むことができるか、あらゆる国・地域の政府と市民が問われています。外出すらままならないこの非常事態下での研修は、学生たちにとっての「あたりまえ」を問い直さざるを得ない貴重な機会になったことでしょう。

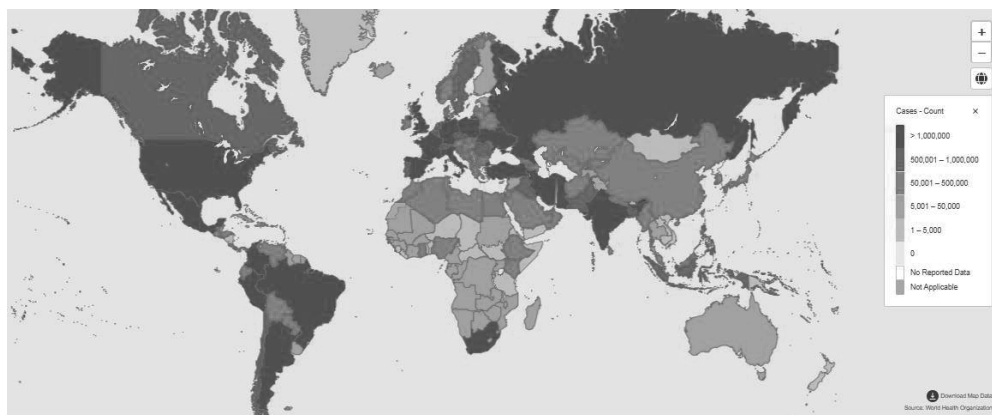
2020年1月、昨年度の研修で欧州を訪問した際、すでにコロナウィルスに起因するアジア人差別が始まっており、からかいの言葉を投げられた学生がいました。帰国後、数週間すると、日本での感染拡大がニュースで報じられるようになり、4月7日に緊急事態宣言の発令に至ります。そして約1ヶ月の休校期間を経て、5月7日から初めてのオンライン・ゼミが計13名の学生と共に始まりました。学生たちにとってみれば、現地研修の中止は大きな心残りでしょう。また、大半が2年生である彼らにとっては初めてのゼミでした。少人数のクラスで共に学ぶ喜びは大きく、授業前後のたわいもない雑談のなかで互いに打ち解け、これがゼミに活気を与えていましたが、こうした時間が失われたことも心残りです。（人間らしい生活にとって、いかに諸々の「不要不急」が不可欠であるかに改めて気づかされた一年でもありました。）

しかしながら、失ったものと同じくらい得たものもありました。オンラインでのゼミは、期待以上に濃密な時間となりました。モンゴル、中国、タイからの留学生の存在が、議論に活気と多様な視点をもたらしてくれました。また、学生同士の交流を増やすために、全員で一つのテーマに取り組み、共通プレゼンテーションを作成しました。図書館へのアクセスが制限される中で、

研究発表のためにオンライン・インタビューを試みた学生もありました。日本ガイシのヨーロッパ支社の企業視察ではグループごとに綿密なリサーチを行い、予定の時間を上回るほどの質問が出ました。パリ大学との討論会では、終了後に双方の大学の学生たちが集まって、教員不在のまま延々雑談をしていたそうです。おそらく、オンライン化によって身構えていたのは教員のみで、彼らにとってオンラインでの交流はオフラインと大差ないのでしょう。

オンライン海外調査は、今年もまた多くの方々に支えられました。ユトレヒト大学のフリードマン・ボルジン先生、エリック・スタム先生、パリ大学の吉田安岐先生に、まずは感謝申し上げます。各大学でのオンライン講義の準備に追われるなかでの討論会開催をご快諾くださったことで、移動が制限される中での貴重な交流の機会を得ることができました。また、本年も欧州で活躍する卒業生にご協力いただきました。オンラインでの企業視察という前例のない取り組みにご協力いただいた植田祐貴様(NGK Berylco France)により、学生たちは言語や文化の壁を超えて働く現場のリアルを知ることができました。改めて、感謝の意を表します。

最後に、本研修の英語教育全般を担うと共に、今年度は故国ブルガリアについての特別講義を実施してくださったミレン・マルチェフ先生にも、心から感謝します。マルチェフ先生の講義を通じて、教科書でしか今は知ることのない東欧の人々のメンタリティーに触れ、東西ヨーロッパの統合の難しさを知ることができました。事務局として諸々のサポートにあたって下さった西千紘様、GLP 事業全体をバックアップして下さったグローバル・オフィスの平井美千子様、高田千恵子様にも心より感謝申し上げます。



WHO site (As of January 31, more than 30 million people in Europe and 100 million people worldwide have been affected.)  
[https://extranet.who.int/kobe\\_centre/ja/covid](https://extranet.who.int/kobe_centre/ja/covid)

## Foreword

Toki Masuda

Assistant Professor, Graduate School of Economics

In some ways, there has never been a year that has made us think more about the global world than this year. The Covid-19 pandemic was a global emergency that literally transcended national borders. For better or worse, we witnessed the development of the situation on a global scale: the enormous damage caused to the movement of people and goods, the international collaboration of scientists through the active exchange of information and opinions, the vast swirl of untruthful information, the further expansion of disparities in the protection of life and property, and the international propagation of the “Black Lives Matter” and other movements against unfair disparities... The global disaster has also, paradoxically, brought home to us the still-strong presence of the state. Border seals for infection control and competition between nations for vaccine acquisition became a hot topic. We must watch closely to see whether the EU, the US, Japan and other industrialized nations are serious about equal distribution of vaccines, or whether they will use their economic power to take over and control global supplies, as has happened in the past.

The purpose of the Global Leaders Program in Europe is to develop human resources who can tackle unknown problems from a broad perspective. The plague epidemic of the 15th century in Europe made it difficult for the existing ruling system to survive, and provided an impetus for civilization to move out of Middle Ages and into the early modern era. This Covid-19 crisis is also an opportunity to break free from bad practices. It is up to the governments and citizens of all countries and regions to make a sincere effort to build a new daily life, a new cultural, political, and economic system. In this emergency situation where people could not even go out, our seminar must have been a valuable opportunity for this year’s participants to question their “normality”.

In late January 2020, when we visited Europe for last year's program, discrimination against Asians due to Covid-19 had already started, and our seminar students also had some teasing words thrown at them. A few weeks after returning to Japan, the spread of the disease here was reported in every day’s news, leading to the declaration of a state of emergency on April 7. After a month-long break from school, our first online class for the new academic year began on May 7 with 13 students participating. It must have been a great disappointment for the students not to have the actual field trip. Most of the students were in their second year and so this was their first seminar. The joy of learning together in a small class was great, and they were able to get to know each other through idle chats before and after class, which gave the seminar a lively atmosphere (It was also a year when we realized once again how essential in fact all the various “unnecessary and non-urgent” things are for human life).

However, we have gained as much as we have lost. The online seminar turned out to be more intense than we had expected. The presence of international students from Thailand, Mongolia, and China brought vitality and diversity of viewpoints to the discussions. In addition, to increase interaction among students as much as possible, this year we created a common presentation in which all students worked on a single topic. With limited access to the library, one student attempted to conduct online interviews to present their research. During our virtual company tour at NGK's European branch, each group conducted in-depth research and asked more questions than the scheduled time allowed for. After the debate with the University of Paris, the students from both universities spontaneously stayed in the online meeting room and chatted on endlessly without the teachers. Perhaps it was only me who was defensive about going online, while for them, online interaction is not much different from offline.

Our online overseas field study project was again supported by many people this year. First, I would like to thank Dr. Friedemann Polzin and Dr. Eric Stam of Utrecht University and Professor Aki Yoshida of the University of Paris. They kindly agreed to host the discussion session during their busy preparations for online lectures at their respective universities. This provided us with a valuable opportunity to interact with each other despite the travel limitations. Also, this year again we had the cooperation of Hitotsubashi University alumni who are active in Europe. Thanks to Mr. Yuki Ueda (NGK Berylco France), who cooperated with us in our unprecedented effort to arrange company visits online, the students were able to transcend language and cultural barriers and learn about the realities of the workplace. Once again, I would like to express my gratitude.

I would also like to thank Professor Milen Martchev, who was responsible for the overall English education related to the program and gave a special lecture on his native country Bulgaria. Through his lectures, the students were able to learn about the mentality of people from Eastern Europe, about which they only knew from textbooks, and to understand the difficulties of integrating Eastern and Western Europe. Finally, I would like to express my heartfelt gratitude to Ms. Chihiro Nishi, who provided various administrative support, as well as Ms. Michiko Hirai and Ms. Chieko Takada at the Global Office, whose work has been essential to the implementation of the entire GLP program.

# **Chapter 1**

## **INTRODUCTION**



## 1. 参加者プロフィール

経済学部 2 年 ツェンドアユシ ソソルバラム



こんにちは。経済学部 2 年のツェンドアユシ ソソルバラムです。モンゴル出身です。ニックネームは色々で、場合によってモンゴル人にツェンデー、友人にアユシ、呼びやすいから日本人にアユなどと呼ばれています。私は GLP7 期生で、欧州研修に参加することになりました。趣味はバスケ・総合格闘技 (MMA) を見ることと読書です。全体的にスポーツが好きで、子供の頃からレスリングやバスケなどをやっていたいました。大学に入ってから部活は最初少しやっていた (バスケ部) が、時間的に厳しかったので今はサークルや部活をやっていないくて、勉強に励んでいます。経済学を専攻にした理由は海外調査のためのレポートのテーマを選んだ理由と全く同じで、

国が発展するため何をすべきかを知りたかったからです。そして、将来研究者になることを目指しており、このゼミと海外調査を通してヨーロッパについて学びながら自分の視野を広げようと思いました。今年はコロナ禍で現地へ行けなくなって、帰国もできなくて本当に残念でしたが、逆に読書や勉強の時間が増えていい点もあったと思います。来年の参加者たちが現地へ行けるよう祈っています。

---

経済学部 2 年 丸山大貴

どうも、経済学部 2 年の丸山大貴です。応募当時は「この研修に参加したら LVMH に企業訪問ができて、シャンパンを飲めるかも！なんならフランスでワイン買いたいなあ。」なんて思っていたのですが、無事撃沈しました。もうお分かりかと思いますが、私はワインに目がないのです。ワインというのは産地・品種・ヴィンテージによって味に違いが出る個性的かつ奥が深い飲み物です。ワインはそれ単体でももちろん美味しいのですが、やはり料理とのマリアージュがたまりません。食を楽しむということは私の人生におけるモットーと言ってもよいでしょう。「味わう」というのはとても幸せな時間なのだとつくづく思いますね。



そんなことはさておき、このゼミを志望した理由の半分は、「ハイレベル」と言われる人たちに会えることにありました。頭の切れる人に会うことのできる機会は自分からつかみにいかないと手に入らないものです。得られることの大きさは自分次第、そんなところが魅力的だと思いました。

---

経済学部2年 チャウワナジン ナタワディ



こんにちは。経済学部2年のチャウワナジン ナタワディです。名前が長いので、ナットとよく呼ばれています。出身はタイのバンコクです。2018年に日本に来て、日本語を勉強して一橋大学に入学しました。趣味はミュージカル鑑賞、旅行と自炊です。

今年はコロナウイルス感染症のため、ヨーロッパに行くことができませんでした。そのため、討論会などはすべてオンラインで実施されています。そして、海外旅行はすごく厳しくなったため、帰国することもできませんでした。なので、時間がいっぱいあり、自炊の新しい趣味を見つけるようになりました。時間があれば、ケーキやクッキーなどを作ったり、ごはんを作ったりすることも大好きです。

留学するのはとてもいい機会だと思います。自国だけではなく、他の国のことも学び、世界の多様性を感じられると思います。なので、日本に留学しながら、ヨーロッパ国々のことも知りたいたいと思い、EU 海外調査に参加しました。今年は仕方なく、現地研修できませんが、授業で学んだこと、調査したことの上、様々なことを理解できるようになりました。今回はフラン

ス、特に労働市場におけるムスリム差別に関心を持っていて、研究いたしました。向こうの大学生と話せる機会があれば、オンラインでも、異なる視点から移民の問題や差別問題に対する意見を交換することができると思います、大変勉強になることだと思っています。

---

経済学部 2 年 張惜来

経済学部二年の張惜来です。中国出身で、今年は一年間中国からゼミに参加させてもらいました。久しぶりに家族と過ごせて、違う意味で楽しく意味のある一年を経験しました。

私は普段から家が大好きな人であり、コロナで家から出られなくなるのは何の苦痛もありませんでした。良い子はマネしないでください。読書やアニメを見ることも好きです。最近読んだおすすめの本は「採用基準」という、マッキンゼーの採用マネジャーが理想的なリーダーシップについて語っていた本です。とにかく読んだら得します。



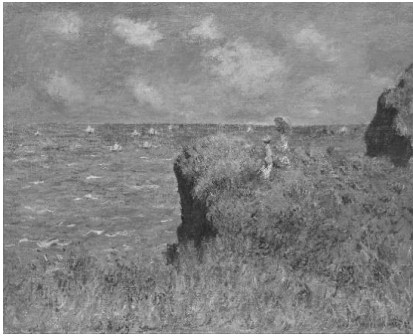
今回の研究テーマは中国とギリシャの債務危機にしました。そもそも、経済学部を志願したのは経済危機について興味があったからです。経済学部で二年間勉強して気づいたことは、自分が興味を持つことは教えてもらえないことです。もし自分が興味を持つテーマがあるなら、自分で本と論文を読んで、研究しなければいけないと思います。教えてもらうことを期待して待っていると、いつまでも知りたいことを知れないと思います。海外調査ゼミは、私が興味を持つ経済危機について研究するチャンスくれたのです。

---

経済学部 2 年 横倉将太郎

僕の部屋は大学から遠い某市にあり、僕が家族と住まうマンションの玄関から廊下を少し進んだ右手にある。

部屋の廊下側の角には本棚付きの勉強机があり、それとは独立した二つの低い本棚が机を囲んでいる。勉強机に備え付けられている本棚と 2 つの独立した本棚には少なくとも 300 冊の本が積まれている。そのうち 7 割は学術書、2 割は小説であり、残りの 1 割は 5 冊の旅行雑誌などで構成されている。学術書の存在比は哲学、数学、語学、経済学の順に多いがほとんど差は



なくそれぞれ2割ずつと考えてよさそうだ。小説は村上春樹と阿部公房の文庫がまとめておいてあるコーナーがある。他のほとんどは海外文学で構成されている。

僕の部屋には他は辞書が11冊、服が約50点、エレキベースが2本、そしてエレキギターとアコースティックギターが1本ずつ存在している。玄関とは反対側の壁にはイギリスを中心にした世界

地図が画鋸で止められていて、その上から楽譜がセロテープで貼られていて、世界地図の右上の画鋸からは7色のドリームキャッチャーが垂れ下げられている。反対側の壁には外国語の動詞の活用表、キリル文字とギリシア文字のキーボード表、微積分の公式、楽譜が張られている。さらに、印刷用紙に印刷されて切り取られたモネの《ブルヴァールの断崖の上の散歩》が向かい合うように2つの壁に1つずつ貼られている。

---

経済学部2年 長谷川舞香



経済学部2年の長谷川舞香です。趣味はドラマや映画の鑑賞です。2020年は家にいることが多かったので、昔の映像作品も見ることができて嬉しかったです。また最近興味があるのは、マジックです。全然練習はしていないのですが、マジックの動画をずっと見続けてしまいます。家で練習できますし、このご時世にはぴったりの趣味になりそうなので、いつかできるようになりたいです。

私は父の仕事の関係で、小学生の時に3年半オーストリアに住んでいましたが、中学、高校の時には海外とは無縁の学生生活を送っていました。しかし大学に入学して1年経ち、レベルの高い同年代の学生と議論や交流することで自分自身を成長させたいと思い、欧州海外短期調査に参加しました。



皆さんこんにちは。経済学部 3 年の大沼千紗です。私がこのゼミに参加しようと思った理由は、大学生のうちに何か一つの分野について本気で勉強する機会が欲しかったからです。私はこれまで授業でもサークルでもあまり大学にコミットしてきませんでした（このゼミを受講するまで GLP の制度すら詳しく知りませんでした…汗。）しかし、3 年生に上がる春休み、このまま卒業してしまっているのか？大学に通ったのに勉強に力を入れないのは非常にもったいないのではないかと考え始め、その勢いのまま応募紙を提出していました。もしこれを読んでいる人の中で、3 年生でプログラムを受けようか迷っていたり、自分は「そういうタイプじゃない」と思っていたりする方がいたら、この文章で背中を押してあげたいです（笑）このプログラムは大変なこともたくさんありましたが、それを乗り越えたことで、私は自分を褒めてあげたいくらい大きく成長できたと思っています。また、今年度は現地研修が中止になりましたが、オンライン授業ばかりの一年だったからこそ、このような双方向の授業を受けることに意義があったと思っています。

こんにちは。経済学部 2 年の竹内津紘です。GLP7 期生としてこの海外調査に参加しました。現在は FOCUS というテニスサークルに所属しています。大学に入ってから新しくテニスを始めたのですが、今年はあまり練習できなかったためほぼ初心者状態に戻っていないか心配です。趣味らしい趣味はあまりないのですが、旅行は大好きです。1 年生の夏休みには青春 18 きっぷを買って西日本をあちこち巡りました。旅自体は楽しかったのですが、東京に戻る途中に台風が広島を直撃し、西の方から在来線が次々と運休になっていったのでとてもヒヤリとしました。大学生のうちに、東日本でもチャレンジしたいと思っています。また大学では、複合領域コースという他大学との単位互換プログラムを履修しています。今年はオンライン授業になり通学する手間がなくなったので、移動時間を考えずに様々な授業を取ることができました。

振り返ってみると、この一年間は必ずしも悪いことばかりではなかったと感じます。しかし、今回の海外調査で実際に現地に行くことができ



なかったのはやはり心残りです。私は長期留学で3年生の夏からオランダに行く予定なので、そこで今年できなかったことを思う存分満喫したいです。

---

商学部2年 千田莉々

こんにちは！商学部2年生の千田莉々です。現在競技ダンス部に所属しています。私は幼いころから踊ることが大好きでした。高校生の頃は漠然と、大学生になったら研究活動の一環としてダンスをテーマに世界を旅行してみたいという夢を抱いていました。大学1年生の間は部活に明け暮れる日々を送り、そんなことも忘れていたのですが、コロナの影響で活動自粛期間に入り、ふと、当時の夢が頭をよぎったのが、今回のゼミ参加のきっかけとなりました。今回残念ながら欧州へ渡航することはできなかったのですが、いつかは自力で世界を踊りまわりたいです（笑）



「憧れの人にたくさん会いに行く！」というのが、私の大学生活のモットーです。GLP どころか、経済学部でもなく、英語も苦手な私がこのゼミに入るのには、はじめ勇気のいることだったのですが、ゼミ生の皆さんをはじめ、先生方、ゲストスピーカーの方、海外の大学の皆さんと交流できたことが私にとって、とても良い刺激となりました。

---

経済学部2年 河西駿

GLP7期生の河西駿です。（カワニシシユンと読んだそこのあなた！名字は「カワニシ」ではなく「カサイ」です。）自己紹介を兼ねて、私の身に最近起こった不幸な出来事を2つ紹介しようと思う。

まず、入浴中に左耳の鼓膜が不具合を起こし、不可解な振動音を奏でるようになるという由々しき事態に見舞われた。左耳からパチンという破裂音が聞こえ、左耳の鼓膜に違和感を覚えた。歯をガチガチ鳴らすと鼓膜がドラムのように震えた。初めは耳に水が入っただけだと思い滑稽なほどに何度も頭を上下に振ったが、全く治らなかった。「鼓膜が震える音がする何」で検索をかけたが、小難しい専門用語に翻弄されるだけで、今抱える症状が何であるのか見当も付かなかった。1週間ほど治らなければ病院に行こうと自身をなだめ、その日は左耳を



降りながら布団に入った。ところが翌朝起きるとその振動音は聞こえなくなっていた！自身の修復能力に驚くと同時に、左耳のドラム音から解放されたことにほっとする私であった。

二つ目の不幸な出来事は、家の目の前にある自動販売機で起こった。いつも通り C.C. レモンかスプライトかの選択を迫られていた。自動販売機に到着してから 3 分後、体に良さそうな C.C. レモンに軍配が上がった。左手に握り締めていた 100 円玉を親指と人差し指で摘み上げ、コイン投入口に向けて手を伸ばした瞬間、100 円玉は指と指の間を華麗に擦り抜け、自由落下を始めた。あっと思を上げ 100 円玉を目で追うと、それは何の躊躇もなく小さな格子状のマンホール（と思われる）に吸い込まれるように消えていった。一瞬思考が停止し、手がコイン投入口に伸びた状態で止まった。マンホールを覗くと、1.5 メートルほど下で 100 円玉は嬉々として輝いていた。それはまるで私を嘲笑っているかのようであった。なぜ自動販売機をマンホールの真ん前に、それもそのコイン投入口がマンホールの真上にくるように設置する必要があったのか。自動販売機を数十センチ横にずらすだけでこのような惨事は起こりえなかった。思わぬ出費と 100 円玉の悪戯に怒りと悲しみを覚えながら C.C. レモンで喉を潤す私であった。



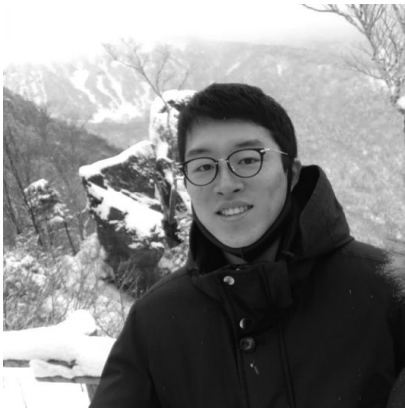
経済学部 2 年 浦郷浩貴

こんにちは、経済学部 2 年の浦郷浩貴です。私は GLP7 期生で、今回欧州短期海外調査のゼ



ミに参加しました。なぜなら私は今までヨーロッパに行ったことがなかったので、フランスとオランダを巡る豪華な研修ができることに非常に魅力を感じたからです。特に私はオーケストラのコンサートに行くことが好きで、実際に曲が作られた歴史的舞台に行けることをとても楽しみにしていました。結果的に、現地研修は中止となってしまいましたが、ゼミ内でヨーロッパの文化や社会、政治について詳しく学ぶことができ非常に実りのある時間を過ごせたと思っています。今回は叶いませんでしたが、感染が終息したら実際にヨーロッパに行ってみたいと思っているので楽しみはそれまでお預けです！

こんにちは。経済 GLP 第7期生の赤荻雅弥です。現在は、国際部ディスカッションセクションに所属しています。大学一年生の頃、英語を話せるようになりたいという一心でこの団体に入り、今ではこの団体の代表を務めています。自分にとってこの一年は大学のみならず、課外活動までオンラインで行うという挑戦に満ちた一年でした。授業でもサークルでも、オンラインでは地理的に制限のある相手とも顔を合わせて交流ができるという新たな気づきがあった一年でもありました。特に、一橋大学の SIGMA やベルギー研修（法学部）のようなオンラインで行われた授業で、日本にいながら海外の学生と意見を交わすことができたので、オンラインコミュニケーションで今後教育における国際交流が盛んになるのでは、という予感がしました。しかし、



ひたすらにパソコンの画面に向き合ってしゃべるのは何か悲しいものがありますね。パリ大学との交流もオンラインで行われ、現地の学生と直接交流することは叶わず、その空気感であったり、文化であったりを自分の肌で感じることはできなかったのは残念でした。これからの先の見通しも怪しく、内定している交換留学に行けるかも不透明ですが、グローバル・リーダーの名にふさわしいよう、残りの大学生活で与えられた機会を最大限に活かして今回のゼミで学んだことを実践し、真に身につけていきたいです。



初めまして。経済学部2年で GLP7 期生の中村友哉です。まずは月並みな自己紹介からさせていただくと、自分は国際部の中のディベートセクションに所属しております。高校までスポーツをしつかりやっていた関係で、即興ディベートの持つ競技性・スポーツ性に惹かれて入ったところ、とても楽しい学生生活を過ごしております。ディベートに対する熱量は紙面では収まりきれないので今回は割愛させていただきますが、とてもすばらしい



競技と大好きな友達に恵まれたなとひしひしと感じています。その流れで GLP にも加入したのですが、それはディベートの同期や先輩にも何人か GLP 生がいたからというのも大きいです。そんな中で、2 つの海外研修のうち特に欧州の海外研修に参加した理由は GLP に入っていてヨーロッパへの憧憬の気持ちがあったのもそうなのですが、昨年参加して現地を訪問していた先輩から、ヨーロッパ研修の一環でおいしいお酒が飲めるよ！と伺っていたからです。ですので、今回渡航が諸事情によりできなくなりオンライン中心のコースとなってしまったのは本当に残念でした。となる予定だったのですが、実は自分 01 年の 3 月の生まれなので、よく考えると実際に渡欧しても日本基準ではお酒は楽しめなかったんですよね。二重に悲しかったです。（となる予定だったのに、の後にオンラインコースのすばらしさを熱弁することを期待された方々、申し訳ございません。他の参加者の項をご参照ください。個人的にはやはり難しさを感じた面が大きくありました。）とはいえ、日常からアンテナを張り巡らせることは有効で、この特異な世の中でも学ぶ面はととても多かったなと感じました。ここでも仲間には恵まれてよかったです！

## 基礎ゼミナールについて

長谷川舞香

基礎ゼミナール AB では、例年 1 月末に行う海外大学との討論会や企業訪問を含む欧州海外短期調査（今年度は新型コロナウイルスの影響でオンライン実施）に向けて準備した。

春夏学期では、テキスト『オックスフォード ヨーロッパ近代史』（T.C.W.ブランニング著、ミネルヴァ書房、2009）を読み、20 世紀のヨーロッパ及び現在の課題について知識を身につけた。章ごとにゼミのメンバーで読む箇所を分担した後、各自がレジュメにまとめて発表し、分からないところは質問することによって発表者も聞き手も理解を深めていった。さらに、6 月下旬に一橋大学図書館の方から文献の検索方法について講義を受けたあと、各自で研究テーマの大枠を決め、研究内容の概要と参考文献の有無について発表した。今年は新型コロナウイルスの影響で一橋大学図書館が閉まっていたため、文献を探すのにとっても苦労したが、検索方法についてゼミ中に様々な人からアドバイスをもらいながら、工夫して行った。またテーマ設定についても、質問やコメントを受けて、更なる改善に努めた。そして夏期休暇中には増田先生のご指導を賜りながら、各自が研究テーマについて調べて、研究レポートを書き上げた。

秋冬学期では、夏期休暇中に完成された研究レポートをもとに英語のパワーポイントを作成し、ゼミ内で発表した。その際にもゼミのメンバーや増田先生から質問や指摘を受け、内容やパワーポイントの表示を修正した。そして海外大学との討論会に向けて、経済学部の特任講師のミレン・マルチェフ先生に英語のプレゼン原稿の文法や内容を校正していただき、さらにパワーポイントで上手く表現する方法も教えていただいた。そのほかにもゼミ内で、グローバルリーダーとは何かについて話し合ったり、日本学術会議の問題について考えたり、さらにユトレヒト大学との討論会に向けて、日本の若者の起業精神についてリサーチを行い、発表もした。

また今年度のゼミのメンバーには、モンゴル、タイ、中国からの留学生がいたので、彼らからも各国の状況についての発表があり、日本ではあまり話題にならないような各国の事情について知る機会を得た。モンゴルからの留学生は、内モンゴルにおける抗議活動について発表を行った。内モンゴルは、中国の領土であるがモンゴル民族が多いため、モンゴル語のカリキュラムが学校教育内にある。しかし、昨年中国が少数民族における中国語教育を強化したことによってモンゴル語がカリキュラムから排除される可能性が出てきたため、内モンゴルで抗議活動が始まったという内容であった。またタイからの留学生は、タイ国内の政治混乱と学生のデモ活動について発表を行った。2000 年代に入った頃からクーデターや政権の訴追が繰り返されていることやその経緯、および学生のデモ団体が求めている内容について詳しく知ることができた。さらに中国からの留学生は、中国国内の報道規制について、中国と日本の両方に住んだからこそ体験したことについて話してくれた。

今年、新型コロナウイルスの流行によって最後まで対面でのゼミは実現できなかったものの、ゼミを通して、今まで考えてこなかったことに関して議論し、違う人の様々な意見を聞くことによって視野を広げることができたと思う。

## **Chapter 2**

# **RESEARCH & PRESENTATIONS**

## A. Discussion Meeting with Students from Paris University

(2020.12.10. 17:30-19:30 (9:30-11:30(TF)))

### Problems with Japanese SMEs & Some Lessons We Can Learn from Germany

Masaya Akaogi

---

*How can Japanese Small and Medium Enterprises survive  
in the shrinking Japanese economy?*

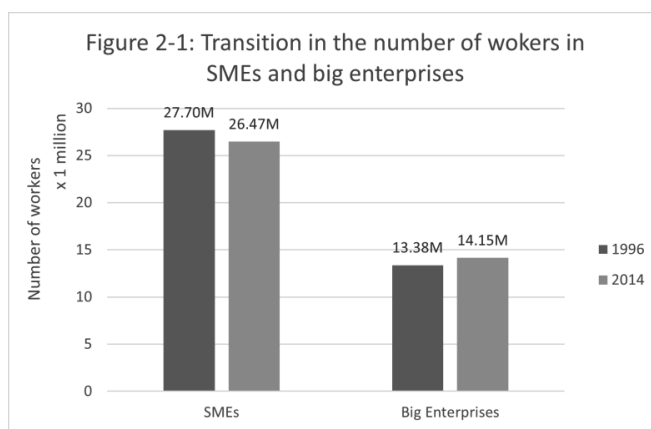
---

#### 1. Introduction

Hello everyone. Today I am going to focus on some of the main problems faced by Japanese Small and Medium Enterprises and some implications coming from the German experience.

#### 2. Current state of Japanese SMEs

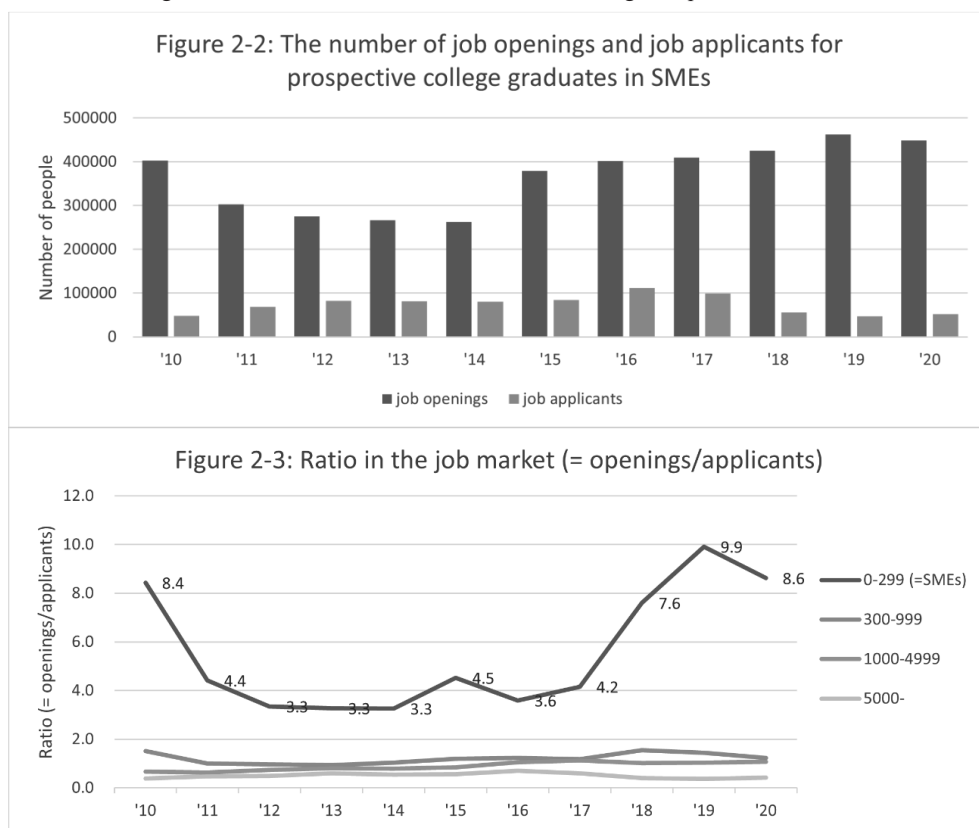
Before moving onto the actual SME issues I would like to discuss, let me give you a brief description of the current state of Japanese SMEs. SMEs are vital to Japanese society. They comprise more than 99% of all companies, with about 70% of workers and 53% of added value. Also, SMEs are playing an important role in local economies and societies. Outside urban areas, over 80% of people work for SMEs, and they are of great help in providing local employment. In Japan, however, a lot of people are more oriented toward big enterprises than SMEs. As you can see from this graph, even though the Japanese population is decreasing, big enterprises had more workers in 2014 than 1996. On the other hand, SMEs employ a smaller number of people compared to 1996.



(Source: 中小企業庁「平成 28 年度 中小企業・小規模事業者の現状と課題」 2016)

### 3. Problems with Japanese SMEs

Well, next I will try to summarize some of the main serious problems that Japanese SMEs are currently facing. The first one is securing a big enough workforce. The demand for workers in SMEs is increasing, but the number of applicants for employment has been decreasing in recent years. Then, looking at the job change market, even though the number of job changers is increasing in general, there is no remarkable change in the inflow from both other SMEs, or from big enterprises into SMEs.



(Source: リクルートワークス研究所「大卒求人倍率調査」2019)

The second issue is SMEs falling behind global trends. Japanese SMEs still stick to Asian markets and invest much less into Latin America and Africa.

The third issue is the end of the “Japanese subcontracting system.” The structure of SMEs subcontracted by big enterprises, which had developed in 1970s during the time of high economic growth in Japan, has had both positive and negative points. This strong connection between big enterprises and SMEs helped SMEs to stay stable and develop their technology, which was one of the reasons Japan

experienced economic growth and prides itself on its technology. On the other hand, in such a system SMEs get smaller profits because of all those subcontracting layers. The profit margins that an SME can gain decrease as supply chains expand. As they face the end of this subcontracting system, SMEs now need to be ready for it while the global economy expanding. That means SMEs are losing the strong connection they have traditionally had with big enterprises, while the latter will have to rely more on global supply chains than traditional ones. Therefore, SMEs must compete with other similar enterprises in global markets in terms of price and quality so that they can get a certain share.

The fourth problem is low labor productivity. It's not limited to SMEs, but Japan is in the 21st place out of 36 countries in the OECD in terms of productivity. Furthermore, growth in labor productivity between 2015 and 2018 was lower than the OECD's average and it was negative. Speaking of SMEs, they still tend to resort to obsolete systems in supply, sales, and orders management that directly related to profits.

The fifth problem has to do with aging managers in Japanese SMEs. Due to the increasing proportion of managers in their 70s or more, improving such obsolete systems might be difficult because elderly managers tend to invest less. And obviously, a lack of successors directly means that companies have less sustainability.

#### **4. Bayern's policy**

To think about how we might tackle the lack of a sufficient workforce, the end of "Japanese subcontracting system," and low productivity, I am going to introduce the so-called "cluster policy." The cluster policy was originally applied, and its benefits were understood in Silicon Valley, US. It helped create a network of many companies in the same industry as well as neighboring universities and research institutions. Also, it resulted in creating new technologies and industrial fields through mutual exchange. Today, I would like to use the example of Bayern, Germany. The reason why I have chosen it is that Germany is also facing a decline in population, and also has the biggest GDP in the EU. There are 1,307 so-called 'hidden champions,' which are SMEs that have the top market share in the world in their respective industries.

The Bayern policy goals were: (1) to promote and foster industries that make use of the characteristics of the region, (2) to build a regional network, (3) to support the research and development of SMEs, and (4) to improve the international competitiveness of SMEs network. To achieve these goals, the following measures were taken: (1) providing opportunities for networking, (2) information sharing within the cluster, (3) providing funding for research institutions, and (4) research and development projects.

## **5. Implications**

A similar cluster policy has also been applied in Japan since 2001, but it has not been well developed and the policy here in Japan was still large-scale oriented. The German cluster policy involves competition among clusters, with companies being able to choose which particular cluster to join, which leads to better financial resource distribution within a limited budget. Also, in the Bayern, there are well known spokesmen in each cluster, which enables to have more human networks. Compared with Bayern, cooperation in clusters for building close relationships, providing information, recruiting talent, and creating innovation is not easy at larger cluster scales, or with a smaller number of clusters, which is the typical case of Japan.

## **6. Conclusion**

The cluster policy has a potential to solve a part of the issues that Japanese SMEs are now facing. Taking the biggest possible advantage of this policy, SMEs would be able to solve their problems of succession through M&A after cooperating in sharing information within a cluster. And, when you have close relationships with other companies in a cluster, problems caused by the lack of workers might be partly solved by outsourcing to other companies there, which can also lead to better productivity. I would really like the Japanese government to rethink this cluster policy and make it more useful for SMEs.

Thank you.

## **References**

- 植田浩史『現代の日本の中小企業』岩波書店、2004 年。
- 中沢孝夫、藤本隆宏、新宅純一郎『ものづくりの反撃』、ちくま書店、2016 年
- 中沢孝夫『中小企業の底力』、ちくま書店、2014 年。
- 高慶元「日本の下請けシステムに関する考察」『環東アジア研究』2015 年、  
<https://ci.nii.ac.jp/naid/120006749523/> (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。
- 新井俊三『地域経済の活性化をめざすドイツのクラスター』2016 年、  
<http://www.iti.or.jp/kikan104/104arai.pdf> (最終アクセス：2020 年 8 月 25 日)。
- 今西寛子「産業クラスター計画を事例とした地域経済への提言」、2016 年、<https://www.ipp.hit-u.ac.jp/consultingproject/2016/CP16Imanishi.pdf> (最終アクセス：2020 年 8 月 25 日)。
- 田山野恵「バイエルン州のクラスター政策」『地域経済の発展に貢献するドイツのクラスター』国際貿易投資研究所、2016 年、[http://www.iti.or.jp/report\\_24.pdf](http://www.iti.or.jp/report_24.pdf) (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。
- 鬼塚義弘「地域の活性化と産業クラスター」『季刊 国際貿易と投資 No.53』、2003 年、



<http://www.iti.or.jp/kikan53/53onizuka.pdf> (最終アクセス：2020 年 9 月 20 日)。

岩本 晃一「『独り勝ち』のドイツから日本の『地方・中小企業』への示唆」、2015 年、  
<https://www.rieti.go.jp/publications/pdp/15p002.pdf> (最終アクセス：2020 年 8 月 25 日)。

大久保敏弘、岡崎哲二「産業政策と産業集積：『産業クラスター政策』の評価」、2015 年、  
<https://www.rieti.go.jp/publications/dp/15j063.pdf> (最終アクセス：2020 年 9 月 20 日)。

中小企業庁「平成 28 年度 中小企業・小規模事業者の現状と課題」2016 年、  
<https://www.chusho.meti.go.jp/koukai/shingikai/kihonmondai/2016/download/161031kihonmondai04.pdf> (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。

中小企業庁「2020 年版 中小企業白書」2020 年、  
[https://www.chusho.meti.go.jp/pamflet/hakusyo/2020/PDF/chusho/03Hakusyo\\_part1\\_chap1\\_web.pdf](https://www.chusho.meti.go.jp/pamflet/hakusyo/2020/PDF/chusho/03Hakusyo_part1_chap1_web.pdf)  
 f (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。

中小企業庁「2016 年版 中小企業白書」2016 年、  
[https://www.chusho.meti.go.jp/pamflet/hakusyo/H28/PDF/chusho/04Hakusyo\\_part2\\_chap3\\_web.pdf](https://www.chusho.meti.go.jp/pamflet/hakusyo/H28/PDF/chusho/04Hakusyo_part2_chap3_web.pdf)  
 f (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。

経済産業省「中小企業・小規模事業者の生産性向上について」2017 年、  
<https://www.kantei.go.jp/jp/singi/keizaisaisei/miraitoshikaigi/suishinkaigo2018/chusho/dai1/siryoul.pdf>  
 pdf (最終アクセス：2020 年 8 月 7 日)。

経済産業省「産業クラスター政策について」  
[https://www.meti.go.jp/policy/local\\_economy/tiikiinnovation/industrial\\_cluster.html](https://www.meti.go.jp/policy/local_economy/tiikiinnovation/industrial_cluster.html)

リクルートワークス研究所「大卒求人倍率調査」2019 年、[https://www.works-i.com/research/works-report/item/190424\\_kyujin.pdf](https://www.works-i.com/research/works-report/item/190424_kyujin.pdf) (最終アクセス：2021 年 1 月 23 日)。

European Secretariat for Cluster Analysis “Cluster management excellence in Germany”  
 (2013)<https://www.cluster-analysis.org/downloads/CountryReportGermany2012.pdf> (Accessed on August 7, 2020).

European Secretariat for Cluster Analysis “Cluster management excellence in Germany” (2013)  
<https://www.cluster-analysis.org/downloads/CountryReportGermany2012.pdf> (Accessed on August 7, 2020).

Thomas Lämmer-Gamp, Gerd Meier zu Köcker, Michael Nerger “Cluster Collaboration and Business Support Tools to Facilitate Entrepreneurship, Crosssectoral Collaboration and Growth” (2014)  
[https://www.clustercollaboration.eu/sites/default/files/eu\\_initiatives/cluster-collaboration-and-business-support-tools-to-facilitate-entrepreneurship-cross-sectoral-collaboration-and-growth\\_en\\_0.pdf](https://www.clustercollaboration.eu/sites/default/files/eu_initiatives/cluster-collaboration-and-business-support-tools-to-facilitate-entrepreneurship-cross-sectoral-collaboration-and-growth_en_0.pdf) (Accessed on August 7, 2020).

## **報告要旨**

今回のレポートでは日本経済の復興を目的として、日本の中小企業の現状と課題、そしてドイツ・バイエルンのクラスター政策からの示唆について議論する。

超高齢化社会を迎えた日本において、今後の人口及び労働人口の縮小は必至である。そうしたなかで、大きな役割を果たすのは中小企業であると考ええる。中小企業は企業の99%以上を占め、全労働人口の約7割を雇用しており、特に地方では8割に上るなど、経済・社会におけるその影響力は大きい。しかし、現在多くの中小企業には、労働力不足、グローバル化への遅れ、「日本の下請けシステム」の終焉、低い労働生産性、経営者の高齢化など多くの課題がある。こうした諸問題を解決する可能性のあるひとつの政策として「クラスター政策」が挙げられる。ドイツには国際的競争力に非常に優れた中小企業が多く存在し、バイエルン州のクラスター政策での中小企業支援においても国際的に評価されている。日本においてもクラスター政策は2001年から実施されていたが、資金の効率性が低く、クラスターの規模が大きかったため、大きな成功には繋がっていないと考える。ドイツの事例を踏まえ、中小企業の支援策としてクラスター政策を再構築する余地があるだろう。

## **パリ大学討論会報告**

### **1. 質疑応答**

- 「OECD、M&A とは何か」

A. OECD は日本を含む先進諸国の集まりで、国際的な経済協力のための枠組みである。先進国のトレンドについて話す際、同程度の経済規模を持つ集団であるので、比較対象としてよく言及される。M&A は Merger & Acquisition の略。

→自分自身経済学部には所属しているので、これらの用語に関して何の疑問も持たずに使っていたが、今回プレゼンテーションを聞いていた学生は日本語学科の所属だったため、こうした用語に関して逐一説明することが望ましかった。

- 「なぜ、今回のテーマを選んだのか」

A. 経済成長のためには労働人口、資本、生産効率性が鍵となるが、日本においては人口増加や資本の増加を望むのは現実的ではないと考え、生産効率性の向上が日本の再興には非常に重要になる。そうした状況を踏まえ、日本の企業の大部分を占める中小企業において非効率性の改善を行うことが、日本経済全体にとって有効であると考えた。

→プレゼンテーションの冒頭にこうした自分がテーマを選ぶに至った経緯を話すことが必要であつたと思った。前提を理解した上でその後の発表の内容に入ることによって聴衆の理解をより深めることができたのではないかと思う。

- 「なぜ日本の生産効率性は低いのか」

A. 慣習を重視したり、変化を恐れたりする国民性があり、大企業や官庁を中心に改革が進んでいない側面がある。また、他の先進国に比べ、一つの仕事に対する労働投入が多く、一人が生み出す付加価値額が小さくなっている。

→この質問については事前に予測し、詳細な分析を行うべきであつた。そうした予測ができなかったために、自分の知識をベースとした根拠に欠ける定性的な説明になってしまったと思う。

## **2. プレゼンについて**

自分が書いたレポートをもとに今回のプレゼンテーションの作成を行ったため、どの部分を捨象し、どの部分に力を挿れて説明するのかという部分に非常に苦勞した。そのうえで、事前の練習での他のゼミ生や先生からのフィードバックが非常に参考になり、プレゼンテーションを作り上げる際に聞き手としての視点を持つことの重要性を認識した。また、日本語でまとめた内容を英語のスライドに落とし込む作業では細かな表記や簡潔に表現する方法などが難しく感じた。

今回はオンラインでのプレゼンテーションだったので、得られる反応が少なく、他の学生が理解しているのかがわからず、非常に不安だった。さらに、緊張のため、練習のようにスムーズな発表が行えず、もっと準備が必要であつたと後悔している。

パリ大学での発表では経済学部以外の学生がいるということを頭に入れて、原稿・資料の作成や当日に向けた準備を行えなかったため、自分の発表が完全に理解してもらえたかは自信がない。また、自分が普段経済学関連の専門用語に頼り、それが実際に何を意味しているのか、どのような役割を持っているのか再考する良い機会となった。

## **3. 自分の研究テーマについての今後の課題**

今回、日本の経済復興には何が必要であるかという一つの問いに対する答えとして良いテーマ設定ができたと思う。しかし、“Hidden Champion”とクラスター政策のつながりを具体的に論ずる先行研究があまり見つけられなかった点や、英語の文献でのリサーチが思うようにできなかった点など、分析において大きな課題が残った。また、クラスター政策の効果について定量的な分析ができなかったのは残念である。

## ユトレヒト大学討論会報告

### 1. 質疑応答

- ・ 「日本ではなぜ中小企業より大企業が人気であるのか」

A. 企業の認知度であったり、働きやすさなどが大企業人気に影響していると考えられる。まず、日本の就職活動の実情を見ると企業の認知度が大きく影響しており、有名な大企業に入ることが学生の間で一つの目標となっている側面もある。労働環境については、中小企業で女性の社会進出が遅れていたり、給与が低かったり、数多くの側面で大企業に劣る部分がある。以上の二点から、学生が自分の将来を長期的に考え、大企業を選ぶのではないか。

→事前に準備していたため、質問にはしっかりと対応することができた。ただ、英語力が十分ではなかったため、一部適切な表現ができず、至らない点もあった。

- ・ 「スイスやスウェーデンでは健康保険の仕組みが大企業と中小企業の間で異なっているが、こうしたことは日本でも影響しているのか」

A. そもそも、日本の大企業と中小企業で健康保険の制度上の違いがあるかについて調査しておらず、その違いがどのような効果を持っているかについても考慮できていなかった。

→非常に興味深い質問であったが、自分の調査が及ばず答えることができなかった。確かに健康保険は「組合管掌健康保険」（大企業の会社員及びその家族）、「全国健康保険協会管掌健康保険」（中小企業の会社員及びその家族）の二つに分かれていた。今後の課題としたい。

- ・ 「ドイツの中小企業では入社後の職業訓練があるため生産性が高くなっていると考えますが、日本ではどうか」

A. 一般的に日本の企業でも職業訓練は広く行われていると認識している。しかし、ドイツのように生産性向上につながっているかはわかりかねる。

→質問に適切に答えることはできなかったが、非常に面白い観点からの質問だった。同じく入社後の職業訓練があり、その会社に最適化できるように研修が行われるが、日本では生産性の向上につながっているのか、またそうでなければ、ドイツと日本では何が違いを生んでいるのかは今後の課題としたい。

### 2. プレゼンについて

今回は経済・商学を専攻している学生との発表会だったので、非常に面白かった。質問は答えられたと言い切れるものは少なかったが、どれも自分の発表に新たな示唆や観点を与えてくれるような質問だったので、今後の研究に活かしていきたい。

## Economic Disparities in the EU and ASEAN

Maika Hasegawa

---

*How has the EU and ASEAN addressed the economic disparities among countries in each region?*

---

### **1. Introduction**

Hello, my name is Maika Hasegawa and today I am going to talk about the economic disparity among countries in the EU and ASEAN. Economic disparity is an important issue to talk about because economic gaps within a union can lead to multiple issues like people's worsening health or security and, therefore, both regional organizations are committed to decreasing the inter-country gaps present within them.

I will first talk about the situation regarding economic disparity in the EU, and then introduce to you two policies aiming to reduce it. I will then move on to the economic gaps in ASEAN and one particular policy designed to address them.

### **2. The economic gaps in the EU**

In this presentation, I will refer to the countries that joined the EU before 1995 as “Western Europe” and the countries that joined after 2004 as “Eastern Europe”.

<b>1. Luxemburg</b>	<b>96,700(EUR)</b>	11. France	35,100	<u>21. Slovakia</u>	<u>16,600</u>
2. Ireland	65,500	12. Italy	29,000	<u>22. Lithuania</u>	<u>16,100</u>
3. Denmark	51,300	13. Spain	25,800	<u>23. Latvia</u>	<u>15,300</u>
4. Sweden	45,900	<u>14. Malta</u>	<u>25,600</u>	<u>24. Hungary</u>	<u>13,500</u>
5. The Netherlands	44,900	<u>15. Cyprus</u>	<u>23,800</u>	<u>25. Poland</u>	<u>12,900</u>
6. Austria	43,700	<u>16. Slovenia</u>	<u>22,200</u>	<u>26. Croatia</u>	<u>11,900</u>
7. Finland	42,300	17. Portugal	19,600	<u>27. Romania</u>	<u>10,300</u>
8. Germany	40,900	<u>18. The Czech Republic</u>	<u>19,500</u>	<u>28. Bulgaria</u>	<u>7,800</u>
9. Belgium	39,500	<u>19. Estonia</u>	<u>19,500</u>		
10. United Kingdom	36,000	20. Greece	17,200	EU Average	30,900

Source: The mission of Japan to the European Union, 2018

This chart shows each country's GDP per capita in 2018. Please look at the countries written in bold. Luxembourg has a GDP per capita which is 13 times higher than Bulgaria's.

In addition, if you look at the countries which are underlined, it is evident that "Eastern European" countries all occupy relatively low positions.

### **3. Pre-accession policy in the EU/ issues**

So, what made it possible for Eastern Europe countries to join the EU? One of the possible key reasons was the introduction of pre-accession assistance. Pre-accession assistance mainly provided financial support for Central and Eastern Europe countries to be prepared for joining the EU and consisted of three main financial funds: PHARE, ISPA and SAPARD. PHARE was first introduced in 1989 in Poland and Hungary but after that it was expanded to cover all of Eastern Europe. Its aim was to offer financial support to countries going through the process of economic transformation and a strengthening of their democracies. ISPA was introduced in 2000 which provided assistance for infrastructure projects to meet the EU environment and transport standards. SAPARD, which was also introduced in 2000, aimed to support the agricultural sector. From January 2007, these programs were replaced by the Instrument for Pre-accession Policy, known as IPA.

Although these three programs led to significant improvement, given that thirteen new countries were able to join the EU, there were many issues regarding the policy. The first issue was that the scale of funding was too small. According to research done by the EU, pre-accession assistance in Poland could only contribute 0.2-0.3% of economic growth to its GDP. In addition, the procedures for implementing projects were complicated and time-consuming. Although the EU commission admitted this was an issue, there was no official document showing any detailed way to make improvements. Furthermore, it is also pointed out that projects which are funded by pre-accession assistance did not completely match the recipient countries' needs.

### **4. Regional policy in the EU/issues**

Next, I will move on to the current main policy designed to reduce the economic gap in the EU which is called Regional Policy. It was launched in order to strengthen solidarity within the union by reducing significant economic, social and territorial disparities. To be more specific, the plan for the period 2014-2020 focuses on eleven factors including infrastructure like improving public transportation, R&D, education, and environmental issues like reducing the effects of climate change and improving effective usage of resources.

The EU's Regional Policy consists of three main financial funds: ERDF which supports general infrastructure, innovation and investment, ESF which supports professional training and other programs that help create employment, and CF which supports projects relating to the natural environment, transport infrastructure and the development of renewable energy sources.

Even though this policy has led to further economic and social development, it does have its problems. The first issue is that countries with a large contribution to the EU budget like Germany, the Netherlands and Austria have complaints towards the regional policy. This is due to the gap between countries with large expenditures and recipient countries. Next, there is too much dependence on investment in infrastructure while investment in human capital is inadequate. The former type of investment can be effective in short-time development but developing human capital and R&D is necessary in the long term. Lastly, this policy is known to only a small portion of the EU population and especially in Western Europe.

### **5. The economic gaps in ASEAN**

Now, let me focus on the situation in ASEAN countries. ASEAN was established in 1967 with five founding nations - Indonesia, Malaysia, Singapore, the Philippines, and Thailand. Brunei joined later in 1984. These 6 countries are called ASEAN6. More recently, Vietnam joined the organization in 1995, Laos and Myanmar in 1997, and Cambodia in 1999. These countries are known as CLMV.

<b>1. Singapore</b>	<b>52,960</b>	<b>7. Vietnam</b>	<b>2,173</b>
<b>2. Brunei</b>	<b>26,424</b>	<b>8. Laos</b>	<b>1,925</b>
<b>3. Malaysia</b>	<b>9,360</b>	<b>9. Myanmar</b>	<b>1,269</b>
<b>4. Thailand</b>	<b>5,899</b>	<b>10. Cambodia</b>	<b>1,229</b>
<b>5. Indonesia</b>	<b>3,640</b>		
<b>6. The Philippines</b>	<b>2,924</b>		
		<b><u>CLMV</u></b>	<b><u>1,792</u></b>
<b><u>ASEAN 6</u></b>	<b><u>4,788</u></b>	<b>ASEAN</b>	<b>4,000</b>

Source : Institute for International Trade and Investment, 2018

If you look at the countries written in bold, there is about a 50 times difference between Singapore, which has the highest GDP per capita and Cambodia, which has the lowest. If you look at the underlined part, there is about a threefold gap between ASEAN6 and CLMV countries.

## **6. IAI/issues**

The main policy aiming to reduce the economic gap in ASEAN is called “The Initiatives for ASEAN Integration”, also known as IAI. IAI began in 2000 and, it has been implemented by providing financial support for designated projects. IAI mainly focuses on developing human capital and building up abilities that suit a country’s development needs.

IAI and EU policies have faced some similar and some different difficulties. The points of similarity include small-scale funding, the fact that projects do not match CLMV’s needs and that low percentages of population are aware of these policies. The differences include the weak network between ASEAN 6 and CLMV as well as language barriers.

## **7. Conclusion**

All three policies that I have mentioned have multiple problems associated with them and there is therefore a necessity for improvements.

Thank you for listening and I hope that I have helped you understand a little better how the EU and ASEAN are dealing with economic disparities in each respective region.

## **References**

石川幸一「ASEAN の経済格差とその是正」『季刊 国際貿易と投資』 Winter 2013/No.94、2013 年。

石川幸一「ASEAN の格差縮小への取り組みと格差の現状」『経済共同体創設後の ASEAN の課題』、2018 年。

磯野喜美子「PHARE プログラム」『国際経済』49 号、1998 年。

欧州連合日本政府代表部「EU における経済的格差の現状について」2019 年

<https://www.eu.emb-japan.go.jp/files/000462366.pdf> (最終アクセス 2020 年 8 月 9 日)。

EU MAG. 「歴史的 EU 拡大からの 10 年を振り返る」、2014 年

<http://eumag.jp/behind/d0514/> (最終アクセス 2020 年 8 月 2 日)。

大西（神余）崇子「EU 地域政策の目的と意義」『城西国際大学紀要』24（1）、2016 年。

(引用元: Armstrong Harvey. (2001). Regional Policy. in El-Agraa M. Ali (eds), The European Union, Economics and Policies, 6th, 9th edition (p388-413/p348-363). Cambridge University Press.)。

外務省「ASEAN 統合イニシアティブ(IAI)」、2018 年



<https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/asean/iai.html> (最終アクセス 2020 年 8 月 24 日)。

外務省「1. ASEAN の設立経緯と背景」、2008 年

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/asean/pdfs/gaiyo\\_02.pdf](https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/asean/pdfs/gaiyo_02.pdf) (最終アクセス 2020 年 8 月 6 日)。

外務省「欧州連合(EU)概況」、2020 年

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/eu/data.html> (最終アクセス 2020 年 8 月 7 日)。

国立国会図書館調査及び立法考査局「4. 東方拡大と中・東欧経済」『拡大 EU: 機構・政策・課題: 総合調査報告書』、2007 年。

辰巳浅嗣『EU 欧州統合の現在』創元社、2004 年。

辰巳浅嗣『EU 欧州統合の現在』創元社、2012 年。

田中正義『EU の経済統合』中央経済社、2001 年。

パスカル・フォンテーヌ著・駐日欧州連合代表部訳『EU を知るための 1 2 章』

駐日欧州連合代表部広報部、2013 年。

堀林巧「欧州経済格差の歴史と現状」『金沢大学経済学部論集 25.2 』、2005 年。

松浦光吉「ポーランド経済と EU ファンド」『ロシア・東欧研究 44 号』、2015 年。

松永達「EU における産業集積と地域間格差」『日本国際経済学会』、2017 年

[https://www.jsie.jp/Annual\\_Meeting/2017f\\_Nihon\\_Univ/pdf/paper/14-2p.pdf](https://www.jsie.jp/Annual_Meeting/2017f_Nihon_Univ/pdf/paper/14-2p.pdf) (最終アクセス 2020 年 8 月 7 日)。

Bas Das, Sanchita, “The ASEAN Economic Community and Beyond: Myths and Realities, Singapore” *ISEAS Publishing*, 2016.

Europe Commission “Enlargement Candidate countries and potential candidates”, 2019

<https://ec.europa.eu/environment/enlarg/candidates.htm#:~:text=Albania%2C%20the%20Republic%20of%20North,possible%20request%20for%20transition%20periods.> (last access 2020.08.07).

Europe Commission “An introduction to EU cohesion policy 2014-2020”, 2014

[https://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/informat/basic/basic\\_2014\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/informat/basic/basic_2014_en.pdf) (last access 2020.08.06).

Eurostat Statistics Explained “Glossary: Europe Currency Unit (ECU)”, 2016

[https://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/index.php/Glossary:European\\_currency\\_unit\\_%28ECU%29](https://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/index.php/Glossary:European_currency_unit_%28ECU%29) (last access 2020.08.25).

Jonas Eriksson et al., “From Policy Takers to Policy Makers: Adapting EU Cohesion Policy to the Needs of the New Member States”. *Swedish Institute for European Policy Studies*, 2005.09,

<http://www.sieps.se/en/publications/2005/from-policy-takers-to-policy-makers-adapting-eu-cohesion-policy-to-the-needs-of-the-new-20055/Sieps-2005-5.pdf> (last access 2020.08.05).

Kate Pickett “5 reasons why we need to reduce global inequality” *World Economic Forum*, 2015

<https://www.weforum.org/agenda/2015/09/5-reasons-why-we-need-to-reduce-global-inequality/>(last access 2020.08.06).

Quah, B. H. “CLMV Development Assistance Programmes: Background, Approaches, Concerns.”

*Development Strategy for CLMV in the Age of Economic Integration*, 2008.03

<https://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.473.7721&rep=rep1&type=pdf>(last access 2020.08.25)

## **報告要旨**

本報告では、EU と ASEAN における経済格差とその是正方法について考察した。EU と ASEAN は両者とも域内の発展を促進することを一つの目的として発足した一方で、経済格差の課題は未だに残っている。地域連合内での経済格差によって、安定した経済成長、完全雇用の達成、公正な所得の再分配、安定した社会という国家の政策目標が妨げられ、それらが更なる重大な問題を引き起こす可能性があるため経済格差の是正に取り組む必要がある。

今回、経済格差を是正する政策として、EU では加盟前支援と地域政策について、ASEAN では IAI について述べた。本報告にも記載しているが、これらの政策では各連合内の状況が異なるため、ある程度違った課題があるものの、共通した課題にも直面していた。共通した課題を元にしてわかったことは、両連合の今後の取り組みでは、2 点意識する必要があるということである。1 つ目は支援を受け取る国の状況や環境を考慮して支援の計画を立てることである。そして 2 つ目は、支援を受け取る国だけではなく、支援を提供する国の市民にも支持してもらえるように説明をすることである。

EU は現在、アルバニア、北マケドニア、モンテネグロ、セルビア、トルコが加盟候補国となっており、これからも EU は更に拡大すると言われている。また ASEAN は 2015 年に政治・安全保障、経済、社会・文化の 3 つの柱から構成される ASEAN 共同体が発足し、統合の強化を進めている。両方の地域連合が更なる経済発展を促進するには、経済格差を是正する必要が高まっている。

## **パリ大学討論会報告**

### **1. パリ大での質疑**

- ・ 確かに EU は東欧諸国を経済的に援助した側面もあると思うが、例えばギリシャ（西側諸国）は EU の政策に予算を負担したことなどの影響もあって財政崩壊が起きた。そのため、ある側面では EU の経済的支援は失敗だったのではないか。

→確かにギリシャのように EU の政策にお金を出しているため、財政が逼迫する国もあるかもしれない。しかし、EU などの地域連合は全ての国に同じような利益をもたらすことはできないと思う。例えば、発表内でも述べたように地域政策の課題として、EU 予算への拠出額が大きい国と小さい国の格差が挙げられる。そのため、このような不均衡や EU の政策によって一部の国が不利益を被ってしまうのは避けられないことのように感じると回答した。この問いにはとても苦戦し、上記で述べた内容を絞り出すのにもとても時間がかかってしまった。今まで加盟前支援や地域政策の課題については考えていたが、その政策自体に問題があったのではないかという見方をしてこなかったことが原因である。

- ・ 日本人から見て、経済的な面で EU は上手く機能しているように見えているのか。
  - 個人的な考えではあるが、EU は世界の中でもとても力がある地域連合であるが、課題を多く抱えているように思える。例えば、EU 内の経済格差、ギリシャの財政破綻などがあると回答した。この問いはとても予想外で、課題を多く抱えていると答えたものの具体例を挙げられず、自分の知識不足が露呈してしまった。下記は、問いに対するバリ大学の学生の回答の一部である。彼ら自身も、どのようにしたら EU が上手く機能することができるのか悩んでいるようであった。
  - 各国で経済状況が異なっているのに、通貨が一つしかないので上手く対応できていない。
  - EU 内のほとんどの国が、自国の利益のために EU に属しているので EU 全体を上手く機能させようという取り組みに積極的ではない。そのため、戦争などの重大な危機がない限りそのような取り組みが活発化することはない。
  - 上手く機能させるために、ルールを課すこともできるが、それでは各国の権利や自由を奪ってしまうというネガティブな側面もある。
- ・ 私自身、EU の加盟前支援や地域政策について知らなかったが、どのようにしたら EU の市民に地域政策や加盟前支援について認知させることができると思うか。
  - まず、地域政策に携わっている人々が様々な媒体や会見の場などで言及していく必要があると思う。また、EU 内の経済格差は EU 全体の問題なので、教育の場でも扱っていくべきだと思うと説明した。どのようにしたら問題点を解決できるかという問いは予想内ではあったが、うまく答えられず、表面上の回答になってしまった。その一方で、私の発表内で地域政策の課題として挙げていた、少数にしか認知されていないという点については事実であると実感できた。

- ・ どうして、EU と ASEAN を比較したのか。

→地域連合内の経済格差について比較する際に、EU と ASEAN には共通点があると考えた。

先に加盟した国と後に加盟した国との間で経済格差があるという点と両地域連合とも連合内の経済協力を強化する取り組みがされている点という 2 点をあげた。この問いには、以前、ゼミ内でも質問があったので、上手く答えられたと思う。しかし、発表を始める際に、これら 2 つの地域連合を比較する意義を説明する必要があったと思った。

## **2. プレゼンに関して**

今回は、オンラインでの発表だったので緊張などは特になく、落ち着いて発表に臨めた。パリ大学の学生からの発表で気づいたことは、オンラインで発表者の表情が見えづらいからこそ、声のトーンが大切だということだ。私は声のトーンが均一だったので、聞きにくい発表になってしまったのではないかと後悔をしている。そのため、次の発表の際には声のトーンにも気を付けていきたい。また、パリ大には、カメラがオンになっていなかった人もいて、発表している時に相手側の表情がわからずに、きちんと理解してもらっているか不安になる場面が多々あった。それでも、発表後に、情報量の多い有益な発表だったと言ってくれたことや、パワーポイントでグラフや図をうまく使えていると評価するコメントをくれたのはとても嬉しかった。

## **3. 研究の内容に関して**

テーマ設定や EU と ASEAN を比較するという点では、特に問題はなかったと思う。しかし、分析方法についてもう少し工夫するべき点が 3 点あったと考えている。1 つ目は、政策の課題だけではなく、成果についても言及するべきだったことである。政策の問題点だけを述べることによって、各政策に対して否定的なイメージを持たれ、中立的な立場で物事を発信できていなかったと感じる。2 つ目は、各地域連合の中から具体的な国を挙げて分析するべきだった点である。具体的な国を挙げなかったことによって、発表全体が抽象的になり、政策の具体的なイメージを持ってもらえずに発表が終わってしまった。3 つ目は、ASEAN の方では加盟前支援について述べていないので、EU でも加盟前支援について言及するかきちんと検討すべきだったことである。EU の加盟前支援は東欧諸国が EU に加盟する準備の段階ではとても重要な政策であったが、現時点の EU 内の経済格差の是正には関与しておらず、ASEAN には比較材料がないので必要ではなかったかもしれないと考えている。

また、文献については日本語と英語の文献を両方とも使用できたのは良かった。しかし、日本語の文献の方に重きを置いてしまったので、より多くの英語の文献を活用することで情報量を増やすことができたのではないかもしれないと考えている。

# **The Fundamental Problem That Anti-Immigrant Sentiment and Anti-Korean Sentiment Have in Common**

Shun Kasai

---

## *Us-Versus-Them Attitudes and the Problem of Hate Speech, False Rumors and Misinformation on Social Media, and Discriminatory Remarks by Influencers*

---

### **1. Introduction**

Hello everyone. I am Shun. Today, I am going to talk about anti-immigrant sentiment and anti-Korean sentiment. Before I start my presentation, I want you guys to think about why some people in Europe hold antipathy toward immigrants and why some people in Japan have negative views toward Koreans. Why is that? More specifically, what are the drivers of these attitudes exactly? In this presentation, I would like to try and answer this question first. Then, after we understand the determinants of anti-immigrant sentiment and anti-Korean sentiment, we will look at the fundamental problem that both of them have, which will give us a further understanding of each sentiment.

### **2. Anti-Immigrant Sentiment in Europe**

First of all, as I said, I am going to talk about the anti-immigrant sentiment in Europe. In Europe, the Roma, also known as gypsies, which is a derogatory term, are being rejected the most.<sup>1</sup> In 2019, anti-Roma protests attacked some of Roma people's houses in Gabrovo, Bulgaria. They threatened to kill them, smashed the windows, and burned down the houses.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, "Unwelcome Immigrants: Sources of Opposition to Different Immigrant Groups Among Europeans," *ResearchGate*, April, 2019, [https://www.researchgate.net/publication/332382654\\_Unwelcome\\_Immigrants\\_Sources\\_of\\_Opposition\\_to\\_Different\\_Immigrant\\_Groups\\_Among\\_Europeans](https://www.researchgate.net/publication/332382654_Unwelcome_Immigrants_Sources_of_Opposition_to_Different_Immigrant_Groups_Among_Europeans) (accessed August 1, 2020).

<sup>2</sup> Denise Hruby, "Their homes were burned down in racist violence. Then officials told them to flee," *CNN*, <https://edition.cnn.com/interactive/2019/05/world/roma-bulgaria-violence-eu-elections-cnnphotos/> (accessed August 24, 2020).



(Source: <https://edition.cnn.com/interactive/2019/05/world/roma-bulgaria-violence-eu-elections-cnnphotos/>)

Now, why do people have anti-immigrant attitudes? There are three determinants: opposition to having socioeconomic resources stolen by immigrants, opposition driven by the notion that immigrants are dangerous, and opposition driven by race, ethnic, and religious differences. Let's look at each of them.

Opposition to having socioeconomic resources stolen by immigrants means that people do not welcome them thinking that they will steal or reduce their resources. In fact, "fear of competition (i.e., competitive threat) is likely to increase negative attitudes toward immigrants."<sup>3</sup> So, you might think that people in lower socioeconomic positions are more likely to hold negative attitudes toward immigrants. However, this is not quite true. According to Hieda, who is a professor at Osaka City University, people who supported populist parties were middle-income supporters.<sup>4</sup> What is important here is what people think of the socioeconomic situations they find themselves in. If they think they are in a bad socioeconomic situation, it would be hard for them to welcome immigrants.

The second determinant is opposition driven by the notion that immigrants are dangerous. For example, some people consider Roma people criminals and refuse their immigration. Research shows that

<sup>3</sup> Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, "Not Only Competitive Threat But Also Racial Prejudice: Sources of Anti-immigrant Attitudes in European Societies," *ResearchGate*, September, 2016, [https://www.researchgate.net/publication/282607250\\_Not\\_Only\\_Competitive\\_Threat\\_But\\_Also\\_Racial\\_Prejudice\\_Sources\\_of\\_Anti-immigrant\\_Attitudes\\_in\\_European\\_Societies](https://www.researchgate.net/publication/282607250_Not_Only_Competitive_Threat_But_Also_Racial_Prejudice_Sources_of_Anti-immigrant_Attitudes_in_European_Societies) (accessed August 1, 2020).

<sup>4</sup> 「座談会：デモクラシーの変容をポピュリズムから読み解く」『三田評論 ONLINE』2020年2月5日、<https://www.mita-hyoron.keio.ac.jp/features/2020/02-0.html> (2020年8月1日最終アクセス)。

fear of crime tends to provoke opposition to Roma immigrants.<sup>5</sup> Also, some people see Muslims as terrorists.<sup>6</sup>

The third determinant, opposition driven by race, ethnic, and religious differences, means that people do not welcome immigrants because they do not welcome differences. Research shows that the most extreme opposition that Muslims and the Roma face in Europe is likely to be increased by racism.<sup>7</sup> Religion also seems to matter. Compared to people who are in favor of a more liberal policy, those who support a stricter one "put almost twice as much weight" on what religion immigrants believe in and whether they are white.<sup>8</sup> The importance of religion is also reflected in the fact that "compared to people from other religions or of no religion, Christians of all denominations are found to more strongly oppose immigration."<sup>9</sup>

### **3. Anti-Korean Sentiment in Japan**

Secondly, I will talk about the anti-Korean sentiment in Japan. In 2020, a threatening letter was sent to Fureaikan, which is "a hub of cross-cultural communication between Japanese and foreign residents."<sup>10</sup> The letter says, "Let Zainichi Koreans be exterminated from the face of the Earth. If there is anyone left alive, let them be brutally killed."<sup>11</sup>

---

<sup>5</sup> Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, "Unwelcome Immigrants: Sources of Opposition to Different Immigrant Groups Among Europeans," *ResearchGate*, April, 2019, [https://www.researchgate.net/publication/332382654\\_Unwelcome\\_Immigrants\\_Sources\\_of\\_Opposition\\_to\\_Different\\_Immigrant\\_Groups\\_Among\\_Europeans](https://www.researchgate.net/publication/332382654_Unwelcome_Immigrants_Sources_of_Opposition_to_Different_Immigrant_Groups_Among_Europeans) (accessed August 1, 2020).

<sup>6</sup> 樋口直人「日本型排外主義：在特会・外国人参政権・東アジア地政学 学位論文の内容の要約」『一橋大学機関リポジトリ HERMES-IR』2015年9月25日、<http://hermes-ir.lib.hit-u.ac.jp/rs/handle/10086/27499> (2020年7月31日最終アクセス)。

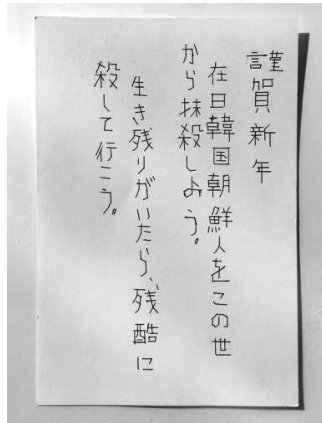
<sup>7</sup> Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, "Unwelcome Immigrants: Sources of Opposition to Different Immigrant Groups Among Europeans," *ResearchGate*, April, 2019, [https://www.researchgate.net/publication/332382654\\_Unwelcome\\_Immigrants\\_Sources\\_of\\_Opposition\\_to\\_Different\\_Immigrant\\_Groups\\_Among\\_Europeans](https://www.researchgate.net/publication/332382654_Unwelcome_Immigrants_Sources_of_Opposition_to_Different_Immigrant_Groups_Among_Europeans) (accessed August 1, 2020).

<sup>8</sup> Mohsen Javdani, "Public attitudes toward immigration—Determinants and unknowns Sociopsychological factors are much more important than economic issues in shaping attitudes toward immigration," *IZA World of Labor*, March, 2020, <https://wol.iza.org/articles/public-attitudes-toward-immigration-determinants-and-unknowns> (accessed August 1, 2020).

<sup>9</sup> Ibid.

<sup>10</sup> Tomohiro Osaki, "Security boosted at Kawasaki center after threat to 'exterminate' Zainichi Koreans," *The Japan Times*, January 24, 2020, <https://www.japantimes.co.jp/news/2020/01/24/national/kawasaki-threat-to-exterminate-zainichi-koreans/#.Xtcw3zr7Q2w> (accessed August 1, 2020).

<sup>11</sup> Ibid.



(Source: <https://www.kanaloco.jp/news/social/entry-236214.html>)

Now, why do people have anti-Korean sentiment? There are two determinants: unresolved diplomatic issues between Japan and Korea and opposition to liberalism as the one that wields authority.

Unresolved diplomatic issues between Japan and Korea are, for example, controversies over wartime labor and comfort women. Both the South Korean government and the Japanese government argue their historical view is “correct,”<sup>12</sup> and this long-lasting conflict is affecting how Japanese people view Koreans.

Next, let’s look at the second determinant, opposition to liberalism as the one that wields authority. Today, liberalism has attained a dominant position and authority in academia. According to Ito, who is a professor at Seikei University, some people regard liberals as authorities who will never accept any views other than theirs and impose their views on others.<sup>13</sup> That is why they rebel against such authority. Then, those who join conservatives who support anti-Korean movements<sup>14</sup> will start to harbor anti-Korean sentiment.

#### **4. The Fundamental Problem That Anti-Immigrant Sentiment and Anti-Korean Sentiment Have in Common**

Finally, what is the fundamental problem that anti-immigrant sentiment and anti-Korean sentiment have in common? It is having an us-versus-them mentality. That is because, without it, you are not able to reject or attack people because of them being the Roma, Muslims, or Koreans. For instance, suppose you

<sup>12</sup> 伊藤昌亮『ネット右派の歴史社会学 アンダーグラウンド平成史 1990-2000 年代』青弓社、2019年、68 ページ。

<sup>13</sup> *Ibid.*, 108.

<sup>14</sup> *Ibid.*, 70-71.



are from France and have hostility toward Roma immigrants. You definitely have an us-versus-them mentality. “Us” is the French, which is the group you are a member of, and “them” is the Roma. If you are hostile toward Muslim immigrants, the “them” will be Muslims. The same goes for the anti-Korean sentiment. In other words, “us” is the people of our country. This makes it clear that anti-immigrant sentiment and anti-Korean sentiment require nationalism, or more specifically, an “us” as the nation-versus-them mentality. However, I believe anti-immigrant sentiment has a peculiar characteristic that anti-Korean sentiment does not have. It is that the “us” is not only us as the nation, but could also be us as Europeans. In other words, people with anti-immigrant sentiment also see themselves as Europeans when they have, for example, an us-versus-the Roma mentality. In fact, “immigrants from non-European countries face higher levels of antipathy than immigrants from within Europe.”<sup>15</sup> Also, the far-right value their identities as Europeans though they hate the EU.<sup>16</sup> Therefore, I believe that anti-immigrant sentiment involves not only nationalism but also European supremacism.

**“Us” vs the Roma**  
**“Us” vs Muslims**  
**“Us” vs Koreans**  
**“Us” vs Zainichi Koreans**

1. “Us” = “the people of our country”  
Us=“the French” vs the Roma  
Us=“the French” vs Muslims     **Nationalism**  
Us=“the Japanese” vs Koreans  
Us=“the Japanese” vs Zainichi Koreans

“immigrants from non-European countries face higher levels of antipathy than immigrants from within Europe.”  
(15)

2. “Us” = “Europeans”  
Us=“Europeans” vs the Roma     **European Supremacism**  
Us=“Europeans” vs Muslims  
Us=the Japanese vs Koreans  
Us=the Japanese vs Zainichi Koreans

## 5. Conclusion

Now, lastly, there are things that I would like you to think of. What do you think we can do about these problems that could implant us-versus-them attitudes in people’s minds and nurture them? Thank you for listening.

<sup>15</sup> James Nicol, “How can we explain the current wave of anti-immigrant sentiment?” *The University of Auckland*, May 8, 2019, <https://www.thebigq.org/2019/05/08/how-can-we-explain-the-current-wave-of-anti-immigrant-sentiment/> (accessed August 1, 2020).

<sup>16</sup> 樋口直人「日本型排外主義：在特会・外国人参政権・東アジア地政学 学位論文の内容の要約」『一橋大学機関リポジトリ HERMES-IR』2015 年 9 月 25 日、<http://hermes-ir.lib.hit-u.ac.jp/rs/handle/10086/27499> (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。

# What Can We Do About It?

- Hate speech
- False rumors and misinformation on social media
- Discriminatory remarks by politicians or other influencers

## References

- 伊藤昌亮『ネット右派の歴史社会学 アンダーグラウンド平成史 1990-2000 年代』青弓社、2019 年。
- 岡田浩樹「マイノリティとしての朝鮮半島系住民：朝鮮人から在日コリアンへ」『神戸大学学術成果リポジトリ Kernel』2013 年 7 月、[http://www.lib.kobe-u.ac.jp/infolib/meta\\_pub/G0000003kernel\\_81005418](http://www.lib.kobe-u.ac.jp/infolib/meta_pub/G0000003kernel_81005418) (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 倉地真太郎「デンマーク国民党による排外主義的福祉・税制 2004 年税制改革をめぐって」『J-STAGE』2018 年、[https://www.jstage.jst.go.jp/article/janes/14/0/14\\_1/\\_article/-char/ja/](https://www.jstage.jst.go.jp/article/janes/14/0/14_1/_article/-char/ja/) (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 佐藤成基「国家／社会／ネーション—方法論的ナショナリズムを超えて」佐藤成基編『ナショナリズムとトランスナショナリズム 変容する公共圏』法政大学出版社、2009 年、13-31 ページ。
- 「座談会：デモクラシーの変容をポピュリズムから読み解く」『三田評論 ONLINE』2020 年 2 月 5 日、<https://www.mita-hyoron.keio.ac.jp/features/2020/02-0.html> (2020 年 8 月 1 日最終アクセス)。
- 塩原良和『分断と対話の社会学——グローバル化を生きるための想像力』慶應義塾大学出版会、2017 年。
- 庄司克宏「欧州統合とポピュリズム——『リベラルEU』対『反リベラル・ポピュリズム』」『三田評論 ONLINE』2020 年 2 月 5 日、<https://www.mita-hyoron.keio.ac.jp/features/2020/02-1.html> (2020 年 8 月 1 日最終アクセス)。
- 田辺俊介「『嫌韓』の担い手と要因—2009 年と 2013 年の 2 時点のデータ分析による解明—」『早稲田大学リポジトリ』2018 年 3 月 15 日、  
[https://waseda.repo.nii.ac.jp/?action=pages\\_view\\_main&active\\_action=repository\\_view\\_main\\_item\\_detail&item\\_id=40695&item\\_no=1&page\\_id=13&block\\_id=21](https://waseda.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_view_main_item_detail&item_id=40695&item_no=1&page_id=13&block_id=21) (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 土谷岳史「EU におけるロマ ——「包摂」と「分断」の境界——」『高崎経済大学機関リポジトリ』2019 年 6 月 30 日、

- [https://tcue.repo.nii.ac.jp/?action=pages\\_view\\_main&active\\_action=repository\\_view\\_main\\_item\\_detail&item\\_id=1045&item\\_no=1&page\\_id=13&block\\_id=21](https://tcue.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_view_main_item_detail&item_id=1045&item_no=1&page_id=13&block_id=21) (2020 年 8 月 2 日最終アクセス)。
- 樋口直人「日本型排外主義：在特会・外国人参政権・東アジア地政学 学位論文の内容の要約」『一橋大学機関リポジトリ HERMES-IR』2015 年 9 月 25 日、<http://hermes-ir.lib.hit-u.ac.jp/rs/handle/10086/27499> (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 森千香子「移民社会フランスの新たな挑戦」『三田評論 ONLINE』2019 年 7 月 5 日、<https://www.mita-hyoron.keio.ac.jp/features/2019/07-5.html> (2020 年 8 月 2 日最終アクセス)。
- Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, “Not Only Competitive Threat But Also Racial Prejudice: Sources of Anti-immigrant Attitudes in European Societies,” *ResearchGate*, September, 2016, [https://www.researchgate.net/publication/282607250\\_Not\\_Only\\_Competitive\\_Threat\\_But\\_Also\\_Racial\\_Prejudice\\_Sources\\_of\\_Anti-immigrant\\_Attitudes\\_in\\_European\\_Societies](https://www.researchgate.net/publication/282607250_Not_Only_Competitive_Threat_But_Also_Racial_Prejudice_Sources_of_Anti-immigrant_Attitudes_in_European_Societies) (accessed August 1, 2020).
- Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, “Unwelcome Immigrants: Sources of Opposition to Different Immigrant Groups Among Europeans,” *ResearchGate*, April, 2019, [https://www.researchgate.net/publication/332382654\\_Unwelcome\\_Immigrants\\_Sources\\_of\\_Opposition\\_to\\_Different\\_Immigrant\\_Groups\\_Among\\_Europeans](https://www.researchgate.net/publication/332382654_Unwelcome_Immigrants_Sources_of_Opposition_to_Different_Immigrant_Groups_Among_Europeans) (accessed August 1, 2020).
- Denise Hruby, “Their homes were burned down in racist violence. Then officials told them to flee,” *CNN*, <https://edition.cnn.com/interactive/2019/05/world/roma-bulgaria-violence-eu-elections-cnnphotos/> (accessed August 24, 2020).
- Elias Naumann, Lukas F. Stoetzer, and Giuseppe Pietrantuono, “Attitudes towards highly skilled and low-skilled immigration in Europe: A survey experiment in 15 European countries,” *European Consortium for Political Research*, January 31, 2018, <https://ejpr.onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/1475-6765.12264> (accessed August 3, 2020).
- James Nicol, “How can we explain the current wave of anti-immigrant sentiment?” *The University of Auckland*, May 8, 2019, <https://www.thebigq.org/2019/05/08/how-can-we-explain-the-current-wave-of-anti-immigrant-sentiment/> (accessed August 1, 2020).
- Mischa Thompson, “HDIM 2019 Working Session 16: Specifically selected topic: Roma and Sinti I,” *U.S. Mission to the OSCE*, September 26, 2019, <https://osce.usmission.gov/human-dimension-implementation-meeting-working-session-16/> (accessed August 24, 2020).
- Mohsen Javdani, “Public attitudes toward immigration—Determinants and unknowns Sociopsychological factors are much more important than economic issues in shaping attitudes toward immigration,” *IZA World of Labor*, March, 2020, <https://wol.iza.org/articles/public-attitudes-toward-immigration-determinants-and-unknowns> (accessed August 1, 2020).

- Pamela Duncan, “Europeans greatly overestimate Muslim population, poll shows -International survey suggests gap between perception and reality is widest in France,” *The Guardian*, December 13, 2016, <https://www.theguardian.com/society/datablog/2016/dec/13/europeans-massively-overestimate-muslim-population-poll-shows> (accessed August 1, 2020).
- Rezart Hoxhaj and Carolina V. Zuccotti, “The complex relationship between immigrants’ concentration, socioeconomic environment and attitudes towards immigrants in Europe,” *Taylor & Francis Online*, March 5, 2020, <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01419870.2020.1730926> (accessed August 1, 2020).
- Teresa Morales, “What Are the Drivers of Anti-Immigration Sentiment?” *Chicago Policy Review*, December 11, 2018, <https://chicagopolicyreview.org/2018/12/11/what-are-the-drivers-of-anti-immigration-sentiment/> (accessed August 1, 2020).
- Todd Hartman, Thomas Stocks, Ryan McKay, Jilly Gibson-Miller, Liat Levita, Anton Martinez, Liam Mason, Orla McBride, Jamie Murphy, Mark Shevlin, Kate Bennett, and Richard Bentall, “The Authoritarian Dynamic During the COVID-19 Pandemic: Effects on Nationalism and Anti-Immigrant Sentiment,” *ResearchGate*, May, 2020, [https://www.researchgate.net/publication/341274296\\_The\\_Authoritarian\\_Dynamic\\_During\\_the\\_COVID-19\\_Pandemic\\_Effects\\_on\\_Nationalism\\_and\\_Anti-Immigrant\\_Sentiment](https://www.researchgate.net/publication/341274296_The_Authoritarian_Dynamic_During_the_COVID-19_Pandemic_Effects_on_Nationalism_and_Anti-Immigrant_Sentiment) (accessed August 1, 2020).
- Tomohiro Osaki, “Security boosted at Kawasaki center after threat to 'exterminate' Zainichi Koreans,” *The Japan Times*, January 24, 2020, <https://www.japantimes.co.jp/news/2020/01/24/national/kawasaki-threat-to-exterminate-zainichi-koreans/#.Xtcw3zr7Q2w> (accessed August 1, 2020).
- Yasushi Kudo President, Yuho Nishimura Director, and Aya Sato Deputy Director, “The Japan-South Korea Joint Public Opinion Poll 2019,” *The Genron NPO*, June 12, 2019, [https://www.genron-npo.net/en/opinion\\_polls/archives/5489.html](https://www.genron-npo.net/en/opinion_polls/archives/5489.html) (accessed August 5, 2020).
- Zdeněk Ryšavý, “Bulgarian media showed edited footage of interethnic altercation in shop - full footage shows a different story,” *Romea.cz*, April 14, 2019, <http://www.romea.cz/en/news/world/bulgarian-media-showed-edited-footage-of-interethnic-altercation-in-shop-full-footage-shows-a-different-story> (accessed August 24, 2020).

## **報告要旨**

ヨーロッパにおける反移民感情と日本における反韓感情には、様々な要因が背景に存在することが分かった。ヨーロッパにおける反移民感情は、主に社会・経済的資源を奪われることへの反発、移民を危険な存在だと認識することから生じる反発、人種や民族、宗教の違いからくる反発の三つの反発から生まれ、日本における反韓感情は、歴史認識問題から生じる反発とリベラルという権威への反発の二つの反発から生まれる。そして、これら二つの感情を似たものとして捉えたとき、「想像の共同体」 同士の対立・差異意識が両者の根源的な問題として潜んでいることが分かった。ヘイトスピーチ、メディアを通じて発信・拡散されるデマや操作された情報、そして政治家や他のインフルエンサーによる差別発言などの、「想像の共同体」 同士の対立・差異意識を植え付け、強化する諸問題に対して、私たちは何ができるのかを考えなければならない。

## **討論会報告（パリ大学）**

### **1. 質疑**

①なぜヨーロッパにおける反移民感情と日本における反韓感情について調べようと思ったのか。

—これには二つ理由がある。一つは、近年ヨーロッパにおいて反移民感情の広がり指摘されていることや<sup>17</sup>、日本では反韓感情が目立ち（例えば、日本人の約2人に1人は「歴史問題における韓国の日本に対する相次ぐ批判」を主な理由に、韓国に対し「悪い・やや悪い印象」をもつという調査結果もある<sup>18</sup>）、特に在日コリアンに対する差別やヘイトスピーチが後を絶たないということに対し問題意識をもったためだ。もう一つの理由は、ヨーロッパの反移民感情や日本の反韓感情がどのような経緯で生まれるのかについて単純に興味があったためだ。

（もしこの質問が「別々のものとして捉える方が理にかなっていると思われるヨーロッパの反移民感情と日本の反韓感情をなぜ同時に扱おうとしたのか」ということを意図した質問であったなら、私は「両感情を似た感情として捉えることで、両者が共有する重要な問題を明らかに

---

<sup>17</sup> Mohsen Javdani, “Public attitudes toward immigration—Determinants and unknowns Sociopsychological factors are much more important than economic issues in shaping attitudes toward immigration,” *IZA World of Labor*, March, 2020, <https://wol.iza.org/articles/public-attitudes-toward-immigration-determinants-and-unknowns> (accessed August 1, 2020).

<sup>18</sup> （訳は筆者による。以下、特に断りがない限り、英語の訳は筆者による。）

Yasushi Kudo President, Yuho Nishimura Director, and Aya Sato Deputy Director, “The Japan-South Korea Joint Public Opinion Poll 2019,” *The Genron NPO*, June 12, 2019, [https://www.genron-npo.net/en/opinion\\_polls/archives/5489.html](https://www.genron-npo.net/en/opinion_polls/archives/5489.html) (accessed August 5, 2020).

することができ、それぞれの感情のさらなる理解を深めることができるのではないかと考えたからだ」と回答したと思う。しかし、この点はプレゼンテーション開始時にすでに述べており、また質問者は私の回答に満足していた様子であったため、以上を回答とした。）

**②反移民感情や反韓感情を抱く人びとは移民や韓国人よりも自身のほうが優れていると感じているのではないかと私は考えるが、これについてどう思うか。**

—そのように思っている人はいるだろう。例えば、「彼ら」を罵倒する人びとはそう感じているのではないかとと思われる。（討論会で言及することはできなかったが、例えば社会・経済的資源を奪われることへの反発 (opposition to having socioeconomic resources stolen by immigrants) から以上の感情を読み取ることができると私は考える。移民によって社会・経済的資源が奪われることに反発する人びとは果たして単にその資源量が減るから反発するのだろうか。もちろん、合理的にそのように「考える」人もいるだろうが、移民を下にみることで、つまり、私たちとは対等ではない存在として彼らをみることで、人びとは反移民を訴えることに正当性を感じている面もあるのではないか。社会でマジョリティである人びとは、自身をマイノリティである他集団より優れていると認識することで、彼らに比べ資源により多くアクセスするに値すると思うのである<sup>19</sup>。)

**③在日コリアンの友達はいるか。**

—在日コリアンの友達はいないが、韓国人の友達はいる。

**④社会経済状況の悪い者ほど移民に対する反発は強まりそうであるが実際はそうではない、とはどういうことか。**

—移民が増えることで社会・経済的資源が減り、その分自身が損をする、もしくは「私たち」の資源を使用される・奪われる、と感じることで移民に対する反発が強まるということから社会経済状況の悪い者ほど移民に対する反発は強まりそうであるが、実は「実際の」社会経済状況は問題ではなかったということだ。（所得階層で見たとき、ポピュリスト政党の支持層は上位 30% でもなければ下位 30% でもなく、中間層であった<sup>20</sup>。）ここで重要なのは「主観」である。つまり、自身の実際の社会経済状況がどうであれ、それをどう主観的に捉えているか

---

<sup>19</sup> Anastasia Gorodzeisky and Moshe Semyonov, “Unwelcome Immigrants: Sources of Opposition to Different Immigrant Groups Among Europeans,” *ResearchGate*, April, 2019, [https://www.researchgate.net/publication/332382654\\_Unwelcome\\_Immigrants\\_Sources\\_of\\_Opposition\\_to\\_Different\\_Immigrant\\_Groups\\_Among\\_Europeans](https://www.researchgate.net/publication/332382654_Unwelcome_Immigrants_Sources_of_Opposition_to_Different_Immigrant_Groups_Among_Europeans) (accessed August 1, 2020).

<sup>20</sup> 「座談会：デモクラシーの変容をポピュリズムから読み解く」『三田評論 ONLINE』2020 年 2 月 5 日、<https://www.mita-hyoron.keio.ac.jp/features/2020/02-0.html> (2020 年 8 月 1 日最終アクセス)。

で移民に対する反発具合が異なるということだ。（実際に「主観的な経済状況が悪いと思って  
いる人ほど右派ポピュリスト政党を支持している<sup>21</sup>」と指摘する論者もいる。それに加えて、  
前回のアメリカ大統領選挙においてクリントン氏の投票者の8割が、「自分の子供の世代は自  
分よりよくなる」と考えていた一方、右派ポピュリストであるトランプ氏の投票者は「その真  
逆」であったこと、中道派のマクロン氏と右派ポピュリストのルペン氏が争ったフランス大統  
領選挙でも同様の傾向が確認されたことから<sup>22</sup>、自身の社会経済状況をどう主観的に捉えて  
いるかが反移民感情を抱くか否かに関わるということが分かる。）

**⑤政治家が us-versus-them attitudes を植え付け強化するような発言を行い、自身に向けられ  
た国民の不満や矛先を「彼ら」に向けるという問題をどのように解決できるか。**

—これは非常に難しい問題であり、解決できるのかどうかは正直分らない。（これは今後  
の課題としたい。このトピックに関しての議論は思いのほか白熱し、トランプ大統領をはじめ  
とする扇動政治家が「想像の共同体」 同士の対立・差異意識を植え付け、強化していることが  
問題であるということについて様々な観点から議論することができた。）

**⑥日本に"The Japanese"-versus-"Muslims" attitudes は存在するか。**

—存在すると思うが、あまり広く観察されないのではないかと個人的には思う。より正確に  
答えるためには日本における反ムスリム感情を詳しく調べる必要があるため、これについても  
今後の課題としたい。

**⑦最後に聞くけど、駿、君は何を専攻してるの。**

—経済学です。テーマと全く関係ないですが（笑）。

## **2. 討論会の様子**

第一セッションでは、皆緊張していたのかあまり質問が出なかった。そのためこちらから質  
問を促す形になった。途中から皆の緊張をほぐすため「なぜ日本語を学ぼうと思ったのか」と  
パリ大学の学生それぞれに聞いたところ、日本のアニメや食べ物、言葉などが好きだという意  
見が挙がり、それについての議論（？）が盛り上がった。気が付くと場が和んでいた。一方、  
第二セッションでは私の発表が終わるや否や質問や意見がパリ大学の学生から次々と投げかけ  
られ、それに私の意見をぶつける形で討論が盛り上がった。最後に連絡先を交換するつもりで

---

<sup>21</sup> 同上。

<sup>22</sup> 同上。

あったが、すっかり議論に夢中になり、そのことを忘れてしまった。（ちなみに、知らない間に you から Shun に格上げされ、非常に嬉しく思った。）

### **3. 今後の課題**

研究テーマについてはできる限りの情報を集め調べ上げたつもりである。しかし、実際に反移民感情や反韓感情をもつ人の声を私自身は聞くことができず、その意味では実情を踏まえた結論づけを行うことができなかったとも言える。したがって、今後実際に現地を訪れる機会があればリサーチした内容をアップデートしたい。また、上述したような新たな課題も発見することができたので、それらについてもリサーチしていきたい。



## How Do We Protect Japanese Wine Producers?

Daiki Maruyama

---

*What can we do to increase profit of Japanese wine producers?*

*We will get suggestion from the EU and Australia.*

---

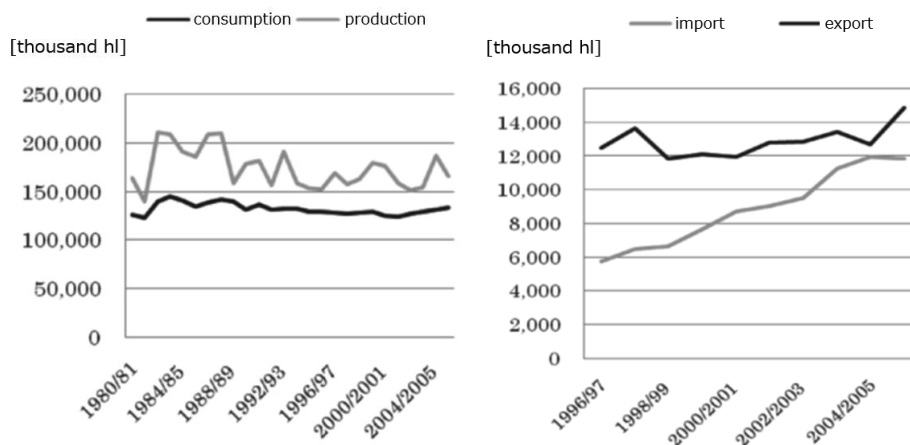
### **1. Introduction**

Hello, everyone. My name is Daiki Maruyama. Today, I am going to talk about how we can protect Japanese wine producers. A lot of wine producers in Japan have serious problems in making a profit, so I will try to think about what we can do for by looking at the EU's wine regulations and Australian wine law. To go straight to the point, I believe that quality improvement and management are really important.

This is the outline of my presentation today. I will first talk about the changes in wine policies in the EU and then the Australian wine law in the second part. Later on, after a brief introduction of the Japanese wine law and the current situation in Japan, at the end I will make a suggestion about what we should do for Japanese wine producers.

### **2. Wine regulations in the EU**

Let's get started with the first section. OCM for wine is called "*Organisation commune du marché viti-vinicole*" in French. It is the common agricultural policy that was enforced for major agricultural products in order to provide stable supplies of food. OCM for wine has undergone big reforms on four occasions. In this presentation, I will focus on the large reform of 2008, which was more radical. By the way, in the reforms before 2008, the EU had put bigger emphasis on preventing overproduction rather than ensuring quality. Look at these graphs. The darker line in Graph 1 refers to consumption and the lighter line in Graph 2 shows import volumes. It can be said that consumption has hit a plateau and the amount of imports has soared. The three reforms that had been carried out previously could not deal with those problems, hence the need for a big reform in 2008.



[Graph 1 (Left)] Changes of wine production and consumption in the EU

[Graph 2 (Right)] Changes of wine import and export volume in the EU

(Documents of Eurostat (quoted from 蛸原, 2008, p. 53-55, I translated Japanese into English in the graphs.))

The 2008 reform targeted three main type of policy, each addressing the enhancement of competitiveness, the rationalization of OCM's regulations, and sustainable development respectively. I would like to pay special attention to the quality policy. Originally, there was a distinction between VQPRD, *vins de qualité produits dans des regions déterminées*, and table wine, but the EU introduced a new classification system which included AOP, *appellation d'origine protégée*, IGP, *indication géographique protégée*, and wine without Geographical Indication. IGP indicates quality and some features attributed to the place of origin. AOP is stricter than IGP and has some characteristics attributed to a unique geographical environment. The classification based on quality criteria has thus become much clearer since 2008.

### **3. Australian wine law**

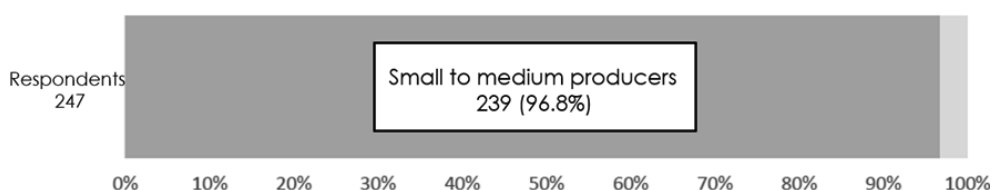
Next, let me say a few words about Australian wine law, by which I mostly mean these three pieces of legislation: Australian Wine and Brandy Corporation Act, Australian Wine and Corporation Regulations and Australia New Zealand Food Standards Code. The main purpose of Australian wine law is the promotion and management of exports, so regulations for things such as labels and classification are stipulated by this law.

#### 4. Japanese wine law

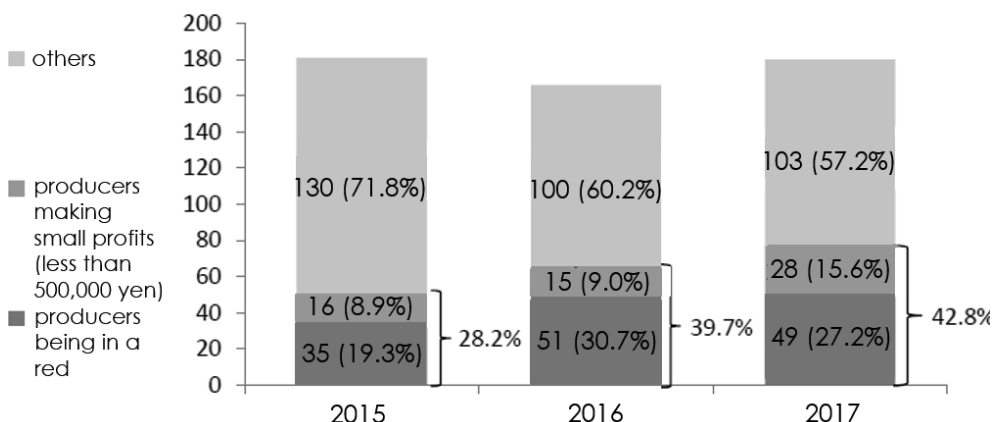
Going on to Japanese wine law, the term “Japanese wine” was defined in a provision of the National Tax Agency in 2015, called “果実酒等の製法品質表示基準を定める件”, meaning that it determines standards for production methods and the quality of fruit liquor. “Japanese wine” is defined as wine which is made in Japan and is made from grapes picked in Japan. Also, this notice clarified the standards for labelling places of origin, grape varieties, and vintages. Moreover, descriptions of place names, variety names, and harvest year are only allowed in “Japanese wine” in order to distinguish between “Japanese wine” and “wine made in Japan without using grapes picked in Japan.”

#### 5. The current situation in Japan

This chart shows the proportion of small to medium Japanese wine producers and we can see that more and more producers are in the red or are only able to make small profits. In other words, a lot of wine producers in Japan are in a tough situation.



[Figure 1] The proportion of small to medium wine producers in Japan

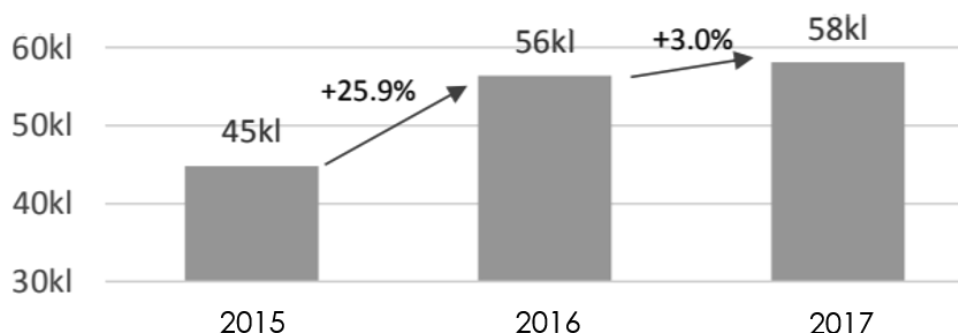


[Figure 2] Changes in the number of producers that ran deficits or made small profits  
(Liquor Tax and Industry Division, Taxation Department, National Tax Agency 「国内製造ワインの概況 (平成 29 年度調査分)」 (“The overview of wine made in Japan (Surveys in the 2017 fiscal year)”, I translated Japanese into English in the figures.)

The distribution volume of import wine is about 70% in Japan, in spite of increasing shipments of “Japanese wine.” So, major wine-producing districts are making efforts to compete with wine made in foreign countries. For example, the Ikeda Town Grape and Wine Research Institute in Hokkaido gathers and shares knowledge about the best cultivation and wine making methods for the local environmental conditions. Moreover, a promotional project called “Koshu Of Japan” was established in 2009 in Yamanashi prefecture.

## **6. Suggestions**

Look at this bar graph. You can see that export volumes of “Japanese wine” have increased.



[Figure 3] Changes in export volumes of Japanese wine

(Liquor Tax and Industry Division, Taxation Department, National Tax Agency 「国内製造ワインの概況（平成 29 年度調査分）」 (“The overview of wine made in Japan (Surveys in the 2017 fiscal year)”), I translated Japanese into English in the figure.)

The Japanese wine law was established, so we need to do a little more in order to protect the producers of “Japanese wine.” That would mainly be quality improvement and quality management. In the EU, quality classification is clear. On the other hand, Australia has a mass-producing type of wine industry while quality classification is inferior to that of the EU. I therefore think it is good to create a Geographical Indication system with quality requirements. It is also desirable to establish public institutions for analyses of wine making, such as the Ikeda Town Grape and Wine Research Institute, in order to ensure better quality.

We must create a system to warrant the quality of “Japanese wine” if we want to help Japanese wine producers.

## References

- 蛭原健介、大村真樹子「欧州共同体におけるワイン産業の持続可能性と共通市場制度改革—消費動向および生産調整制度に関する分析—」『明治学院大学法学研究』第 87 号、2009 年、23-62 ページ。
- 蛭原健介「EU ワイン改革の背景—共通市場制度に関する理事会規則の提案理由—」『明治学院大学法学研究』第 85 号、2008 年、49-74 ページ。
- 蛭原健介『日本のワイン法』虹有社、2020 年。
- 国税庁「果実酒等の製法品質表示基準を定める件」2015 年 10 月 30 日、  
[https://www.nta.go.jp/law/kokuji/151030\\_2/index.htm](https://www.nta.go.jp/law/kokuji/151030_2/index.htm)（最終アクセス 2021 年 1 月 23 日）。
- 国税庁課税部酒税課「国内製造ワインの概況（平成 29 年度調査分）」2019 年 2 月、  
[https://www.nta.go.jp/taxes/sake/shiori-gaikyo/seizogaikyo/kajitsu/pdf/h29/29wine\\_all.pdf](https://www.nta.go.jp/taxes/sake/shiori-gaikyo/seizogaikyo/kajitsu/pdf/h29/29wine_all.pdf)（最終アクセス 2021 年 1 月 23 日）。
- 児玉徹「日本ワインを軸とした日本のワイン産業の推進戦略」『国際貿易と投資』第 113 号、2018 年、142-158 ページ。
- 高橋梯二「オーストラリアのワイン法」『日本醸造協会誌』第 107 巻、第 6 号、2012 年、395-412 ページ。
- 日本ワイナリー協会「日本ワインの基礎知識」、  
<https://www.winery.or.jp/basic/knowledge/>（最終アクセス 2021 年 1 月 24 日）
- 原田喜美枝「日本のワインとワイン産業」『商学論纂』第 55 巻、第 3 号、2014 年、651-675 ページ。
- メルシャン株式会社「ワイン参考資料」2019 年 7 月、  
[https://www.kirin.co.jp/company/data/marketdata/pdf/market\\_wine\\_2019.pdf](https://www.kirin.co.jp/company/data/marketdata/pdf/market_wine_2019.pdf)（最終アクセス 2020 年 12 月 29 日）。
- 安田まり「EU の『ワイン共通市場制度（OCM）』の歩みと 2008 年の大改革」『日本醸造協会誌』第 104 巻、第 10 号、2009 年、758-767 ページ。
- 安田まり「EU ワイン改革とワイン法」『日本ブドウ・ワイン学会誌』第 20 巻、第 1・2 号、2009 年、15-22 ページ。
- International Organisation of Vine and Wine, “2019 Statistical Report on World Vitiviniculture”, 2019, <http://oiv.int/public/medias/6782/oiv-2019-statistical-report-on-world-vitiviniculture.pdf> (Accessed on December 29, 2020).
- Waye, Vicki and Stern, Stephen, “The Next Steps Forward for Protecting Australia’s Wine Regions”, *Monash University Law Review*, Vol. 42, No.2, 2016, p. 458-491.

## **報告要旨**

欧州等からのワインの輸入関税が撤廃されている中で、大多数の日本のワイン生産者はなかなか高い利益をあげられずにいることが国税庁の調査で判明している。そこで、日本のワイン生産者が廃業に追い込まれないようにするためには何が必要かということについて考察した。

考察するにあたって、世界のワイン主要生産地で行われている制度・取り組みから示唆を得るべく、EU とオーストラリアとを取り上げた。EU はオールドワールドとして 1970 年代からワイン生産に関して様々な政策を打ち出してきたが、2008 年の改革で方向性を大きく転換することとなる。特に品質分類については見習うべきところがあるだろう。一方のオーストラリアはニューワールドの代表格として取り上げた。オーストラリアは大量生産型のワイン産業であり、品質分類については EU に劣る部分が見られた。

では日本のワイン生産に関しては何がなされているのか。国レベルでは 2015 年に国税庁告示第 18 号（通称「日本ワイン法」）が出され、「日本ワイン」が定義された。また地域レベルではワイン生産に焦点を当てた研究所があったり、産官学で連携を試みたりするところもある。小規模事業者が多いながらも、こうしてワイン生産の土壌は整いつつあるのである。この状況の中で日本ワインのプレゼンスを高めるには、量を作ることができない以上やはり品質が欠かせないものとなるだろう。その品質を担保するため、EU のように地理的表示制度を活用したり、ワイン生産に関わる研究機関を確保したりすることが必要だという結論に至った。

## **パリ大討論会報告**

### **1. 私のプレゼンに関する質疑**

- ・日本にも AOP 等の品質による区分けのシステムは存在するのか  
→そのようなシステムは存在しないという説明をした。現状存在しないからこそ品質要件を含めた地理的表示制度を作ることを提言したのだが、その言及が抜けていた。
  
- ・日本がワインを輸出している国はどこか  
→ワインの輸入先については調べていたが、これに関しては私が把握しておらず答えることができなかった。国税庁のデータによれば、2018 年における主な輸出先は、香港、台湾、

中国、シンガポールとなっており<sup>23</sup>、大半がアジア圏内に輸出されていることが後に調べてわかった。完全に私の準備不足であった。

- ・日本人（またはあなた）が多く飲むのはフランスワインなのか  
→レストランで提供されているワインはフランスのものが多く印象だが、デイリーワインとしてはチリ産のワインなども人気だと言うと述べた。輸入数量のデータから見ても間違っているのではないと思うが、各国産ワインの消費量のデータがあるとよりよかった。
- ・日本においてポピュラーなのは日本ワインなのか、それともフランスワインなのか  
→これは間違いなくフランスワインだと答えた。ただスーパーマーケットなどでは日本ワインのコーナーが少しずつ増えてきているという説明も加えた。
- ・日本ワインのプロモーションは日本ワインの知名度や出荷量の上昇に寄与したと思うか  
→出荷量が伸びているというデータを踏まえ、寄与したと思うと述べた。しかし、先ほどの国税庁のデータでは英国への輸出金額が前年比で 66.1%となっており、“KOSHU OF JAPAN”が英国でプロモーション活動を行っていた事実を踏まえれば、寄与したと断言するのは厳しかったと感じている。
- ・あなたの提言が実行される可能性はあると思うか  
→地理的表示のシステムについてはすでに存在していて、品質要件を付与するのみであるため実現可能であるが、ワイン研究の公的機関に関しては多額の費用がかかるため、必要になった際に国というより主力生産地の自治体が設置するような形になるだろうと述べた。

## **2. パリ大学の学生のプレゼンに関する質疑**

パリ大学の学生は、「日本の若者の政治離れ」についてプレゼンテーションを行った。発表後にその学生が私にした質問が以下のものとなっている。

- ・なぜ日本の若者はデモに参加しないのか  
→デモに参加することの社会的影響が大きいからだと言った。デモに参加したり政治の話をしたりすると意識が高いなどと変な目で見られたり、就職の際に多大なるディスアドバン

---

<sup>23</sup> 国税庁「日本ワインに関する国税庁の取組等」2019年4月11日、  
<https://www.maff.go.jp/j/seisan/ryutu/fruits/attach/pdf/jyouzoubudou-3.pdf>  
(最終アクセス 2020年12月23日)

ページを背負ったりすることになる。また、「デモに参加したということは極端な思想を持っている」というような偏見は一生つきまとうと言っても過言ではないと説明した。

### **3. プレゼンについて**

オンラインという環境下でも、ほとんど原稿を見ることなくプレゼンを行えたのはとても良かった。パリ大学の学生の一人から「私よりも英語がきれいで聞き取りやすかった」と言われたことで、しっかり内容を伝えることができたと確信し、ほっとした場面もあった。一方で、1の最初でも述べたように、自分が調べて知っているからこそ説明に飛躍が生まれてしまった。要約して述べる際には入念にチェックしなければならないということも学ぶことができた。

### **4. 研究の内容に関して**

ゼミのメンバーからの指摘を参考にして、自分の研究テーマの表現方法を少し変更したのは結果としてよかったと考えている。それによって、自分の提言に入るまでの流れがより自然になったように思う。ただ、提言の弱さは否めない。集めた文献から大層なことが言えたわけでもないと思うが、それでももう少しブラッシュアップできたのではないかと考えてしまう。

文献に関して、EU ワイン法については研究者やジャーナリストの論文があり、日本ワイン法については書籍が出版されていた。また日本のワイン生産者に関するデータなども国税庁が公開していたことから、研究に必要なものは比較的スムーズに入手することができ、かつ信頼性も確保できた。個人的には英語のリソースをもう少し入れてもよかったと思っている。

最後に、日本のワインの輸出先のデータは調べておくべきだった。日本のワインについて述べていながらこれに答えられなかったのは悔やまれるところである。



## Ecoterrorism

Tomoya Nakamura

---

*Why do eco-terrorists commit violent acts?*

*Why do these forms of violence happen only in Europe and US?*

---

### **1. Introduction**

In today's world, I think two things are a big part of life globally. The first one is violence. Violence is used for combatting others and has been a driving factor of history; it can come in the form of war or violent demonstrations. Yes, it is done mainly in peaceful situations, but even recently, incidents of violence have been happening all over the world. The second one is an environmental problem. For a very long time, it was said that we have been in a crisis. Nowadays, Swedish activist Greta's speech in United Nation has attracted much interest in our environmental situation. I also realized that there was something else that combined the concepts of violence and the environment, that is to say, today's topic - the ecoterrorism.

So, in this presentation, I will first introduce the basic concept of ecoterrorism and its definition, some examples of real ecoterrorist organizations - what they do, how they do it and the reason why they resort to this kind of violence. Secondly, I will explore why this kind of resistance has only come out of the United States and Europe and why it hasn't taken root in Japan.

### **2. The abstract of eco-terrorism**

So firstly, the definition. Ecoterrorism is the use or threatened use of violence of a criminal nature against innocent victims or property by an environmentally-oriented, subnational group for environmental-political reasons, or aimed at an audience beyond the target, often of a symbolic nature. This explanation is a bit too abstract, so to go deeper into the context of who ecoterrorists are or what they have been doing, let me take a look at some examples of ecoterrorist organizations.

## Examples of an organization

- ALF (Animal Liberation Front)
- ELF (Earth Liberation Front)
- Sea Shepherd
- SHAC (Stop Huntingdon Animal Cruelty )
  - Huntingdon corporation: a major corporation as to contract research organization, which provides support to the pharmaceutical, biotechnology, and medical device industries in the form of research services outsourced on a contract basis.
- or so on...

The first example is ALF, or the Animal Liberation Front. This organization has been engaging in killing or damaging people who they think are harmful to animals or otherwise disseminate propaganda about companies who they say are too bad for society, in order to make their adversaries cease their activities and thus protect the rights of animals. Another typical example is Sea Shepherd. Sea Shepherd is famous to some extent in Japan since it caused a collision incident with a Japanese fishing vessel, which incident was later settled out of court with Sea Shepherd paying some money to the Japanese vessel.

These are well-known ecoterrorist organizations, but to focus more on the type of tactics they use, let me show you some acts of violence that they have actually committed. In 2005, the president of the Huntingdon corporation was knocked down by some radical environmental activists. After that, threatening letters were sent to the employees of that corporation or their business counterparts. Some corporations stopped doing business with Huntingdon, which hurt its performance. There have been many other similar incidents caused by ecoterrorist activists.

### **3. Why they resort to these acts?**

Having clarified that, let me move on to the reason why they resort to such acts, I mean how they justify their behavior. A common justification for acts of violence is self-defense but it obviously doesn't apply in our case. So, I am going to introduce another concept, namely their complete disappointment to the world. Environmental activists start out thinking they are going to save the environment or the animals but after a period of time engaging in peaceful activities, they get to know the limitations of trying to change the world. They then feel complete disappointment toward the world and start to consider violence as an acceptable means. Indeed, many leaders of these Ecoterrorist groups did initially engage in peaceful activities such as working as security staff in national parks and so on.

#### **4. Why these forms of resilience only happen in Europe and US, not in Japan**

So far, I have mainly focused on ecoterrorists' internal mindset, but from now I am going to try and look at the bigger structure and find out why this kind of violent environmental activism happens only in the US and Europe. At this point, I have two questions.

The first one is whether people receive direct damage caused by environmental problems or not. If they suffer, it is natural to think that these problems should be combated by any means and that social awareness in them should be increased. However, this hypothesis is not necessarily true. That is because not only the US and Europe, but also other regions face environmental problems such as the ozone hole in the southern hemisphere and air pollution in Japan in the past. Therefore, this will not be a plausible reason.

The second one is whether these concepts are instilled through education or not. Even if people do not naturally think that a problem is that much important, but they get an education about it, it is natural that a societal atmosphere is created in which thinking about environmental things is important. So, let me briefly take a look at the difference between the educational systems in Japan and Europe.

In Europe, due to the historical context that people brought down existing systems such as the absolute monarchy, people don't think it's weird to doubt the big picture of the system itself. But in Japan, these things are not frequently talked about. Looking at the environmental education here, what we are taught is that we have to cater to our surroundings by collecting garbage or not being wasteful.

#### **5. To make use of this hypothesis**

This hypothesis is also not perfect in that we cannot come up with a logical chain of events that cause people to suddenly start using violence. However, we can say that it is important to consider the current system in greater depth. If we do, we might start doing something which seeks to change the world in non-violent ways. I'm not saying that destroying or trying to change existing values or systems with violence is a good thing. By looking at the ecoterrorist cases, I want to put an emphasis on the importance of being skeptical toward the system so that the world would become a better place.

#### **References**

Animal Liberation Front <https://www.petside.com/animal-liberation-front/>

安藤健二「シー・シェパードの妨害行為「永久に禁止」 日本の調査捕鯨で和解」

『The Huffington Post』

[https://www.huffingtonpost.jp/2016/08/23/sea-shepherd\\_n\\_11658118.html](https://www.huffingtonpost.jp/2016/08/23/sea-shepherd_n_11658118.html)

(最終アクセス 2021 年 2 月 2 日)。

石川徹也『日本の自然保護』平凡社、2001年。

岩田 元一「環境情報に関する国民意識の日欧比較」日本大学大学院総合社会情報研究科紀要  
No.7, 311-320 (2006)

<https://atlantic2.gssc.nihon-u.ac.jp/kiyou/pdf07/7-311-320-iwata.pdf>

(最終アクセス 2021 年 2 月 2 日)。

岡島成行『アメリカの環境保護運動』岩波新書、1990年。

北村慶『排出権取引とは何か、知っておきたい二酸化炭素市場の仕組み』PHP ビジネス新書、  
2008年。

小池俊雄、井上雅也『環境教育と心理プロセス』環境問題研究会、2005年。

佐伯啓思『テロの社会学』新書館、2005年。

佐々木正明『恐怖の環境テロリスト』新潮新書、2012年。

チャールズ・タウンゼンド、訳宮坂直史『テロリズム』岩波書店、2003年。

デヴィッド・ドゥグラツィア、訳戸田清『動物の権利』岩波書店、2004年。

「【止まらぬ暴力 シー・シェパードの実態】 (上) エコ・テロリスト 捕鯨船爆破、殺害予  
告も」『産経新聞』2010年2月10日

<https://web.archive.org/web/20101129092400/http://sankei.jp.msn.com/affairs/crime/100210/crm1002100033001-n1.htm> (最終アクセス 2021 年 2 月 2 日)。

長谷敏夫『日本の環境保護活動』東信堂、2002年。

長谷 睦、多々良和臣「『環境テロ』が過激化——FBI 特別捜査官が警告」2004年06月21日  
<https://wired.jp> (最終アクセス 2021 年 2 月 2 日)。

浜野 喬士『エコ・テロリズム—過激化する環境運動とアメリカの内なるテロ』洋泉社、2009  
年。

マレーナ&ベアタ・エルンマン、グレタ&スヴァンナ・トゥーンベリ、羽根由訳『グレタ た  
った一人のストライキ』海と月社、2019年。

茂木寿「動物愛護・環境保護団体の最近の動向について ～過激な動物愛護・環境保護活動の歴  
史と現状～」『東京海上日動』

[https://www.tokiorisk.co.jp/risk\\_info/up\\_file/200801257.pdf](https://www.tokiorisk.co.jp/risk_info/up_file/200801257.pdf)

(最終アクセス 2021 年 2 月 2 日)。

## 報告要旨

世界は今、大きく揺れ動いている。一方では格差・政治思想の対立からデモが過激化し、一  
方では環境問題の深刻さが声高に叫ばれている。そのような状況の中で、環境問題とデモや暴

力、どちらにも関わる問題がある。それがエコ・テロリズムだ。この報告では、エコ・テロリズムの起源に迫るとともになぜその抵抗形態が欧米でのみ発生し、なぜ日本に起源をおかなかったかについて考察を行った。

今回考察を続ける中で、エコ・テロリストが暴力という抵抗形態に至る理由として現存世界への失望の存在を指摘した。つまり、エコ・テロリストの多くも最初は平和的な地球環境運動をしていたにもかかわらず、のちにその思想を暴力と結びつけたものとして今の変えられない世の中への失望感が源泉として存在するのではないかという論を展開した。

次に、エコ・テロリズムという暴力での抵抗運動がなぜ欧米でのみ発生したかについて、二つの仮説の検証を行った。一つ目は、より身近に環境破壊による健康被害の現状が深刻化しているため、今すぐにでも解決されるべき緊急事態と考えて暴力に訴えるようになる、という仮説だ。しかし、検証の結果環境破壊の程度は欧米に特有のものではないことがわかり、仮説は支持されなかった。二つ目の仮説は、教育によりエコ・テロリズムと親和性のある議論が欧米でより多く行われている結果エコ・テロリズムが発生しているという仮説だ。この仮説については、日本と欧米の教育の性質を比較した結果それが第一の理由とまでは確信できないが、社会の性質の違いがもたらす影響は明らかになった。

ここで、筆者はエコ・テロリズムのような暴力テロを肯定しているわけではないことに注意されたいが、日本社会に必要な一つの要素として社会の構造自体に対しても批判的に考えることの重要性を指摘できたと考える。その点において、日本においてなぜこのような考え方が発展してこなかったかを説明する要因が明らかになっただろう。

## Muslims in France: Discrimination in Society and the Labor Market

Natawadee Chowanajin

---

*What is going on with French Muslim now?*

*What should be done to alleviate the religion discrimination in France?*

---

### **1. Introduction**

Hello everyone, my name is Natawadee. Nowadays our world has advanced in technology and science, yet problems to do with race and religious discrimination never seem to fade away. So, today, I'd like to talk about the discrimination of Muslims in France, especially in the labor market. I will go on following this table of contents. We shall begin with the overall history of Muslims in Europe.

### **2. Muslims in Europe: from past to present**

Muslim empires and Europe have such a long history together. They both have influenced each other's arts, cultures, or even the economy. During colonial times, Muslim territories were subjugated by European countries which has left a negative legacy. Recently, there is a large number of Muslim immigrants flooding to European countries that somehow leads to conflicts and frictions regarding cultural differences, religions, and so on. Especially after 9.11 in the US, the image of Muslims around the world has worsened and the discrimination and hatred they have faced have got stronger since.

### **3. Discrimination against Muslim in France**

So, what is the current situation? Islamophobia is one type of discrimination against Muslims. It is hatred toward Muslim people. Half of the Muslims in France have experienced religious discrimination. Even though the French government has tried to introduce the secularist principle or laïcité to separate religions from politics, it conversely leads to further discrimination against Muslims such as the legal ban on the headscarf. After the notorious Charlie Hebdo attack in 2015, Muslims faced a soaring rise in anti-Muslim attacks.

### **4. Discrimination against Muslim in the labor market**

I'll go on to discrimination in the labor market. We can divide it into two parts: the employment process

and treatment inside firms. From the graph on the right side, we can see that the call back rate for Muslims is lower than for their Christian counterparts and the gap tends to be wider when comparing religious

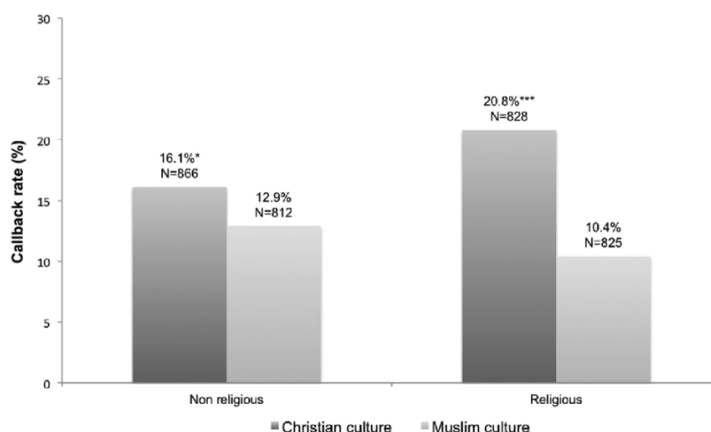


Figure 1. Heterogeneity of the Muslim vs Christian culture, by religiosity  
(Source: Valfort, Marie-Anne “Has France a Problem with Muslims? Evidence from a Field Experiment in the Labour Market”)

Muslims and religious Christians. Unemployment affects the Muslim community in the sense that those who do not have a job or are self-employed tend to be mocked and discriminated the most.

Even if they pass the interview process and become part of a firm, Muslim employees still face unfair rules such as the ban on headscarves and other special garments. Furthermore, they are expected to be less competent just because they are Muslim. Lastly, most companies do not have a standard practice that suits Muslim employees’ demands. In other words, Muslim employees must rely on employers’ generosity and understanding every time they need something such as religious holidays, praying, or even halal food.

## **5. Possible reasons**

So, what are the exact reasons behind this discrimination? Based on multiple studies, I’ve found two possible reasons. The first one is the unique characteristics of Islam. We cannot deny that Islam has unique characteristics and practices that are unique, stand-out and distinct such as fasting, dietary restrictions and praying five times a day. These characteristics become obstacles for the workplaces to regulate and for co-workers to adjust themselves. Furthermore, many employees reported that Muslim men tend to be less “gentlemanly” towards women. Some people refuse to shake hands with female colleagues, and that can cause a conflict in the workplace.

**Number and tone of cover stories about Christianity, Islam, Judaism, and the extreme right in *L'Obs*, *L'Express* and *Le Point*, between 2013 and 2015**

	Number of cover stories	%
<b>Christianity</b>	<b>5</b>	
of which		
positive	2	40.00
<b>neutral</b>	<b>3</b>	<b>60.00</b>
negative	0	
<b>Islam</b>	<b>15</b>	
of which		
positive	0	
neutral	2	13.33
<b>negative</b>	<b>13</b>	<b>86.67</b>
<b>Judaism</b>	<b>3</b>	
of which		
positive	0	
<b>neutral</b>	<b>3</b>	<b>100.00</b>
negative	0	
<b>Extreme right</b>	<b>17</b>	
of which		
positive	0	
neutral	8	47.06
<b>negative</b>	<b>9</b>	<b>52.94</b>

Figure 2. Number and tone of cover stories about Christianity, Islam, Judaism, and the extreme right in mainstream French weeklies between 2013 and 2015 (Source: Valfort, Marie-Anne “Religious discrimination in access to employment: a reality”)

The second reason is the bad image of Islam portrayed by the media. Mainstream French weeklies portray Islam negatively relative to their portrayals of Christianity, Judaism, or even extreme right-wing ideologies. Besides, they are trying to create an image that a mainstream Muslim is a good Muslim, while radical Muslim is a bad Muslim. These kinds of actions have contributed to the rise in negative attitudes towards Muslims over the past 20 years compared to other religions.

## **6. Japanese’s discrimination towards foreigners**

Before going on to possible solutions, let’s take a break from the situation in France and take a look at a set of similar circumstances in Japan. In Japan, discrimination toward foreigners is notorious. More than 2 million foreigners are living in Japan currently, and they are discriminated against from the Japanese due to two main reasons - language competency and their foreign cultures. The Japanese language is apparently very difficult, and it becomes the main barrier for foreigners, while the unique Japanese culture is making it much more difficult for foreigners to blend in. Honne-Tatemae which separates what one thinks and what one does really confuses the foreigners while the dichotomy of Uchi-Soto which separates who belongs to



your group and who does not, formulates an anti-foreigner image in Japanese society. This results in a patterned behavior that sometimes discomforts foreigners.

How is Japan trying to alleviate this problem? The government introduced employment measures for foreigners in 2007 and enacted an anti-hate speech law in 2014. Furthermore, the government tries to support foreign kids to study in the Japanese education system by partly financially supporting them and providing Japanese as a second language curriculum in schools, so that future generations of foreigners in Japan can truly be a part of the society and future generations of Japanese can be more acquainted with cultural differences.

## **7. To better the situation**

Let's come back to the situation in France - what can they do to better the situation? I'll combine ideas from other researches with the ideas from the Japanese government and then propose feasible solutions. From the possible reasons for discrimination, there are two approaches to alleviate the tension, on Muslims, and the rest of the French population.

In the Muslim approach, the government should help Muslim people financially so that they can have a good quality of life and they should allow elected Imams so that they can be a voice for Muslim people. Furthermore, the government should make immigrant kids receive compulsory education and make immigrants study French so that they can solve the communication problem.

In the environment approach, the government should make sure that Muslims are not discriminated against in the job finding process and the firms by adopting an anonymous resume policy and encouraging diversity training in workplaces to create a friendly working environment for all employees. Furthermore, schools in France should implement classes on religion to create mutual understanding from a young age. To solve the current atmosphere of harshness and violence, they should enact a law against hate speech like Japan has done to prevent Muslims from possible physical and mental harm caused by radical anti-Muslim groups. Lastly, the media should broadcast the irrationality of Islamophobia instead of stirring further conflicts by mocking the religion or creating a discriminatory content.

## **8. Conclusion**

French Muslims are discriminated against in the labor market and society at large due to their unique characteristics and bad image as portrayed by the French media. Learning from Japanese solutions, France should fix this problem by making sure Muslims receive an appropriate education and by creating a better social and working environment through regulation while promoting increased mutual understanding. This

problem is clearly not an easy one to solve, yet with the lessons from Japan and the unity of French people, I am certain that the discrimination toward French Muslims is going to be better soon.

## **References**

- 「日本の労働環境に関して日本に住む外国人へ意見調査 ～外国人に選ばれる職場はこういう職場！～」『YOLO Japan』 2018 年 12 月 25 日、  
<https://www.yolo-japan.co.jp/news-release/2311> (2020 年 7 月 30 日最終アクセス)。
- 浦野直樹「在留外国人 263 万人、過去最多に 総人口の 2 %」『朝日新聞』2018 年 9 月 19 日、<https://www.asahi.com/articles/ASL9M5SB1L9MUTIL056.html> (2020 年 7 月 30 日最終アクセス)。
- 内閣府政府広報室 (2017) 「人権擁護に関する世論調査」<https://survey.gov-online.go.jp/h29/h29-jinken/gairyaku.pdf> (2020 年 7 月 30 日最終アクセス)。
- 白鷺大学、鄭安君「日本における外国人雇用の現状と課題」『日本経営倫理学会誌』第 22 号、2015 年、289 頁、  
[https://www.jstage.jst.go.jp/article/jabes/22/0/22\\_KJ00009870427/\\_pdf/-char/ja](https://www.jstage.jst.go.jp/article/jabes/22/0/22_KJ00009870427/_pdf/-char/ja) (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 文部科学省「外国人児童生徒の適応指導や日本語指導について」  
[https://www.mext.go.jp/b\\_menu/shingi/chousa/shotou/042/houkoku/08070301/005.html](https://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chousa/shotou/042/houkoku/08070301/005.html) (2020 年 7 月 31 日最終アクセス)。
- 法務省委託調査研究事業 (2016) 「外国人住民調査報告書」  
<http://www.moj.go.jp/content/001226182.pdf> (2020 年 7 月 30 日最終アクセス)。
- “A wall between Japanese people and foreigners' - Is there something that prevents people from getting closer?” *Live Japan*, 2020, January 27, <https://livejapan.com/en/article-a0004026/> (accessed 30 July 2020).
- “Analysis: France's never-ending battle with Islam” *TRT World News*, March 13, 2020, <https://www.trtworld.com/magazine/analysis-france-s-never-ending-battle-with-islam34498> (accessed 2 July 2020).
- “Anti-Muslim attacks in France soar 54% in 2019” *Daily Sabah*, January 28, 2020, <https://www.dailysabah.com/europe/2020/01/28/anti-muslim-attacks-in-france-soar-54-in-2019> (Accessed 4 July 2020).
- “Combating discrimination in the workplace” *European Commission*.  
<https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1437&langId=en> (accessed 1 August 2020)
- “French Muslim war graves defaced” *BBC News*, April 6, 2008,

- <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/7333344.stm> (Accessed 4 July 2020).
- “Half of foreigners in Tokyo experienced discrimination: Survey” *The Jakarta Post*, 2019, April 19, <https://www.thejakartapost.com/life/2019/04/18/half-of-foreigners-in-tokyo-experienced-discrimination-survey.html> (accessed 30 July 2020).
- “Hate speech in Japan” *JAPANTODAY*, 2016, May 31, <https://japantoday.com/category/features/opinions/hate-speech-in-japan> (accessed 31 July 2020).
- “Nine ideas to bring Islam and France closer together” *The local*, 2016, September 19, <https://www.thelocal.fr/20160919/nine-ideas-to-bring-islam-and-france-closer-together> (accessed 2 August 2020).
- Adida, Claire, Laitin, David, Valfort, Marie-Anne “The Muslim effect on immigrant integration in France” *Washington Post*, October 1, 2014, <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2014/09/30/the-muslim-effect-on-immigrant-integration-in-france-2/> (accessed 7 July 2020).
- Adida, Claire, Laitin, David, Valfort, Marie-Anne. *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies*. Cambridge, Massachusetts; London, England: Harvard University Press, 2016, pp. 79-92, 148-182 [www.jstor.org/stable/j.ctvjnrs87.16](http://www.jstor.org/stable/j.ctvjnrs87.16) (accessed 1 August 2020).
- Ameli, Saied R., Merali, Arzu, and Shahghasemi, Erzan. *FRANCE AND THE HATED SOCIETY: MUSLIM EXPERIENCES*. London: Islamic Human Rights Commission, 2012, pp. 85-86, 93, [https://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/FRA/INT\\_CERD\\_NGO\\_F\\_R20081\\_E.pdf](https://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/FRA/INT_CERD_NGO_F_R20081_E.pdf) (accessed 7 July 2020).
- Armstrong, Karen “An Overview of the European Invasion of the Islamic World”, *Front line*, <https://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/shows/muslims/etc/armstrong.html>. (accessed August 15, 2020).
- Barnard, Catherine, Chiao, Cing-Kae, Lee, Sung-Wook, Lieberwitz, Risa L., Lokiec, Pascal Sakuraba, Ryoko, Smith, Belinda, Waas, Bernd. Blanpain, Roger. *New Developments in Employment Discrimination Law*. The Netherlands: Kluwer Law Intl, 2008, pp. 77, [https://www.jil.go.jp/english/events/documents/cils08\\_lokiec.pdf](https://www.jil.go.jp/english/events/documents/cils08_lokiec.pdf) (accessed 31 July 2020).
- Bleic, Erik “Where do Muslims stand on ethno-racial hierarchies in Britain and France? Evidence from public opinion surveys, 1988–2008” *Patterns of Prejudice*, vol. 43 (2009): 379-400. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00313220903109326> (accessed 30 July 2020).
- Bredikhina, Liudmila, “Uchi / Soto or the Dichotomies of Japanese Society.”, *The Graduate Institute, Geneva*, 2019,

- [https://www.academia.edu/40509913/Uchi\\_Soto\\_or\\_the\\_Dichotomies\\_of\\_Japanese\\_Society](https://www.academia.edu/40509913/Uchi_Soto_or_the_Dichotomies_of_Japanese_Society) (accessed 30 July 2020).
- Crumley, Bruce “The Islamic Divide at Work: Advice for French Bosses” *TIME*, 2009, December 7, <http://content.time.com/time/world/article/0,8599,1945533,00.html> (accessed 7 July 2020).
- Dassetto, Felice “The Task That Awaits Us” *Oasiscenter*, March 27, 2019, <https://www.oasiscenter.eu/en/islam-in-europe-history-and-future-trends> (accessed 29 June 2020).
- Galindo, Géraldine and Zannad, Hédia “Large French companies facing religious issues. Proposition of a grid to decrypt their postures” *RIMHE: Revue Interdisciplinaire Management, Homme & Entreprise*, vol. 19, no. 50 (2015): 43, <https://www.cairn.info/revue-rimhe-2015-5-page-41.htm> (accessed 7 July 2020).
- Guessous, Hamza “Nearly Half of France’s Muslim Population Experience Discrimination” *Morocco World News*, November 7, 2019, <https://www.moroccoworldnews.com/2019/11/286313/france-muslim-population-discrimination/> (accessed 2 July 2020).
- Hassan, Shaima “Islamophobia and media stigma is having real effects on Muslim mothers in maternity services” *The Conversation*, 2018, December 11, <https://theconversation.com/islamophobia-and-media-stigma-is-having-real-effects-on-muslim-mothers-in-maternity-services-101768> (accessed 30 July 2020).
- Hellyer, H.A. *Muslims of Europe: The 'Other' Europeans*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009, <https://www.jstor.org/stable/10.3366/j.ctt1r22hk> (accessed 29 June 2020).
- Huntington, Samuel P. “The Clash of Civilizations?” *Foreign Affairs*, vol 72, no. 3 (1993): 22-49. doi:10.2307/20045621. (accessed August 15, 2020).
- Jackson, Pamela Irving, and Doerschler, Peter. *Benchmarking Muslim Well-being in Europe: Reducing Disparities and Polarizations*. Bristol: Bristol University Press, 2012, pp. 129-136, <https://www.jstor.org/stable/j.ctt9qgm77> (accessed 4 July 2020).
- Karoui, Hakim El “A French Islam is Possible” *The Institut Montaigne Policy Paper*, September (2016), <https://www.institutmontaigne.org/en/publications/french-islam-possible#> (accessed 2 August 2020).
- Khader, Bichara et al. *THE SEARCH FOR EUROPE Contrasting Approaches*. Barcelona: LA Fabrica, 2016, pp. 303–311, <https://www.bbvaopenmind.com/en/books/the-search-for-europe-contrasting-approaches/> (accessed 2 July 2020).

- Navarro, Laura “Islamophobia and Sexism: Muslim Women in the Western Mass Media” *Human Architecture: Journal of the Sociology of Self-Knowledge*, Vol. 8, Issue 2 (2010): 106,  
<https://scholarworks.umb.edu/humanarchitecture/vol8/iss2/10/> (accessed 30 July 2020).
- Open Society Foundation. “Islamophobia in Europe”, March 2009,  
<https://www.opensocietyfoundations.org/explainers/islamophobia-europe>  
 (accessed 2 July 2020).
- Pew Research Center. “Europe’s Growing Muslim Population”, 2017, November 19,  
<https://www.pewforum.org/2017/11/29/europes-growing-muslim-population/>  
 (accessed 29 June 2020).
- Pew Research Center. “The Future of World Religions: Population Growth Projections, 2010-2050”,  
 2015, April 2, <https://www.pewforum.org/2015/04/02/religious-projections-2010-2050/>  
 (accessed 29 June 2020).
- Ryall, Julian “Japan: now open to foreign workers, but still just as racist?” *South China Morning Post*,  
 2019, May 11,  
<https://www.scmp.com/week-asia/politics/article/3009800/japan-now-open-foreign-workers-still-just-racist>  
 (accessed 30 July 2020).
- Sakuraba, Ryoko “The Amendment of the Employment Measure Act: Japanese Anti-Age Discrimination  
 Law” *Japan Labor Review*, vol.6, no.2 (2009): 66-68,  
[https://www.jil.go.jp/english/JLR/documents/2009/JLR22\\_sakuraba.pdf](https://www.jil.go.jp/english/JLR/documents/2009/JLR22_sakuraba.pdf)  
 (accessed 31 July 2020).
- Shadid, W.A. and Koningsveld, P.S. van. *Religious Freedom and the Neutrality of the State: The Position  
 of Islam in the European Union*. Leuven: Peeters, 2002, pp. 175-177,  
<https://www.interculturelecommunicatie.com/download/image.pdf>  
 (accessed 31 July 2020).
- Valfort, Marie-Anne “Has France a Problem with Muslims? Evidence from a Field Experiment in the  
 Labour Market” *World Development*, vol.135 (2017): 2-3,  
[http://conference.iza.org/conference\\_files/CREST\\_OECD\\_2017/valfort\\_m5542.pdf](http://conference.iza.org/conference_files/CREST_OECD_2017/valfort_m5542.pdf)  
 (accessed 7 July 2020).
- Valfort, Marie-Anne “Religious discrimination in access to employment: a reality” *The Institut Montaigne  
 Policy Paper*, October (2015): 64-66,  
<https://www.institutmontaigne.org/en/publications/religious-discrimination-access-employment-reality>

(accessed 30 July 2020).

Von Lanken, Kyle “Being a Foreigner in Japan: The Greats and Not-So-Greats” *GaijinPot Blog*, 2015, August 16, <https://blog.gaijinpot.com/being-a-foreigner-in-japan-the-greats-and-not-so-greats/> (accessed 30 July 2020).

### **Summary**

The purpose of this research is to understand the current situation regarding discrimination toward Muslims in France. France has the biggest Muslim population in Europe. Nonetheless, there have been a lot of conflicts and violent incidents around this sensitive topic. Thus, in this research I would like to explore the ongoing conflicts and their possible roots so that I can offer promising solutions to alleviate this animosity.

Currently, more than 50 percent of Muslims in France have experienced discrimination. The image of Muslims has been worse since the September 11 attacks, and so has the discrimination trend in France. Muslims are discriminated against, not only in daily life but also in the labor market. During the job finding process, Muslims tend to have a lower call back rate than those with other religions. Even after getting a job, they are usually treated unevenly. These kinds of actions prevail in France. Some people have said that French people interpret the principle of secularism (*laïcité*) in different, and sometimes hateful, ways.

Furthermore, this report compares the situation in France to that in Japan. Even though there are not many reports about religious discrimination in Japan, discrimination toward foreigners does exist. In Japanese culture, *honne-tatemae* and *uchi-soto* are examples of concepts said to be related to discrimination. However, with the modern generations and the government’s attempts to deal with this problem, foreigners seem to feel less unwelcome and can appreciate much more of Japanese generosity and hospitality.

The French government has made an effort to deal with religious discrimination too. However, to further alleviate the current tension, this report proposes several ways of fixing the conflict. It divides the solutions into two groups: the Muslim approach, and the environment approach. Even though some of the proposed ways may be difficult, or impossible, to impose in reality, I hope that some of them would be applicable and beneficial.

### **My reflection on the presentation at Paris University**

Discussion and debate with students from Paris University took place on December 10 via Zoom. Normally we should have been going to Paris and having a face-to-face discussion with them, but due to the Coronavirus outbreak, we all had to stay home and talk to each other online.

The discussion was divided into two sessions. We, students from Hitotsubashi University, presented twice and had a chance to listen to a presentation from Paris university's students as well. Students from France all major in Japanese language and they speak really good Japanese. Before starting the presentation, we had a brief introduction and greeting from both sides, and we were brought to each breakout room to have a presentation and in-depth discussions.

I had my first presentation and received several questions and opinions. I thought that a religion class in schools might be one solution for the discrimination against Muslims because it is the way that we can create a good mindset since a young age. Thus, society may be better and discrimination towards someone different may be alleviated. However, two French students addressed that the solution I proposed may not be possible in France. France is taking the secularist principle quite serious and the government is not willing to combine the religions with society, especially in education. In France, there are Christian schools and Islamic schools too, but for public schools, religious signs are entirely banned. Consequently, the implementation of religion class may not be possible.

I also got a question about the reason I chose this topic and chose France in particular. I emphasized that France is where the majority of European Muslims live, yet there have been a lot of incidents that were terrifying and separated Muslims and the French apart. Moreover, with the suggestion from my dad who is working in a French company, I became interested in this topic regarding the French Muslims discrimination and decided to work on this research.

Another question was about the situation in Japan. Muslims are relatively welcomed in Japan compared to France. That is probably since the Japanese do not usually pay attention to religion. Shun also added up that there are a lot of non-religious Japanese. Thus, discrimination regarding religions is not a significant problem in Japan. I did not know the ratio of Japanese Muslims nor had any insight on this topic; I should have prepared more statistic data and more specific explanation for the situation in Japan.

The first round was going quite well but I was a bit nervous and I think I accidentally shared the presenter view screen. So, in the next round, I was more aware of this problem and made sure that everyone was seeing the whole presentation.

The second round of the discussion had a French student's presenting as well. Her topic was about transgender acceptance in women's colleges. I found it quite interesting and I asked her several questions about the similar case in France.

France does not have any women's college. Same does Thailand and probably most countries in the world. So, the problem of transgender acceptance does not exist. I also asked her about the number of transgenders in France. She did not know the exact number, but she said that the number may be larger than we thought. The number is rising, not because people want to be trans, but because they are more willing to accept the fact that they do not want to be identified as a gender they were born with. It seems to me that the world is opening up and our generation is becoming more open-minded and more respectful. However, France is also facing a problem regarding LGBTQ but in a different way. While in Japan, the main problem is the ignorance, that in France is the discrimination instead.

I went on to my presentation after that. I did receive a lot of interesting comments and opinions, also questions, from this group. I got a question about my reason for choosing this topic, which was asked by the last group too, so I gave quite a similar answer. However, I added that, with the majority of European Muslims in France, the future immigrants may select France as their second homes too. So, the Muslim population in the country tends to grow larger in the future, and that is the reason why we have to focus on this problem.

One of the participants agreed that it should be a serious issue but also pointed out that a lot of French people were misinterpreting the secularist principle. The principle is about accepting any religion, so it is not allowed to wear any religious garment in the public place to prevent conflicts. However, many people used it as a tool to discriminate Muslims and spread hate and stir conflicts instead.

Another participant asked about the recent news about a teacher who was beheaded whether it was big news in Japan and whether it made people so scared and not want to visit France anymore. I was honest telling him that I did not watch a lot of Japanese news but I was quite sure that such a big and terrifying incident was definitely on the news here too. However, I thought that even though the crime was outrageous and serious, people still want to go to France because there are a lot of good things there that are tourist attractive. I felt that I should have read more Japanese news and should have researched more so that I could give him an insight into the reaction from Japanese society.

I did ask him back about how he felt after the incident. His answer was quite shocking because it happened in his town, and the school was his own middle school. He said that it reminded him to be more aware that this kind of thing can happen, and we need to be much more careful.

Another question was about the discrimination against foreigners in Japan. I was asked whether I had ever been discriminated against. I told them that I never experienced direct discrimination, but I felt inferior



because of my incompetence in Japanese all the time. But he told me that when he visited Japan last year, he totally felt the hate and the unwelcoming behaviors such as a hateful staring from the Japanese.

The last question was about Thailand. One participant asked me about the discrimination against Muslims in my homeland, and unfortunately, the problem in Thailand may be as terrible as in France. The southern part of the country has a lot of Muslim population. However, with incessant conflicts, misunderstandings, and mistreats, the situation there is extremely dangerous and terrible. There is terrorism regularly and a lot of people, including innocent people, died every year, yet no one is willing to deal with that problem now.

I was really happy with both discussions because I had received a lot of great opinions from participants and had a thought about my topic too. After this discussion, I would like to research more about the recent incident and its consequences toward Muslims and the French. Furthermore, I think it would be beneficial to study the situation in Thailand as well. I would like to research deeper into the root of the problem and try to find feasible solutions for my country too.

## Will the Bail-in Be Widespread?

Chisa Onuma

---

*These days, a new scheme to deal with bank failures  
has attracted a lot of attention.*

*Bail-ins are well-known in Europe, but will it be spread in Japan?  
We will look at cases from Europe and Japan.*

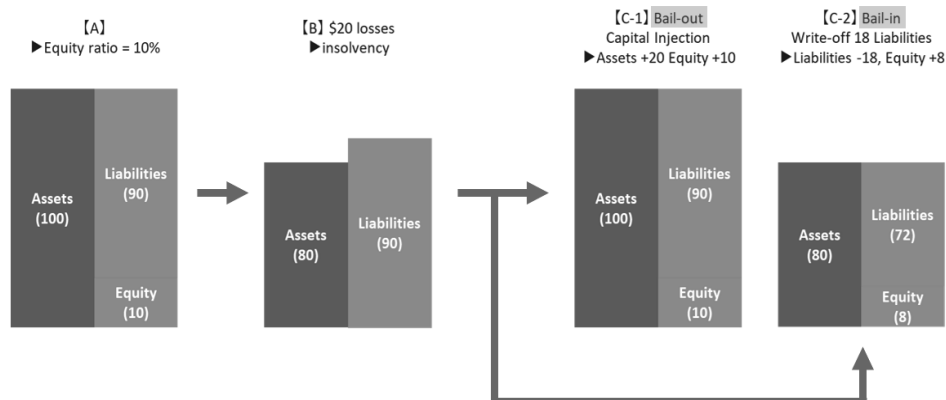
---

### **1. Introduction**

In recent years, "bail-ins" have attracted a lot of attention as a way to deal with bank failures. Bail-ins are a way of avoiding a taxpayer bailout of a private financial institution in bankruptcy by making shareholders and creditors bear the losses of the institution. Although the bail-in system is already being used in Europe and the United States, Japan's bail-in laws are still based on public funds. Therefore, this report will examine the possibility of a bail-in system in Japan in view of the bank failures in Europe.

### **2. What is the Bail-in?**

Let me start by explaining the bail-in and the bail-out. First, consider a bank with \$100 in assets, \$90 in liabilities, and \$10 in equity capital [A]. Assume that a loss of \$20 occurs [B]. In this case, the bank will have an insolvency of \$10. This debt cannot be repaid with all of its assets and the bank will be effectively bankrupt. In this case, one of the options is to "bail the bank out," to protect deposits and all debt by injecting public funds. Here, \$20 of a public fund is injected to increase assets and maintain equity capital at \$10 [C-1]. This is the method that many banks have taken in their resolution process. However, bail-outs have been increasingly criticized in recent years, and "bail-ins" are being considered as another choice. For some types of debt, this method restores equity capital by (1) reducing the debt principal and (2) converting debt to equity to protect insured deposits and significant debt. In this case, by reducing the debt by \$18, the company maintains its equity ratio at 10% [C-2].



Bail-in and Bail-out (Reference: Hisashi Izu (2015))

### 3. Criticism of Bail-outs

So why has the bailout come under increased criticism of late? The problem is that it uses taxpayer money for private financial institutions: during the 2008 financial crisis, 426.7 billion dollars were invested in about 700 financial institutions in the US and 1.6 trillion euros in Europe.

### 4. Case Study – Banco Popular

Now, I would like to show you what happened to Banco Popular in Spain. In the EU, the BRRD, or the Bank Recovery and Resolution Directive, was passed in 2016, allowing the SRB to execute the bankruptcy process. (The SRB is the central resolution authority.) On June 7th 2017, Banco Poplar was sold to Banco Santander for €1. Banco Popular carried out a bail-in and more than 300,000 shareholders lost 100% of their money, while the holders of subordinated bonds suffered losses as well.

So, what was the significance of Banco Popular's bail-in? First of all, it was the first example of an “orderly resolution.” This case showed that the new resolution tool is effective in protecting taxpayers' money from bank bail-outs. It is also remarkable how little time it took to process the case. The resolution was completed on June 6th 2016, only two days after the bankruptcy was certified on June 8th. This shows that the use of a bail-in allowed a quick resolution of problems. Typically, bail-outs take about six months or more to be approved for injection. The bail-in might also be an appropriate solution of the "too big to fail" problem.

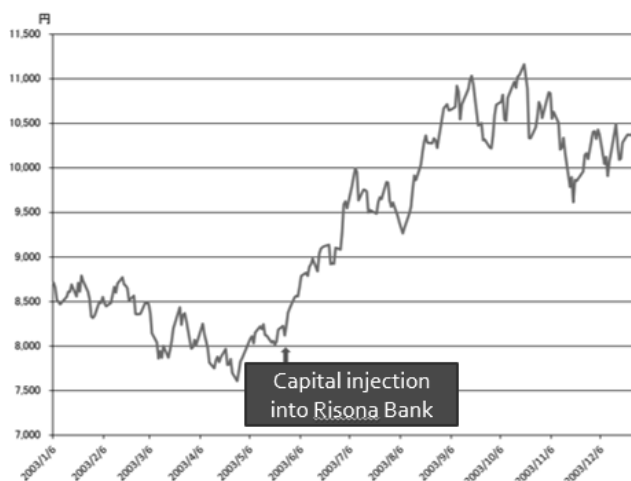
## **5. Bail-ins in Japan**

So, what is the current situation in Japan compared to Europe? In Japan, the amendments to the Deposit Insurance Act in 2013 enabled bail-in applications. However, the bail-in has been only partially introduced in that there are many restrictions on loss-absorbing debts. Also, unlike in Europe, where there is an authority for bail-in resolution, in Japan the bail-in is handled by the court. The advantage of speedy resolution is lost. This means that Japanese law is still based on bail-outs.

## **6. Differences between Europe and Japan**

So, what is the difference between Europe and Japan? First, there is a risk that the use of a single currency in Europe makes it easier for a financial crisis to spread widely. Secondly, banks in Europe have been actively issuing subordinated debts because of serious bad loan problems. On the other hand, through its experience during the bursting of its economic bubble, Japan tended to be positively inclined towards the use of public funds. My country had a big economic boost and then a recession in the 1990s. At that time, the government carried out a bail-out of a famous mortgage company. It was widely criticized by public opinion. However, collapses of major financial institutions weakened criticism of the bail-out. Finally, injecting public funds into Risona Bank led the Nikkei Stock Average to rise sharply. This might have contributed to the positive feelings towards the bail-out.

### **Trends in the Nikkei Stock Average**



Reference: Ichiro Sato(2014)

## **7. Conclusion**

In conclusion, it is assumed that Japan will continue to apply a resolution process based on bailouts. Japan's resolution methods also have some problems, and I think that the establishment of a resolution

decision-making entity to speed up the process of resolving insolvency would promote orderly resolutions. However, amending the Deposit Insurance Act is meaningful in the following ways: (1) the law has established an orderly resolution method and (2) bonds which can absorb losses have reduced the reliance on public funds.

## **References**

伊豆久「金融危機と公的資金―ペイルインをめぐって―」『資本市場の変貌と証券ビジネス』

日本証券経済研究所、2015 年、48-67 ページ。

伊豆久「モンテパスキ銀行の救済とペイルイン」『証研レポート』No.1705、日本証券経済研究

所、2017 年、26-33 ページ。

[http://www.jsri.or.jp/publish/report/pdf/1705/1705\\_03.pdf](http://www.jsri.or.jp/publish/report/pdf/1705/1705_03.pdf)

江川由紀雄「欧州における銀行再生破綻処理を振り返って」『新生ストラテジーノート』

第 303 号、2017 年、1-8 ページ。

<http://www.shinsei-sec.co.jp/pdf/SSNote303-20171215.pdf>

小川光「公的金融のシェアと経済成長」『政策金融機関と民間金融機関の関係のあり方』、

2019 年、32-49 ページ。

翁百合『金融危機とプルーデンス政策』日本経済新聞出版社、2011 年。

翁百合「ペイルインをめぐる動きと金融市場への影響について」『JRI レビュー』

2015 Vol.3, No.22、日本総研、2015 年、103-120 ページ。

<https://www.jri.co.jp/MediaLibrary/file/report/jrireview/pdf/8032.pdf>

神山哲也「欧銀破綻処理のモデル・ケースと評価されるバンコ・ポブラール・エスパニョールの破綻処理」『野村資本市場ウォータリー 2017 Summer』、2017 年、1-6 ページ。

<http://www.nicmr.com/nicmr/report/repo/2017/2017sum05web.pdf>

菅野泰夫「イタリア銀行問題が公的資金注入で決着に モンテ・パスキの問題を政治リスクに

波及させない方針」『ユーロウェイブ@欧州経済・金融市場』Vol.79、2016 年、1-5 ペー

ジ。[https://www.dir.co.jp/report/research/economics/europe/20161228\\_011559.pdf](https://www.dir.co.jp/report/research/economics/europe/20161228_011559.pdf)

久米郁男「公的資金投入をめぐる政治過程」慶応義塾大学出版会編『バブル/デフレ期の日本経

済と経済政策第 4 巻『不良債権と金融危機』』経済社会総合研究所、2009 年、215-249 ペ

ージ。

[http://www.esri.go.jp/jp/others/kanko\\_sbubble/analysis\\_04\\_07.pdf](http://www.esri.go.jp/jp/others/kanko_sbubble/analysis_04_07.pdf)

小立敬「ペイルインの導入に向けた検討―破綻時に債権の損失吸収を図る新たな措置―」

『野村資本市場ウォータリー 2012 Autumn』、2012 年、88-104 ページ。

<http://www.nicmr.com/nicmr/report/repo/2012/2012aut07.pdf>

小立敬「EU で本格的に始まったペイルイン事例に照らした EU の銀行破綻処理の枠組みの整理」『野村資本市場ウォータリー 2018 Spring』、2018 年、83-104 ページ。

<http://www.nicmr.com/nicmr/report/repo/2018/2018spr07.pdf>

小立敬「わが国の金融機関の秩序ある処理の枠組み－改正預金保険法で手当てされた新たなスキーム」『野村資本市場ウォータリー 2013 Summer』、2013 年、51-72 ページ。

<http://www.nicmr.com/nicmr/report/repo/2013/2013sum07.pdf>

佐藤一郎「りそな銀行への公的資金投入の意義に関する考察－10 年経過時点における再評価の試み－」『城西現代政策研究』第 7 巻第 2 号、2014 年、3-14 ページ。

[https://libir.josai.ac.jp/il/user\\_contents/02/G0000284repository/pdf/JOS-18819001-0801.pdf](https://libir.josai.ac.jp/il/user_contents/02/G0000284repository/pdf/JOS-18819001-0801.pdf)

高橋和也「イタリアにおける不良債権処理－モンテ・パスキ、ほか二行の事例－」

『証券レビュー』第 58 巻第 1 号、日本証券経済研究所、2018 年、107-115 ページ。

<http://www.jsri.or.jp/publish/review/pdf/5801/04.pdf>

土田陽介「ギリシャ危機に隠れていたイタリアの不良債権問題～欧州金融不安を回避するために求められる柔軟な対応～」、三菱 UFJ リサーチ&コンサルティング、2016 年、1-5 ページ。

[https://www.mure.jp/wp-content/uploads/2016/07/report\\_160726.pdf](https://www.mure.jp/wp-content/uploads/2016/07/report_160726.pdf)

西村吉正「不良債権処理政策の経緯と論点」慶応義塾大学出版会編『バブル／デフレ期の日本経済と経済政策第 4 巻『不良債権と金融危機』』、経済社会総合研究所、2009 年、251-283 ページ。

[http://www.esri.go.jp/jp/others/kanko\\_sbubble/analysis\\_04\\_08.pdf](http://www.esri.go.jp/jp/others/kanko_sbubble/analysis_04_08.pdf)

林宏美「個別行ブランドを重視する欧州の広域地域金融機関－ポプラー銀行（スペイン）の事例－」『野村資本市場ウォータリー 2007 Autumn』、2007 年、73-87 ページ。

<http://www.nicmr.com/nicmr/report/repo/2007/2007aut08.pdf>

Deloitte, “Valuation of difference in treatment Banco Popular Espanol,” August 6, 2018.

[https://srb.europa.eu/sites/srbsite/files/annex\\_i\\_-\\_valuation\\_3\\_report\\_en.pdf](https://srb.europa.eu/sites/srbsite/files/annex_i_-_valuation_3_report_en.pdf)

Emanuele Menasci, “A bank’s crisis: the case of Monte dei Paschidi Siena,” *NOVA*, 2018.

[https://run.unl.pt/bitstream/10362/52954/1/Menasci\\_2019.pdf](https://run.unl.pt/bitstream/10362/52954/1/Menasci_2019.pdf)

Guillem LANA SABATE, “Bail-in and Bank Resolution in Europe aftermath of the first SRM Bail-in: Banco Popular,” June 29, 2018.

[http://www.vernimmen.net/ftp/Thesis2017\\_LANA\\_SABATE\\_MORENO\\_FONTS\\_Bail\\_in\\_and\\_Bank\\_Resolution\\_in\\_Europe\\_Award.pdf](http://www.vernimmen.net/ftp/Thesis2017_LANA_SABATE_MORENO_FONTS_Bail_in_and_Bank_Resolution_in_Europe_Award.pdf)

IMF, “Italy: 2016 Article IV Consultation-Press Release; Staff Report; and Statement by the Executive Director for Italy,” July 11, 2016.

Philipp Bagus, Juan Ramón Rallo and Miguel A. Alonso Neira, “Bail-in or Bail-out: The case of Spain,” *CEsifo Economic Studies*, February 18, 2014.

Tyler Davies, “A year on from the Banco Popular resolution: the key questions,” *Global Capital*, June 7, 2018.

<https://www.globalcapital.com/article/b18js9kn5z5v7x/a-year-on-from-the-banco-popular-resolution-the-key-questions>

World bank group, “Bank Resolution and “Bail-in” in the EU: Selected Case Studies pre and post BRRD,” December 12, 2016.

(上記リンク全て最終アクセス 2020 年 12 月 30 日)

## **報告要旨**

近年、銀行の破綻への対応として「ペイルイン」が注目されている。ペイルインとは、破綻状態に陥った民間の金融機関の損失を株主と債権者に負担させることで、税金による金融機関の救済を回避する方法である。ペイルインの議論が活発になった契機は 2008 年のリーマン危機を発端とした金融危機である。その際、欧米ではペイルイン体制が本格的に敷かれるようになったが、日本では未だ公的資金による救済を前提とした法律しか存在していない。本報告の目的は、スペインにおけるバンコ・ポプラーレ銀行の破綻事例から日本でのペイルインの実現可能性について考察していくことである。

EU においては銀行破綻処理について均一化と協調を目指し、BRRD においてペイルインについての規定が定められた。2017 年に行われたポプラーレでの破綻処理は、BRRD 制定後初のペイルイン事例として TBTF (Too-Big-To-Fail、大きすぎて銀行を潰せない) 問題の解決の糸口を世界に示した。また、処理完了までの期間が二日弱と一般的なペイルアウトより著しく短かったことから、BRRD に基づくペイルインの迅速性と有用性を証明したことになる。

日本においても 2013 年の預金保険法改正により日本版ペイルインが認められることになったが、発動条件が著しく限定的であり、日本は未だ公的資金注入に依存する体制を敷いている。また、ペイルインを実施した場合でも裁判所を通じてペイルインが行われることが想定されるため、破綻処理の迅速性が失われる点で日本はペイルインの利益を享受できない環境にある。このように、日本は今後もペイルインの浸透は緩やかに進んでいくと考えられる。それでも預金保険法の改正に意味がなかったわけではない。預金保険法改正により、ペイルイン対応債券による一次的な資本増強をした後に公的資金の注入を行うことで確実に納税者の負担も軽減されることから、2013 年の預金保険法の改正にも意義は十分にあったと考えられる。

## **討論会報告**

### **1. 場や相手校の学生の雰囲気**

パリ大学の討論会では複数のグループに分かれ、各グループ一橋生の発表とパリ大学の学生の発表をそれぞれ行った。そこでまず、パリ大学の学生の日本語スキルの高さに驚いた。日本語を専攻しようと思った理由を尋ねたときに、多くの学生が日本の文化に興味を持っていることを知り、純粋に嬉しくなった。私のグループでは、パリ大学の学生は「太陽の塔と Expo70 のテーマ」について発表を行っていた。その質疑応答で、太陽の塔は日本人からどう見られているのかという逆質問を受けた。私は日本人の太陽の塔に対する印象が分からず、個人的な意見を述べるに留めたが、自国の文化についてもっと関心を持ち、話せるようにしなければならぬと感じた。

### **2. プレゼンについて**

日本語で 13 ページ半の研究ペーパーを 8 分に収めることに苦労した。そのうえ、「ベイルイン」「ベイルアウト」というテーマ自体がなじみのないものだったので、短い発表時間の中でベイルイン/ベイルアウトの定義を効率良く行うかに気を配った。しかし結果として、経済学を専攻していない学生に対しての発表としては、専門用語の説明が不足していたように感じた。研究発表を行う上で、核となる概念の説明は時間をかけてでも行うべきだったと反省した。

また、私の英語力の問題により発表内容の理解をさらに困難にしまった可能性がある点も反省点である。引き続き英語でのコミュニケーション能力を鍛えていかなければならないと感じた。

プレゼン本番については緊張してしまい、原稿を半分以上読んでしまうなど、なかなか練習のように話すことができなかった。自分では入念に準備をしてきたつもりだったが、準備をした「つもり」になっていただけだと感じた。人前で話すことが苦手だったがこれからは積極的に機会を見つけて成長したいと感じた。

### **3. 質疑応答**

- ・「ベイルイン、ベイルアウトは一般的になじみのない言葉だが、なぜこのようなテーマ設定を行ったのか。」

私はマクロ経済学を専攻しており、漠然と金融に興味があった。日本には 3 つのメガバンクが存在しているが、今では銀行衰退論が唱えられているほど銀行の未来は明るくない。私は銀行等の金融機関について何かしらの重大な問題があると考え、様々な論文を読むことでテーマ設定を行った。銀行は「大きすぎてつぶせない (too-big-to-fail)」という問題を抱えて



いることを知った。そして、「ペイルイン」という手法が問題の解決方法として考えられていること、また欧米ではペイルインが積極的に導入されている一方日本では導入が遅れている事実を知った。そこで、日本でなぜ導入が遅れているのかに疑問を持ち、日本でペイルインという考えが浸透するかについて調査を行うことにした。

・「日本とヨーロッパの違いについて、ヨーロッパが単一通貨を用いていることを挙げていたが、これとペイルインはどんな関係があるのか。」

単一通貨を用いている場合、金融危機が国外に伝播しやすい。公的資金注入によってユーロの価値が変化するのを防ぐため、ヨーロッパでは積極的にペイルインが導入されている。

日本とヨーロッパの違いとして、以下の4点を挙げた。

- ・ヨーロッパ（EU）では単一通貨が使用されていること
- ・ヨーロッパでは不良債権問題を解決するために以前から積極的に劣後債を発行していたこと
- ・日本ではバブル経済期の公的資金注入によって経済が上向きになった経験があること
- ・日本では裁判所を通じて破綻処理を行うためペイルインの長所である迅速性が失われてしまうこと

しかし、日本とヨーロッパの相違点について、プレゼン内での説明が不十分であったと感じた。また、日本とヨーロッパの違いとして列挙している要素が対等でなく、非常に分かりにくい比較となってしまっていたので、日本とヨーロッパの比較を表形式にした方が良かったのではないかと反省した。

#### **4. 研究テーマについての振り返りと今後の課題**

まず、テーマ設定で難航した点が悔やまれる。私は漠然と金融についての研究をしたいと考えていた。金融市場というものは複雑で、その中で何が起きているか知りたい気持ちがあったからだ。私はそこで、何かの社会問題等に対して問題意識や疑問があって研究テーマを選んだわけではなく、興味がある分野の調査を通じて問題設定を行っていった。金融という目に見えない世界についての理解を深めることも苦労したが、自分の実生活からかけ離れている問題に対してどうアプローチするか非常に悩んだ。最初の研究テーマ提出の際には、問題が漠然としていること、また制度について調べるのではなく自分なりの問いを作ることを指摘された。そのため、金融についての理解を深めると同時に自分なりの問いを模索することが今回の研究で一番難航したと思う。ゼミでの研究テーマ発表を振り返って、自分はいかに身近なことに対して問題意識や疑問を抱いてこなかったのかを感じた。だが、一年間のゼミを通じて色々な社会

問題について興味関心を持つようになり、また自分の意見を持ち発信できるようになった。卒業論文執筆の際にはこのゼミでの経験を活かしていきたい。

次に、文献収集については日本語英語問わず十分な量を確保できたと感じている。ベイルインとベイルアウトについて抽象的に議論している日本語文献は多くあったが、ヨーロッパでの個々の事例について詳細に記述しているものは少なかった。そのため、ヨーロッパの銀行についての調査に多くの英語文献を用いた。リサーチペーパーではスペインのポプラール銀行とイタリアのモンテパスキ銀行を題材に議論したが、スペイン語・イタリア語文献にあまり当たれなかったのは好ましくなかったように思う。

リサーチペーパーの執筆には紆余曲折あった。初稿の段階では日本についての調査が不十分で考察が曖昧になってしまっていた。再提出までの間、日本でベイルインが浸透しない理由を調査するために多くの文献を当てることになったが、それを通じて日本の公的資金投入の歴史が重要な鍵になると感じ、日本の考察について大幅に加筆修正を行った。しかし、日本の考察についてより根拠のある考えに辿り着けなかったことが反省点である。

なかなかテーマが決まらなかったり、書き始めてからも軌道に乗るまで時間がかかったりと、ご指導いただいた増田先生には多大なご迷惑をお掛けしました。お力添えいただいた先生には感謝しかありません。ありがとうございました。

## How to Preserve Bon Odori?

Lily Senda

---

*What should we do to preserve Bon Odori festivals?*

*How should we accept transitions of our traditional cultures?*

*We will look at cases from three types of Bon Odori festivals.*

---

### **1. Introduction**

Hello. Today I'd like to think about how to continue Japanese traditions, especially Bon Odori. Bon Odori is a Japanese typical dance festival which takes place at night in July or August. Bon festivals are held in all Japanese towns. Participants dance in a circle around a yagura on which traditional Japanese music, or minyo, is performed using traditional musical instruments. The original purpose of this dance was to welcome and celebrate ancestor spirits, but today it is more of a way of building closer relationships among residents in their local communities.

However, more and more people today do not take part in these dances. Some cities and towns fear that they are going to lose a valuable way of bringing people together. On the other hand, big cities, such as Tokyo and Osaka are having disco-like Bon Odori and these are getting more popular among young people. In disco-like bon odori people dance to pop-music performed by DJs. However, the problem is that these dances are so modern that we are concerned about our traditional culture disappearing.

So, in this presentation, I'll pick up three typical innovations in Bon Odori, Gujyo Odori, Bon Odori in California, and disco-like bon odori, and, finally, I will say what I think is needed for this festival to continue protecting our local communities and traditional culture.

### **2. The Case of Gujyo Odori**

Let me first introduce you to Gujyo Odori. Gujyo Odori is one of the most famous Bon Odori festivals in Japan. Every year, many tourists come to see this event and dance. However, this made preservation societies tighten the regulations about the used choreography. Due to this, local people stopped enjoying dancing because they couldn't dance as freely as they had and the quality of Bon dancing therefore declined. So, local people started to have new events during the "off-season" where they would be able to dance as they like. These events provided them opportunities to share their ideal Gujyo Odori, which revived their dance.



1. Gujyo Odori

(Reference: 郡上八幡盆踊り 協会ホームページ <http://www.gujohachiman.com/kanko/>)

### **3. The Case of Bon Odori in California**

Next, let's move on to the case of Bon Odori in California, where Japanese immigrants started dancing Bon Odori in 1931, in an effort to achieve a better unity in their diaspora. One of the reasons for the immigrants accepting it was that most all of them took part in its management. For example, adults helped with setting up the venue and children practiced dancing to be models on the festival's day. Like this, participation in management was important for them to make the festival enjoyable and accessible to everyone.



2. Bon Odori in California

(Reference: RAFU SHIMPO <https://www.rafu.com/>)

#### **4. The Case of Disco-Like Bon Odori**

Finally, let me introduce the disco-like Bon Odori in Tokyo. At disco-like bon odori, people don't dance to Japanese traditional music but to pop music performed by a DJ. This disco-like bon odori was just part of an ordinary event, but it became a topic of conversation among young people and as a result, the participants of the festival increased. Tomoyuki Yajima, one of the people who planned the event hopes for this new form of Bon Odori to become a trigger for young people to become interested in Japanese traditions



3. Disco-like Bon Odori

(Reference: SPICE 2018 年 8 月 20 日記事 <https://spice.eplus.jp/>)

#### **5. What should we do to preserve Bon Odori Festivals**

As we can see from all these examples, there are three main points to be inherited from Bon Odori. The first point is unity. When citizens unite under a sense of opposition and problems with other cultures, they have a great energy for protecting the culture. One of the most efficient ways to unite is to come into contact outside cultures, like foreign tourists in Gujyo or older American communities surrounding Japanese immigrants. The second one is management participation. As in the case of California, when people participate in the festival management, they'll better recognize the importance of the event. The last one renewal. As you have seen in those three examples, festivals should change in order to adapt to new situations.

Unfortunately, today's local Bon Odori festivals don't satisfy any of these three requirements and I have concluded that modern Bon Odori will need the following measures in order to do so.

To meet the first requirement, unity, sponsors should make the festival open not only to residents but also for visitors. In doing so, residents can feel a stronger sense of responsibility. If this is difficult, planning a multi-regional festival is another solution as including outsiders will deepen the bonds among the insiders.

As far as the second point, management participation, using social networks would be effective.

Though most working people don't have enough time for participating in the actual festival management, they can support these events by helping spread information on social networks, which will eventually increase people's involvement.

To meet the last point, renewal, sponsors should plan festivals which appeal to local residents. We shouldn't be constrained by stereotypes and try to actively adopt new ideas. When this is difficult to do, they can outsource these decisions to experts.

## **6. Conclusion**

Finally, how should we understand these modernized festivals? Should we still accept things like disco-like Bon Odori as our traditions? I think cultural transformations are inevitable. Instead of simply trying to preserve fossilized customs, it is important to prevent traditional culture from losing substance. Bon Odori is one of the best events for all genders and all ages to participate in and get to know better what Japanese culture is. So, what we should do is to understand that today's Bon Odori are not just musical festivals, but the result of many historic transitions.

## **References**

インタビュー協力

矢島友幸氏（一般社団法人日本盆踊り協会理事）

千田勝氏（ブルターニュ在住）

足立重和「地域づくりに働く盆踊りのリアリティー岐阜県郡上市八幡町の郡上おどりの事例から」『フォーラム現代社会学』第3号、関西社会学会、2002年、83-95ページ。

いづつえり「『やめる』選択はアリなのか？伝統と変革に揺れ動く日本のお祭り文化」『ジョイキャリア』2019年9月16日 <https://career.joi.media/trends/2019/09/16/12787/>（2020年7月20日最終アクセス）。

一般社団法人日本盆踊り協会「盆踊りについて」<https://bon-odori.net/bonodori/>（2020年7月20日最終アクセス）。

一般社団法人日本盆踊り協会「世界に広げよう盆踊りの輪！～踊る阿呆に見る阿呆 100人インタビュー♪～」『カワイイ盆踊り』<https://kawaii.bon-odori.net/interview/1>（2020年7月20日最終アクセス）。

郡上踊保存会「大正十一年以降 會議録」13項。

金賢貞『『創られた伝統』と生きる 地方社会のアイデンティティ』青弓社、2013。

佐藤智彦「『2020の夏は盆踊りでおもてなし！』加熱と進化を続ける盆踊り仕掛人鳳蝶美成氏・矢島友幸氏インタビュー（前編）」2018年11月27日、

<https://omatsurijapan.com/blog/bonodori-interview-01/> (2020 年 7 月 20 日最終アクセス)。

佐藤智彦「『2020 の夏は盆踊りでおもてなし！』加熱と進化を続ける盆踊り仕掛人鳳蝶美成氏・矢島友幸氏インタビュー（後編）」2018 年 11 月 27 日

<https://omatsurijapan.com/blog/bonodori-interview-02/> (2020 年 7 月 20 日最終アクセス)。

梁川英俊「民謡はいかにして伝えられるか-ブルターニュの場合」『南太平洋海域調査研究報告』第 44 巻、鹿児島大学、2006 年、17-25 ページ。

梁川英俊『歌は地域を救えるか：伝統歌謡の継承と地域の創造』鹿児島大学法文学部人文学科、2013 年。

立川市ホームページ「盆踊り大会を実施して思うこと。「もう盆踊りを継続出来ない悲鳴！？」」2015 年 7 月 20 日、<http://toeikai.main.jp/?p=543> (2020 年 7 月 20 日最終アクセス)。

鶴巻泉子「『ブルターニュ人であること』：フランスにおける移民と地域への所属」『言語文化論集』第 33 巻第 2 号、名古屋大学大学院国際言語文化研究科、2012 年、77-79 ページ。

中力えり「講演会 音楽を通してみるブルターニュの文化とその 20 世紀における変遷 ブルターニュの近代化と音楽--イヴ・ドゥフランス氏講演報告」『東西南北』和光大学総合文化研究所、2008 年、59-64 ページ。

藤本愛「現代における盆踊りの再検討 ―鶴見俊輔による「限界芸術論」概念を通じて―」『学術研究（人文科学・社会科学編）』第 64 号、早稲田大学 教育・総合科学学術院、2016 年、271-282 ページ。

藤本愛「東京五輪音頭からみる盆踊りとナショナリズム」『教養諸学研究』第 143 号、早稲田大学政経学部教養諸学研究会、2017 年、47-71 ページ。

森下修次・松浦良治「内野町における盆踊りの復活の試み」『新潟大学教育人間科学部紀要、人文・社会学編』第 5 巻 第 2 号、新潟大学教育人間学部 第 5 巻 第 2 号、2002 年、189-195 ページ。

マスメディアン編集部「令和最初の夏が来る！ いまどきの祭りって？オマツリジャパン 代表取締役 加藤優子さん」『advanced』2019 年 7 月 16 日

<https://advanced.massmedian.co.jp/article/detail/id=1623> (2020 年 7 月 20 日最終アクセス)。

山田浩之『都市祭礼文化の継承と変容を考える―ソーシャル・キャピタルと文化資本―』ミネルヴァ書房、2016 年。

吉川周平「基調講演 2 盆踊りの場にあふれる若者の性の力」『舞踊學』第 27 号、舞踊学会、2004 年、50-52 ページ。

ルイ＝ジャン・カルヴェ著、西山教行訳『言語政策とは何か』白水社 クセジュ文庫、2000 年。

ワゴコロ「盆踊りとは～歴史や意味をご紹介します！」

<https://wa-gokoro.jp/event/Bon-Odori/> (2020 年 7 月 20 日最終アクセス)。

Barbara E. Thornbury “From Festival Setting to Center Stage: Preserving Japan's Folk Performing Arts” *Asian Theatre Journal*, Vol. 10, No. 2 (1993):163- 178.

Charles R. Batson “Manau's Celtic Rap, Breton Cultural Expression, and Contestatory Performance in Contemporary France” *French Politics, Culture & Society*, Vol. 27, No. 2 (2009): 63-83.

de Sébastien Le Guillou “UNE NUIT EN BRETAGNE” (2016) <https://www.kubweb.media/page/nuite-bretagne-fest-noz-sebastien-le-guillou/> (accessed August 30, 2020).

Fañch Postic, Donatien Laurent, Jean-Francois Simon and Jean-Yves Veillard “la Bretagne depuis la Révolution” *CULTURES RÉGIONALES: Singularités et revendications*, T. 33, No. 3, (2003): pp. 381-389.

FRANCE-PUB.COM <https://www.france-pub.com/departement-morbihan.php> (accessed September 9,2020) .

Linda Cummings Akiyama “Reverend Yoshio Iwanaga and the Early History of Doyo Buyo and Bon Odori in California” University of California (1989)  
<https://exhibits.library.pdx.edu/exhibits/show/obondancing/item/945.html> (accessed January 21, 2021).

Lois Kuter “Resound A Quarterly of the Archives of Traditional Music” Vol. 9, No. 4 (1990).

Michelle Bergadaà and Thierry Lorey “Preservation of Living Cultural Heritage: The Case of Basque Choirs and Their Audience” *International Journal of Arts Management*, Vol. 17, No. 3 (2015):4-15.

Musik-e-Breizh, “Histoire de la musique instrumentale bretonne”  
<https://musikebreizh.wordpress.com/> (accessed September 9, 2020) .

Nicole Dołowy-Rybińska “The Fest-noz: A Way to Live Breton Culture” *Colloquia Humanistica*(2015):233-254.

unescoFrench “Le fest-noz (version en français)” (2012)  
[https://www.youtube.com/watch?v=HwKW174\\_TB4&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=HwKW174_TB4&feature=youtu.be)  
(accessed July 20,2020).



## **報告要旨**

近年、地域で開催される盆踊り大会への参加者が減少している傾向にある。一方で、都心では DJ がポップスを流す斬新な盆踊り（以下、Disco-Like Bon Odori と呼ぶ）が若者を中心に人気を集めている。盆踊りは、日本の伝統文化を継承するだけでなく、地域コミュニティを構築するためにも重要な意味を担っている。これからの盆踊り文化はどのように守られるべきなのだろうか。そして、Disco-Like Bon Odori をはじめとする、伝統様式とはかけ離れたともいえる文化を私たちはどのように受け入れればよいのだろうか。

本研究では、以上のことについて、郡上踊り、カリフォルニアの盆踊り、Disco-Like Bon Odori の事例と、プレゼンでは発表していないものの、比較対象としてフランスのフェスト・ノズという祭りの事例を用いて調査を行った。

まず、郡上踊りの事例では、観光客流入によって、一時地元住民の「踊り離れ」が進行したものの、外部の人間の存在がむしろ地域コミュニティの結束を強め、伝統的な振り付けが守られたことを示している。次に、カリフォルニアの事例では、日系移民同士が協調するために盆踊りが用いられたこと、また、大人から子供までそれぞれが運営に関して役割を担って参加したことがあげられている。最後に Disco-Like Bon Odori の事例では、奇抜な盆踊り大会を開催することの目的が、ただ注目を集めることだけではなく、若者が伝統文化に目を向けるきっかけ作りにあるということが示されている。

以上の事例から、私は盆踊り大会が継承されるために必要なことは以下の 3 点であると考察する。第一に外部者を取り込むことである。これには、地域外からの参加者を呼び寄せる他にも、複数地域合同の祭りを開催することで自分の地域を再認識させることも一つの手段であると考えられる。第二に、なるべく多くの人が運営に携わり、当事者意識を持つことである。これについては、住民が直接的に運営に携わる時間を確保するのは困難であるとしても、SNS 等を活用し自ら情報の拡散などに協力することなどが、当事者意識を高めるきっかけになる可能性が有る。第三に、時代に合わせた変革を行うことである。文化を継承するために、固定観念にとらわれずに多く新しい取り組みを行っていくことが望まれるが、場合によっては祭りの開催を専門とした業者に依頼し、ノウハウを得ることも一つの手段である。

最後に、伝統文化の変遷をどう受け入れるべきなのかという問題について考察する。以上のような盆踊りの変遷の事例を鑑みると、何を伝統文化とみなすのかはその時代の価値観によるものでしかなく、文化自体は絶えず変化してきたことが再認識される。伝統文化に本当に必要なことは、昔の形式に固着して形骸化されることよりも、市民の生活の中に一定の目的を持って根付き続けることなのではないか。だからこそ、私たちに求められるのは、文化の表面的な部分だけではなく、その文化が受け継がれるまでの変遷の過程を認識することにあるのではないだろうか。

## パリ大学討論会報告

### 1. 場や相手校の学生の雰囲気について

2つのグループで討論を行った。1つ目のグループは全員女性で、フレンドリーな方たちが集まっていた。お互いに英語は少し話せる程度で「何て言えばいいのかな」とお互いに悩みながらも和やかに議論がすすんだ。2つ目は男性3人と女性1人のグループだった。日本語が流暢な学生ばかりのグループで、ほぼ日本語で討論が行われた。とても親日的で、日本文学にも興味を持っており、お互いの国の作家などについて話をした。

### 2. 質疑応答について

#### 1つ目のグループ

① 盆踊りに参加したことはあるか。現在日本の盆踊りには誰が参加しているのか。

→ 現在盆踊りの参加者は高齢者や子供が中心で、20代周辺の若者の参加者は少ない。私も幼いころは参加していたが、現在は参加していない。背景として、若者は人前で踊ることに恥ずかしさを感じているということも考えられる。と回答した。

参加者数の推移は統計等がとりにくいことがあるため、自分の感覚や新聞の記述から推測するしかなく、論文執筆の際もいかに説得するかが苦労した点であった。

② 外国人に勧める盆踊りの魅力は何か。

→ いろいろな人が集まって、同じ踊りをするというのが何よりも楽しい。浴衣を着て、日本の音楽に合わせて踊ることは、外国人にとっても日本文化を知る良い機会になると思う。と回答した。

盆踊りは、日本を代表する文化でもあり、外国人に対するPRも積極的に行っている。そのため、外国人観光客の目線から、より魅力的に、盆踊りや夏祭りの魅力を伝える用意をしておけばよかったと感じた。

③ 日本には他にも祭りはあるのか。それらも同様に人気下がっているのか。

→ 盆踊りのほかにも日本の祭りは沢山ある。しかし、多くはそれぞれ地域特有のもので、全国で開催される盆踊りは特殊だといえる。日本全体として祭りの人気は低迷し、後継者不足の問題が発生している。だから、運営側も若者向けにPR活動をしたり、若者を積極的に運営に参加させたりしてこの問題を解決しようとしている。と回答した。

この質問を受けた時、本当はなまはげの後継者不足の問題について説明したかったが、自分がよく祭りの内容について理解できていない部分があり、説明できないまま終わってしまったことが悔やまれた。名前を知っていても、具体的にどのようなことをするのか知らない祭りが多いことを実感した。

## 2つ目のグループ

### ④ 発表テーマを選んだ理由はなにか。

→ まず、自分は踊ることが好きのため、盆踊りに関心があった。そのなかで、最近参加者が減少している近所の盆踊り大会に対して問題意識を感じ、日本の伝統文化を守るために問題を解決する必要があると感じた。そしてそれは、日本の文化に限らず、世界の伝統文化に通じるのではないかと考えたからだ。と回答した。

研究テーマ設定に関しては、ゼミ開講時からの強い思いがあるため、伝えたいことを答えられたと思っている。

### ⑤ コロナウイルスが流行した今年は、盆踊りは開催されたのか。

→ 今年は、感染予防のために人が集まることを制限していたため、多くの盆踊り大会は中止された。しかし、（発表内で述べた）Disco-like 盆踊りの主催者たちは、オンラインでの盆踊り大会を企画し、例年のような参加者獲得とはいかずとも、一定の成果を上げた。と回答した。

今回の研究にあたり、実際に、オンライン盆踊りを視聴したことと、この主催者である矢島氏にインタビューを行ったことが回答時の自信になったと感じている。

### ⑥ 盆踊りに外国人は参加しているのか。

→ 盆踊りは日本全国の町で行われており、歴史の長い、大規模な盆踊り大会には外国人の参加者も多くみられる。一方で、多くの盆踊りは、地元住民で集まって行われるため、外国人の参加は少ない。と回答した。

②の質問と同様に、外国人視点から見た盆踊りについて、もう少し考慮が必要だったと感じている。

全体を通し、盆踊り文化自体に対する質問が多かったと感じた。これは、自分の発表のほとんどを、盆踊り文化の事例紹介が占めたことに起因するだろう。しかし、本研究の本来の目的としては伝統文化全般の維持と変容の受容にあり、そこまでの議論に持ち込めなかったことを反省

している。自分から相手国の伝統文化について尋ねてみればよかったのではないかと感じている。

### **3. 自分の研究テーマについての今後の課題**

自分の出した結論・解決策が有効であるのかについて、盆踊りに限らず、日本の祭りで自分の提案がすでに実践されているケースがないかどうか調査する必要があるだろう。そして、今年はコロナウイルス感染拡大の影響で郡上踊りをはじめ、実際に祭りを体験していない状態で発表するしかなかったことにもどかしさを感じた。また、外国人から、日本の祭りについて聞かれても、日本祭りについて具体的に説明できなかったことで、自国の文化についての理解の薄さを再認識させられた。コロナウイルスの流行が終息し、再び祭りが行われるようになったら、さまざまな祭りの実際の空気感を味わいに行きたい。また、盆踊りに限定せず、日本全体の祭り、伝統文化まで問題を拡大し、今回の結論を応用できたらと思う。

### **4. パリ大学の学生の発表について**

1つ目のグループではパリ大学の学生側からも発表があった。日本の女子大学におけるトランス女性の受け入れについての発表で、発表者自身が津田塾女子大学に留学し、再び、お茶の水女子大学に留学を申し込んでいるということもあり、説得力のある発表だった。発表者は、トランス女性の受け入れに関して前向きであり、トランス女性受け入れに関する日本社会のやりわりとした不安や懸念に対して、性教育が十分ではないと主張しているのが印象的だった。発表後の討論で私が個人的に驚いたのは、フランスに女子大学は存在しないということ、そして、彼女は女子大が必要だとは言わないまでも、良さがあると思っているということである。女子だけの環境だと、より気楽に話すことができ、授業中の質問なども男子任せにせず、自分でできるというところに魅力を感じているそうである。私は共学校にしか通ったことがないため、女子校の魅力について十分に理解しているわけではないが、女子大学という環境が、女性が社会で活躍するための懸け橋として機能しつつ、将来としては女子校という女子だけの環境を用意しなくても男女平等が実現する社会になって欲しいと思う。

## Education Expenditure in Mongolia

Tsend-Ayush Sosorbaram

---

*What are the financial issues that Mongolian educational system is facing?*

*We will look at Mongolian history and the current situation of Mongolian educational system.*

---

### **1. Introduction**

Hello, everyone. My topic is “Education Expenditure in Mongolia”. Before we start, here is the list of contents of my presentation. I’ll start with a quick summary of Mongolian history over the last couple of centuries, then a few facts about modern Mongolia and its capital Ulaanbaatar. After that, we will move to the main topic, looking at the current state of Mongolian educational system and its financial difficulties. Finally, I’ll compare Mongolia with other countries.

### **2. History of Mongolia and modern Mongolia**

Let’s start with a quick summary of Mongolian history until the 21st century. The Mongol Empire started to lose its power in the late 14th century. The Empire was slowly divided into small kingdoms and states. By the late 17th Century, most of the Mongolian kingdoms and states were occupied by the Qing Dynasty. Mongolians tried to claim their independence multiple times, standing against the Qing Dynasty; however, these attempts failed. Finally, in 1911, Mongolia managed to become an autonomous state, and by 1921, Mongolia became an independent country. Soon after, Mongolia became a communist country. During its communist era, Mongolia went through an industrialization for the first time in its history, building factories and training professional workers. Before then, the Mongolian population mostly consisted of herders and monks. Together with the collapse of the Soviet Union, the communist party of Mongolia lost its support from Russia and Mongolian society and, as a result, a democratic revolution led by students won and Mongolia became a democratic country.

Now, let’s take a look at a few simple facts about Mongolia. The total population is around 3,300,000. The name of the capital is Ulaanbaatar, and around 46% of the population live there. One of the most interesting facts about Mongolia is that we still have a big portion of our population living a nomadic life. Around 25% of Mongolians are herders, living in the countryside. Mongolia’s economy is heavily based

on livestock and mining. Winter in Mongolia is harsh; even in the capital, the temperature reaches around -25 to -35 Celsius degrees.

### **3. Mongolian educational system**

Let's move to the main topic of this presentation. There are 3 main issues that Mongolian educational system is facing: class sizes, teacher salaries, and school facilities. These three are tightly connected, each one affecting the others.

The Mongolian population has been increasing for the last 100 years. Especially in the last two decades, the number has risen from a bit less than 2,500,000 to almost 3,300,000. As you can see from the graph on the left side, the population has been increasing non-stop. The number of new-born babies has also been gradually increasing. Furthermore, the number of children entering first grade has been relatively bigger than that of high school graduates, implying that schools are receiving more kids incoming than graduating. In fact, the data shows that the total number of students has been increasing over the last two decades. The question then would be: is Mongolia building enough school facilities?

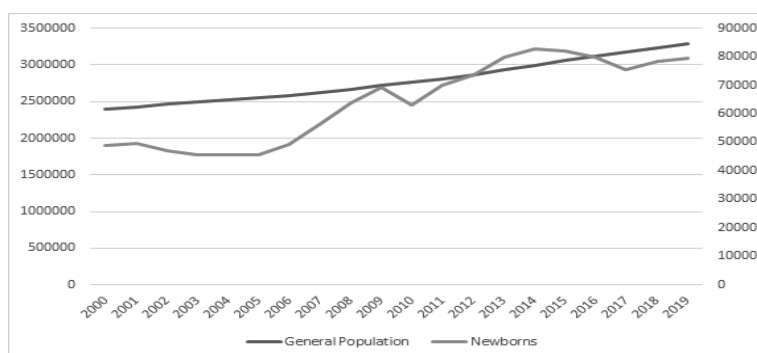


Figure 1. Mongolian Population (Source: National Statistics Office of Mongolia, “Боловсрол, Шинжлэх Ухаан, Оюуны Өмч 2019”)

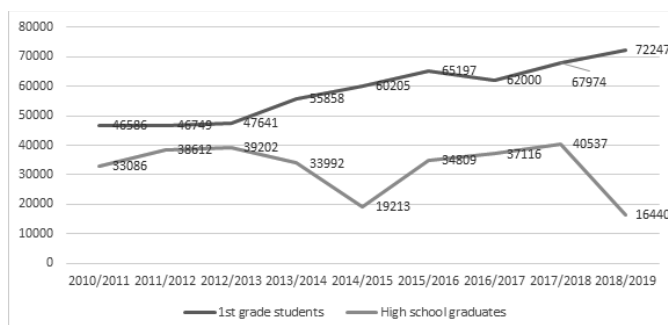
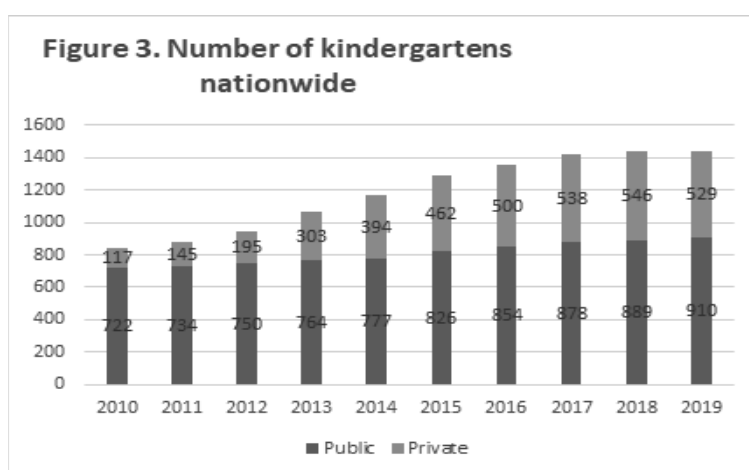


Figure2. Discrepancy between the number of 1<sup>st</sup> graders and high school graduates (Source: same as previous)

Even though the total number of school/kindergarten facilities is increasing, most of those buildings are private. Private schools and kindergartens have fewer students per class, and their tuition fees are usually too high for average Mongolian families. For example, as you can see from the graph, the total number of kindergarten facilities is increasing, but most of these are private. The situation in public schools is not good, especially in Ulaanbaatar. Most public schools have morning and afternoon classes, meaning that those schools have too many kids, and therefore they have to divide the classes and use classrooms at least twice to receive their students. The average class size is somewhere between 35-50 in Ulaanbaatar, depending on the region. Classes with over 50 students are not rare. For each kindergarten teacher, there are 33-34 children.



(Source: same as previous)

As you can see, Mongolia is in shortage of teachers. Yet, the average teacher salary is too low. For example, the expected average teacher salary in their 25th year is around 80% of Mongolia's GDP per capita. Teacher's real wages haven't increased in the last two decades. As a result, back-to-back teacher strikes happened in 2017 and 2018.

There are more issues I haven't brought up yet, such as school meal quality, textbook publication, and so forth. To sum up, I think this picture captures the entire issue. This school is the first primary school in the history of Mongolia, and traditionally, they receive more budget and human resources. However, even in this school, there are too many children in one class, with only one teacher. The tables are different, some are huge and some are small.



Next, let's compare some numbers with other countries. Mongolia spends around 4.7% of its GDP as education expenditure, which is a bit below the world average of 5%. However, our Research and Development expenditure is 0.1 percent of the GDP. Countries like Korea and Finland spend around 3% of their GDP on science development. Basically, Mongolia spends almost nothing on its science fields. In OECD countries, the class size is decreasing, and the average teacher salary is increasing. In Mongolia, it's exactly the opposite.

#### **4. Conclusion**

Here is why Mongolia needs a revision of its education budget. First of all, increasing teachers' salaries is necessary; it will help teachers to have a secure life and stable career. That could also be a better incentive for young and academically well-performing people to become teachers. Moreover, building more school facilities and renovating the current facilities is a must. Finally, class sizes are too big and therefore, by training more teachers and having better facilities, they will be decreased to more appropriate levels.

My conclusion is, as I mentioned in the last slide, Mongolia needs to revise its education budget. Mongolia is either using its education budget ineffectively or spending too little. It can even be both. Thank you for listening.

#### **References**

- 加藤隆一、中室牧子「教育は経済成長に寄与するか」『慶應義塾大学湘南藤沢学会』2014-04,  
[http://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara\\_id=KO90003002-2013-006-0001](http://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=KO90003002-2013-006-0001) (最終アクセス: 2020.07.29)。
- 伊藤大幸、浜田恵、村山恭朗、高柳伸哉、野村和代、明翫光宣、辻井正次、「クラスサイズと学業成績および情緒的・行動的問題の因果関係－自然実験デザインとマルチレベルモデルによる検証」『教育心理学研究』2017、65、page 451-465,



- [https://www.jstage.jst.go.jp/article/jjep/65/4/65\\_451/\\_pdf/-char/ja](https://www.jstage.jst.go.jp/article/jjep/65/4/65_451/_pdf/-char/ja)  
(最終アクセス: 2020.08.01)。
- 博田鹿「人的資本蓄積、教育設備と経済成長」『経済論究』九州大学大学院経済学会、139, pp.57-75, 2011-03-31, [https://catalog.lib.kyushu-u.ac.jp/opac\\_download\\_md/19516/p057.pdf](https://catalog.lib.kyushu-u.ac.jp/opac_download_md/19516/p057.pdf)  
(最終アクセス: 2020.08.03)。
- Ministry of Education, Culture, Science and Sports, 2019-2020 School Year Statistics, 2020.06.16,  
<https://mecss.gov.mn/news/2583/> (Last access: 2020.08.06)
- National Statistics Office of Mongolia, “Боловсрол, Шинжлэх Ухаан, Оюуны Өмч 2019”,  
[https://1212.mn/BookLibraryDownload.ashx?url=education\\_tan2019.pdf&ln=Mn](https://1212.mn/BookLibraryDownload.ashx?url=education_tan2019.pdf&ln=Mn)  
(last access: 2020.08.07)
- The Asia Foundation, “Боловсролын салбарын ил тод байдал, ёс зүй, авилгалын асуудал”, 2016,  
<https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2017/06/Education-Sector-Corruption-Survey-Mon.pdf> (Last access: 2020.08.06)
- Б. Мичид, “Нийслэлд 27 сургууль гурван ээлжээр хичээллэж байна”, *eagle.mn*, 2017.08.31,  
<http://eagle.mn/r/33614> (Last access: 2020.08.02)
- Б.Цэцэг, “ХУВИЙН ЦЭЦЭРЛЭГ 150-850 МЯНГАН ТӨГРӨГИЙН ТӨЛБӨРТЭЙ БАЙНА”,  
*News.mn*, 2019.08.19, <https://news.mn/r/2182478/> (Last access: 2020.08.06)
- Г. Мөрөн, “Найман сургууль гурван ээлжээр хичээллэж магадгүй гэв”, *ikon.mn*, 2020.08.03,  
<https://ikon.mn/n/1y8t> (last access: 2020.08.06)
- Ж. Болор, “Ё.Баатарбилэг: Сурах бичгийн хүртээмжийг нэмэх, хангамжийг сайжруулахын төлөө ажиллана”, *montsame.mn*, 2019.03.04, <https://www.montsame.mn/mn/read/181834>
- Мэргэжлийн Хяналтын Ерөнхий Газар, “Нийслэлийн хэмжээнд 45-аас дээш хүүхэдтэй сургалт явуулж байгаа 23 сургууль байна”, 2019.10.11,  
<http://home.inspection.gov.mn/news/250/single/1956> (Last access: 2020.08.01)
- Р. Оюун, “Р.Балжинням: II улирал эхлэхэд бүх сурагч номтой болно”, *ikon.mn*, 2019.10.23,  
<https://ikon.mn/n/1pf6> (last access: 2020.08.07)
- Сайдын тушаал, “Цэцэрлэг, ерөнхий боловсролын сургуулийн багшийн ажлын норм тогтоох, багш зарим албан тушаалтны цалин хөлсийг тооцож олгох журам”, *legalinfo.mn*,  
<https://www.legalinfo.mn/annex/details/4902?lawid=8581> (Last access: 2020.08.05)
- Сүрэн Лхагва, “Газрын асуудал нь шийдэгдээгүйгээс 2018 онд баригдаж эхлээгүй 19 сургууль, цэцэрлэгийн барилгууд”, *gereg.mn*, 2019.06.28, <https://gereg.mn/news/25991>  
(last access: 2020.08.07)

- Ц. Мөнхжин, “Хамгийн бага цалинтай “багын багшийг” дэлхийд хэрхэн үнэлдэг вэ?”, *Lead.Style*, 2019.08.30, <https://lead.style/n/ZRXqi4o35lxnHzX3pkFP> (last access: 2020.08.06)
- Hanushek, Eric A. “The Evidence on Class Size”, *Conference on Meritocracy and Inequality*, Harvard University, September 1996, <http://hanushek.stanford.edu/sites/default/files/publications/Hanushek%201998%20HouseTestimony%20Class%20Size.pdf> (last access: 2020.08.07)
- Isabel V. Sawhill, Jeffrey Tebbs, William T. Dickens, “The Effects of Investing in Early Education on Economic growth”, *brookings.com*, 2006.04.30, <https://www.brookings.edu/research/the-effects-of-investing-in-early-education-on-economic-growth/> (last access: 2020.08.07)
- OECD, “Education Indicators in Focus”, 2012.09, <http://www.oecd.org/education/skills-beyond-school/EDIF%202012--N9%20FINAL.pdf>, (Last access: 2020.08.06)
- The World Bank , Government expenditure on education, total (% of GDP)-OECD members , <https://data.worldbank.org/indicator/SE.XPD.TOTL.GD.ZS?locations=OE> (Last access:2020.08.06)
- The World Bank, Research and development expenditure (% of GDP), <https://data.worldbank.org/indicator/GB.XPD.RSDV.GD.ZS>, (last access: 2020.08.05)

## **Summary**

The purpose of my research was to show why Mongolia needs to turn its attention to education. The average class size (i.e. the average number of students in a class) is relatively high in Mongolia, especially in the capital Ulaanbaatar. Considering the back-to-back teacher strikes in 2017 and 2018, one can see that there is a growing concern toward the educational budget. Lack of school buildings and alarmingly increasing class sizes have been pointed out by many people to be two of the biggest issues Mongolian educational system is facing.

When I was choosing my research topic, I was convinced that class size was the biggest issue with the Mongolian educational system. However, throughout my research, I found out that my initial assumption was wrong: class size is not a particularly significant indicator of a good educational system. While it is true that the average class size is noticeably big in Mongolia, particularly around the Ulaanbaatar region, it seems that when resources are limited, it is efficient to use the available resources to train teachers. One more thing that I had to change while planning my report was the countries which I was comparing

Mongolia to. In the beginning, developed Asian and European countries such as Japan and Germany were my choices. However, after consulting with Professor Masuda and my classmates, I realized it was more appropriate to choose developing countries or countries with more similar economic and geopolitical conditions.

If I had to point out one thing that made the writing process difficult, it would be collecting data. It was extremely difficult to find data and scientific papers about the Mongolian educational system. I assume this is due to the fact that Mongolia is a small country with around 3.2 million people (not to mention the language, which is spoken by a small population too). Digitalization and openness of public data (in other words, government data) still seem to be big issues for collecting data, because some of the news sources reported contradictory statistics. Therefore, more accurate information is needed.

Doing this research was truly challenging. Even though I had an idea of what type of data/information I had to collect and what I wanted to research, putting everything together was hard. Editing and creating graphs were new things for me as well. Fortunately, I came across many different economic fields that I did not know well. In fact, I found out that I am interested in Development Economics.

## **My reflection on the joint class with Paris University students**

### **1. General impression**

This year's joint class with Paris University students was through the internet. Before the class started, I was a bit concerned about how to keep the discussions alive, because it had been difficult to handle conversations and discussions in my university classes. Fortunately, both of my groups had a friendly atmosphere and it was relatively easy to talk to. Every student brought fresh ideas. Also, since Mongolia is a relatively unknown country, French students were very keen to know more about my country.

In the first discussion, it took a few minutes for everyone to enter the breakout room. While waiting for the rest, I started talking to two French students. From my experience, it's usually hard to break the ice in other classes; however, we immediately started talking. I have to admit that their Japanese was really good; after the class, I felt that I need to brush up my Japanese. Soon after, the rest of the group entered, and I started my presentation. We had prepared our presentations in English for months, assuming that the French students would talk to us in English, but since they were really good at Japanese, everyone was using Japanese in the beginning. Changing from English to Japanese out of nowhere was a bit awkward in the beginning. But, despite the technical difficulty (some people came late, and I couldn't record the

session) and the initial awkwardness of changing the language, thanks to everyone's enthusiasm and curiosity, we had a very fruitful experience. If only we had more time to discuss...

In the second discussion, we managed to "gather" in a short time. We were told that the time was running out, so we started our presentations soon after a brief self-introduction section to break the ice. Luckily, we had enough time left after our presentations and managed to get to know each other well. From here, I am going to describe how the discussions were by showing some of the questions and what I've learned from the joint class in general.

## **2. Q/A session**

Here are some of the questions I was asked and my questions. The questions aren't necessarily in order.

Q: How different are private schools from public ones in Mongolia?

A: Very different. As I said in the beginning, private ones have much fewer students. Usually, the best teachers are employed by private schools; they even scout good teachers from public schools. I studied both in private and public schools, so I can tell you that the difference is staggering.

Q: How is Mongolia's government? What is the structure of your government?

A: Well, Mongolia is like your typical democratic country. We have different parties (back in the communist era, we had only one party), a parliament, a president and a prime minister. Nothing special or different really. I hope it answers your question.

Q: Can I ask you what you mean by bribery?

A: Oh yeah, sure. There are prestigious schools among public schools; parents want to put their kids in those schools. But, as you can guess, there are too many children wanting to enter, so parents started bribing the teachers and staff. Bribery is a big problem there in Mongolia.

Q: Why did the number of high school graduates decrease in 2016?

A: Oh yeah, I'm glad you noticed. Well, for the last couple of years, the Ministry of Education has been changing its system and curriculum; one of the changes was to increase the total years of school education from 11 years to 12 years. So, a certain percent of the high school students who were initially supposed to graduate in 2014 had to study one more year. That is why the number of high school graduates plummeted down in 2015.

Q: How do kids in the countryside receive an education? Since many of them live in a nomadic life, I wanted to know how they go to school.

A: It depends on where their family lives. If they live close to the school, commuting is not a big problem. If they live far away, many schools have dormitories, so they would spend, maybe 5 days at school, and go back home on weekends. If I'm not wrong, the attendance rate in Mongolia in general is pretty high, considering their lifestyle.

Q: You mentioned that Mongolian schools have one teacher in each class. How does that work?

A: In primary schools, every class has one teacher teaching all subjects, and after primary school there is a teacher for each subject.

Q: Ah, I see. It's like in France then.

Q: How about Mongolian universities? Is there any difference between public and private universities?

A: I would say there isn't much difference between them. It is due to the fact that almost 80-90% of high school graduates enter university. Basically, almost everyone enters university. It's considered that public ones are better, but Mongolian universities do badly in world rankings. As I mentioned, we barely spend money on science, and that's why Mongolian universities, both private and public, are desperate to receive more students. They need more funds to operate.

Q: How does Mongolia train its teachers?

A: There is a specific university that trains teachers. It had a good reputation for a long time; unfortunately, after the collapse of communism, it seems that teachers' reputation in the society fell and this teacher-training university also lost its prestige. Other universities also offer courses. One of the biggest education problems Mongolia is facing right now is teacher-training, because there is no "real" teacher-training curriculum. Each university teaches in its own way. Basically, we don't have a unified training system.

### **3. Reflection**

Looking back at the discussions, I would say it was a nice experience. There were a few things I noticed. First of all, I did my first presentation a bit too fast. As I was told by Professor Martchev before, I tend to rush in presentations; therefore, from now on, "taking it slow" would be the first thing I would remember when it comes to presentations.

I was really inspired by the French students' dedication and their Japanese skills. As a foreign student, I understand the struggles of learning languages that are totally different from my native language. Moreover, while talking to students in the second group, I asked the French students why they decided to learn Japanese. Their answers surprised me: all 3 of them tried different majors before changing it to Japanese. Whereas in Japan, it's rare to see someone changing their major completely.

Finally, and most importantly, I realized that objectivity really matters. The reason why I am stating this is because the way I look at education now is very different than I used to. When I started writing my report, I was totally convinced that the situation in Mongolia, especially in education, was way too horrendous compared to other countries. For me, it was almost as if Mongolia was the only failing state. However, along with suggestions and discussions in the seminar and the joint class, I finally arrived at a conclusion that it's necessary to be able to see from different perspectives and my beliefs/ideas were not necessarily right. Initially, I naively believed that most major problems in the Mongolian education system could be solved simply by spending more money. In my head, it felt that developed countries (including France and Japan) spend enough money so that their education system is perfect. Relating to the joint class, people in both groups that I was in suggested that quality of education is falling everywhere, including France. As someone who is planning to become a researcher, I realized that it is really easy to fall into the "abyss of biases".

## Chemical Regulations in the EU

Tsuhiro Takeuchi

---

*How does REACH influence the global market?*

*We will look at cases from the EU and Japan.*

---

### **1. Introduction**

Hello, everyone. My name is Tsuhiro Takeuchi. I am a second-year student at Hitotsubashi University, and I major in economics. Today, I am going to talk about chemical regulations in the EU. I will focus on the REACH regulation and try to explain how it influences the global market.

### **2. Definition of “Chemical Regulation”**

So, in the first place, what does the term “chemical regulation” actually mean? In my presentation, I will define it as laws whose goal is to reduce the risks posed by chemical substances. Here, a “risk” is an indicator that is calculated in terms of a hazard and an exposure. Let’s see an example. Suppose a company produced a plastic bag from polyethylene. It is lightweight, strong and can’t be broken down naturally. These properties are called hazards, and they can be a trigger of accidents in some cases. For example, if an elderly person eats the plastic bag, she may get a stomachache. If someone throws it away in the sea, it will contribute to disrupting the ecosystem. If it isn’t properly burned at an incineration site, it can generate toxic gases. The probabilities that these dangerous events happen are called exposures. A risk becomes apparent when a hazard and an exposure are combined. Chemical regulations are established to control the risks associated with each substance.

### **3. The Basic Concept of REACH**

REACH is one of the main chemical regulations in the EU. It was adopted in 2007 and it applies to all chemical substances that are used or imported in the EU. It aims to protect human health and the environment while enhancing the competitiveness of the EU chemical industry.

The REACH process consists of four stages. First, companies need to collect necessary information and register their substances. Then, an organization called ECHA evaluates individual registrations for their level of compliance to ensure whether the risks of the substances are properly managed. It can decide to make the use of a hazardous substance subject to a prior authorization, or fully restrict it.

#### **4. Comparison: the EU and Japan**

Japan has its own regulation on chemicals, which is called CSCL. So, let's compare the two. In the EU, the European Commission has a strong influence as a fair decision-maker and carries out top-down and beforehand adjustments when making a regulation. On the other hand, in Japan, the Ministry of Economy, Trade and Industry, which oversees the policy implementation, is in collaboration with stakeholders such as large companies, and it carries out bottom-up and corrective adjustments.

Besides, the form of the law is different. In the EU, the European Commission has integrated individual states' rules since the 1990s, and REACH is one of the regulations that originated from this process. However, in Japan, the rules remain ad hoc and different rules can be applied even on the same substance, which prevents regulation based on a uniform standard.

Finally, when we look at the location of responsibility of risk management, in the EU it is each company that is responsible for collecting data of the substances, while in Japan it is the government. So, Japanese companies have been less motivated to improve the quality of management than their EU counterparts. For these reasons, REACH can be said to be stricter than CSCL.

#### **5. The Internal and External Effects**

Next, I will analyze the internal and external effects of REACH.

Look at this table. It shows the average registration cost per substance per registrant by tonnage band. You can see that it is higher for SMEs than large companies in most cases. The smaller size of SMEs also means that it is often the case that the increased cost puts a serious financial burden on them.

Average registration cost per substance per registrant by tonnage band				
Size	>1,000 tpa	100-1,000 tpa	10-100 tpa	1-10 tpa
SMEs	€ 86,733	€ 63,723	€ 73,250	€ 40,309
Large	€ 80,619	€ 88,603	€ 69,839	€ 32,825

Fig.1 Average registration cost per substance per registrant by tonnage band

The chart below shows the ratio of the companies that have one or more dedicated managers on REACH. While about half of the large companies answered yes, the ratio was under 30% among SMEs. It can be said that the lack of specialists is a serious problem for many SMEs.



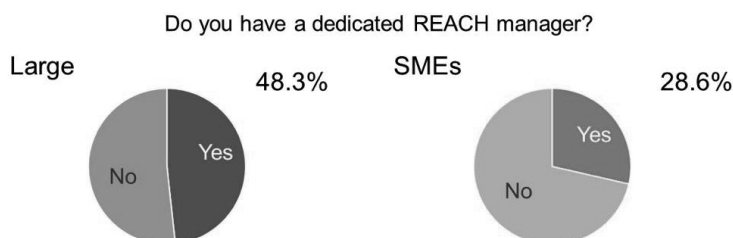


Fig.2 The ratio of the companies that have one or more dedicated managers on REACH

So far, we have seen how each company is influenced by REACH, but the regulation also has a huge impact on the EU's chemical industry on a larger scale. One of the problems is that the companies are inclined to decrease their production. A substance that is used or imported in amounts less than one ton a year is basically not subject to the regulation and so, by taking this strategy, they can avoid paying registration costs. However, that can lead to a company's reduced share in the global market. In addition, some companies hesitate to use new substances under REACH. It is not always possible for them to keep up with changes in the complex rules and regulations and reflect them in their production. So, they are afraid to adopt substances whose risks are uncertain, even though it may help them to create innovative products. So, these two factors that I have just mentioned can lower the competitiveness of EU companies.

In fact, a lot of companies in the EU realize the negative impact of the regulation. Look at this chart. More than half of the companies answered that their competitive position has more or less weakened.

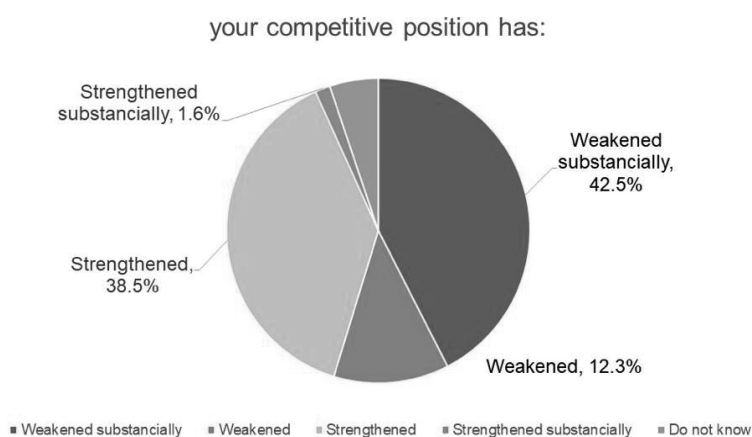


Fig.3 The competitive position via a vis firms from outside the EU

## **6. Keys to Better Management**

We have seen that the chemical regulation has some problems. So, how can we achieve better

management of chemical substances?

I think one of the keys is education. It is beneficial for a society to encourage more people to study about chemical regulations in institutions of higher education such as universities. For example, if these people get jobs in the legislature, that will help accomplish a smoother and more effective legislative process. Otherwise, if they start working in companies and especially SMEs, the lack of specialists can be resolved. Even if they are not related to these processes, as consumers they can indirectly encourage the government and companies to implement the regulations properly. I believe raising the standard of understanding on chemical regulations can solve various industrial problems in many countries in the world.

This is the end of my presentation. Thank you for listening.

## **References**

青木康展「改正「化審法」の施行」『ファルマシア』47巻9号、2011年、865-870ページ、  
[https://www.jstage.jst.go.jp/article/faruawpsi/47/9/47\\_KJ00009649432/article/-char/ja/](https://www.jstage.jst.go.jp/article/faruawpsi/47/9/47_KJ00009649432/article/-char/ja/)（最終アクセス 2021年1月23日）。

安達亜紀『化学物質規制の形成過程：EU・ドイツ・日本の比較政策論』岩波書店、2015年。  
化学物質総合経営研究会『化学物質総合経営学：規制から管理そして価値創造へ』丸善出版、  
2016年。

永里賢治、田辺孝二

「環境規制の不確実性に対処する企業行動：EUの環境規制『REACH』と欧州可塑剤メーカーの企業行動」『国際ビジネス研究』2巻1号、2010年、83-89ページ、  
[https://www.jstage.jst.go.jp/article/jaibs/2/1/2\\_KJ00006627920/article/-char/ja/](https://www.jstage.jst.go.jp/article/jaibs/2/1/2_KJ00006627920/article/-char/ja/)（最終アクセス 2021年1月23日）。

永里賢治「予防原則を用いた政策決定プロセスの課題:REACH 規則を事例として」

『環境情報科学論文集』Vol 25、2011年、395-398ページ、  
[https://www.jstage.jst.go.jp/article/ceispapers/ceis25/0/ceis25\\_395/article](https://www.jstage.jst.go.jp/article/ceispapers/ceis25/0/ceis25_395/article)（最終アクセス 2021年1月23日）。

早川有紀『環境リスク規制の比較政治学：日本とEUにおける化学物質政策』ミネルヴァ書房、  
2018年。

Drohmann and Dieter (et al),

"Legal Requirements of Korean Biocide Regulation (K-BPR) and Korean REACH (K-REACH)",  
*International Chemical Regulatory and Law Review*, vol. 2019, no. 1 (2019): p.34-37,  
<https://icrl.lexxion.eu/article/ICRL/2019/1/7> (accessed on January 23, 2021).

European Commission,

“Monitoring the Impacts of REACH on Innovation, Competitiveness and SMEs”,

*An official EU website*, December 16, 2015,

<http://ec.europa.eu/DocsRoom/documents/14581/attachments/1/translations/en/renditions/pdf>

(accessed on September 10, 2020).

Reinhold, Ruhl and Hennign, Wriedt, “Some Economic Benefits of REACH”,

*The Annals of Occupational Hygiene*, Volume 50, Issue 6 (2006): p.541–544,

<https://doi.org/10.1093/annhyg/mel008> (accessed on January 23, 2021).

Wood, Andrew, “APEC Says Reach Program Would Cause Trade Restrictions”, *Chemical week*, 166,

2004: p.10.

## **報告要旨**

化学物質の中には、人体の健康や環境に悪影響を及ぼす可能性を持つものがある。ここでは化学物質を適切に取り扱うための法を化学規制と呼び、特に EU における化学規制の一つである REACH 規則が世界市場にどのような影響を与えているのかについて考察する。

2007 年に施行された REACH 規則は、EU 域内で使用される化学物質に適用される化学規制である。REACH 規則では安全性の確保のために適用範囲の拡大が進められ、世界的に見て厳しい規制内容を実現している。日本の化審法（化学物質の審査及び製造等の規制に関する法律）と比較すると、規制の制定過程、規制の形態、リスク評価の主体の 3 つの点で異なる。

REACH 規則の導入が EU 域内の企業に及ぼす影響には差が見られた。一つは、化学物質の登録費用が大企業よりも中小企業の方が高い傾向にあるということ、もう一つは REACH 規則に精通した専門的な人材を確保している割合が大企業よりも中小企業の方が低いということである。また、EU 全体で見ると、企業が生産規模を縮小する傾向、および新しい化学物質の使用を回避する傾向が見られたが、こうした行動は EU 企業の対外的な競争力を低下させてしまう。

化学規制によるこうした影響や問題点を踏まえ、より良い化学規制を実現するためには高等教育機関における化学物質管理教育の拡充が必要であると結論付けた。知識を身に付けた学生が将来的に立法のプロセスや企業の生産活動に携わる、あるいは直接関わらずとも一消費者として関心を持つことは、社会の中で適切に化学規制を運用していく原動力となるだろう。

## **パリ大討論会報告**

### **1. パリ大での質疑**

- ・なぜ数ある EU の規制の中から化学規制を選んだのか。

→もともと自分が高校で理系コースに所属していたこともあって化学に関心があり、それを自身が専攻している経済学と上手く絡めてヨーロッパに関するテーマとしてまとめられないかと考えたときに、EUにおける化学規制が適していると思ったからであると説明した。テーマ選びに関してはレポート執筆にあたってかなり苦労したので、この点について自分の考えを伝えられたのはよかった。

- ・日本では REACH 規則に準ずる決まりはないのか。

→REACH 規則は EU 域内で使用される化学物質全てを規制の対象とする網羅型規則であるが、日本における化学規制は危険性の高い化学物質を主な規制の対象とする優先評価型規則であり、性質が異なるものであるということを改めて説明した。また、日本の化学規制は EU の化学規制と比べて規制基準の統一がなされていないという点に関して、同じ化学物質であっても用途によって適用される基準が異なる場合があるということを補足した。少し高度な話にはなるが、バイオサイドに関する事例を説明しても良かったのではないかと感じている。駆除を目的とする害虫の種類に応じて様々なバイオサイド製品が販売されているが、日本の化学規制の下では、たとえ成分が全く同じであっても、適用される法律が異なってしまうというのは非常に興味深い論点である。

- ・ REACH 規則は制定時の目標を達成していると思うか。

→REACH 規則に基づく化学物質の管理は「ノーデータ・ノーマーケット」の原則に従って厳格に実施されており、その結果として多くの企業でリスク管理に対する責任意識が根付いていると言えること、またサプライチェーンにおける事業者間の情報伝達がより密に行われるようになり、社会全体の利益を考えた生産活動が行われるようになったということを説明した。化学物質の統一的な管理が可能になったという点について、具体的なデータを用いて、日本における化審法等と比較することができればより理解を深められたのではないかと感じている。

- ・もし他国が REACH 規則と同じような規制を導入した場合、EU 内外の規制内容の違いから生じる国際競争力の差は減少するのか。

→EU は他国と比べ厳しい規制内容を実現しており、化学規制の制定における先駆け的な存在として認知されているが、もし世界各国で規制の厳格化が進められれば、そういった競争力の差は減少されうると説明した。一例として、化学物質の使用による産業事故が多発していた韓国で、REACH 規則に準じた規制として K-REACH 規則というものが 2015 年に制定されたということを補足した。そうした動きがある一方で、網羅型規制の実現

が難しい国もあるということも説明した。例えば日本においては、経済産業省が環境政策の方針決定で権限を発揮する場面が多い。規制の厳格化に関しては、生産活動が制限される可能性があるという理由で企業側からの反発が大きく、経済産業省はこうした企業の意向を忖度する傾向にあるため、なかなか実現していないのが現状である。質疑応答の際は以上の点を指摘したが、貿易に関して取り上げてもよかったかもしれない。REACH 規則のような網羅型規則の運用は化審法のような優先評価型規則に比べコストがかかる。日本の場合はヨーロッパだけではなく東南アジアに対する輸出額も大きいいため、網羅型規則の導入が必ずしも経済的なメリットになるとは限らない。

## **2. プレゼンに関して**

今年は例年とは異なりオンラインでのプレゼンというあまり経験のない形式であったため、少し戸惑う部分もあった。特に対面で実施する場合よりもその場の雰囲気を感じ取るのが難しいと感じたが、話を聞いているパリ大学の学生がときおり頷いたりしてくれたので、落ち着いて発表をすることができた。スライドの作成にあたっては、一枚当たりの情報量が多くなりすぎないように心掛けるなど、どこを説明しているかをわかりやすくするための工夫ができたのではないと思う。また時間の制約からプレゼン中には触れられなかった話題に関しても、質疑応答の時間にカバーすることができたのはよかった。

## **3. 研究の内容に関して**

今回取り上げた化学規制というトピックは、ほとんどの人にとってはあまり馴染みのないものであろう。特に REACH 規則に関しては国内における研究事例もそれほど多くはなく、日本語文献を探すのに苦労した。また REACH 規則は 2007 年に施行されてからも部分的な改正が繰り返されているため、参考とする論文等が執筆された時期には特に注意した。欧州委員会が 2015 年に公表した調査書をベースにしつつ、2016 年以降の事例も含めることができたのはよかった。

問題設定に関してはおおむね適切であったと考えている。限られた知識および時間内での研究ではあったが、REACH 規則と経済との関係について一定の示唆を得ることができたと感じている。仮に化審法の内容を REACH 規則のような網羅型規則のものに近づけた場合にどのような変化が起こるかという点も議論できればよかったが、先行研究を見つけることができず、今回は単に REACH 規則と化審法の比較を行うにとどまってしまった。

今回は主に EU 全体を対象として分析を行ったが、EU の中でも国や地域によって化学規制がもたらす影響に違いがみられるのではないかと感じる。この点に関して、もう少し踏み込んだ分析を行ってもよかったのではないかと考えている。

## The Future of Nuclear Power Removal

Hiroki Urago

---

*How can we do to increase the electric-generating capacity of renewable energy sources and to decrease nuclear power generation for the future?*

*We will get suggestion from Germany and France.*

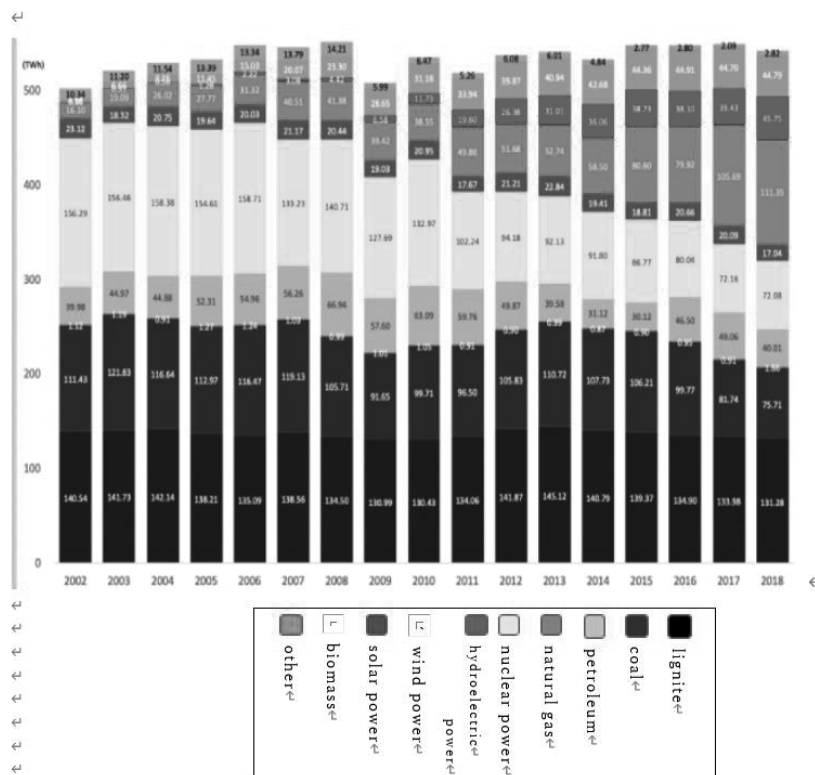
---

### **1. Introduction**

Hello, everyone. My name is Hiroki Urago. Today, I am going to talk about the future of nuclear power removal. I did some research on the spread of renewable energy in Germany and Japan. Japan is an island nation that relies on energy resources, with fossil fuels accounting for 80% of its energy supply, but it needs to break away from them to combat energy depletion and global warming. So, renewable energy sources in Japan have not been widely used. On the other hand, Germany has stated that its energy policy will be centered on solar and wind power, and the share of renewable energy in its power generation is increasing there. In addition, Germany is actively moving away from nuclear power and is working to expand the use of renewable energy sources without relying on it. I would like to consider why Germany is a truly advanced energy country that does not rely on nuclear power and is expanding the use of renewable energies. In my presentation today, I will first talk about German renewable energy policy, its nuclear policy, and the reaction of the public. Secondly, I will talk about the response of France, a major nuclear powerhouse, and the reaction of French people. Thirdly, I will discuss Japanese renewable energy and nuclear energy policies and the public reaction. Lastly, I will discuss an ideal source of renewable energy.

### **2. Germany's renewable energy policy**

Let's begin with Germany's renewable energy policy and its Renewable Energy Act, which aims to more than double the share of renewable energies in its total electricity supply by 2010, while the German feed-in tariff scheme (FIT) is being reviewed on a regular basis. In regard to Germany's nuclear policy, an important piece of legislation is the 13th Nuclear Law Reform Bill. This bill sets the deadline for completion of the nuclear phase-out at the end of 2022 and clarifies when each nuclear power plant will be shut down. Germany has been moving away from nuclear power and using renewable energy since the Fukushima accident. In fact, this graph shows that between 2002 and 2018, nuclear power generation has been cut in half and wind power generation has increased by about nine times. In 2002, the nuclear power accounted for 156.29 Twh, however, in 2018 the nuclear power accounted for 72.08 Twh.

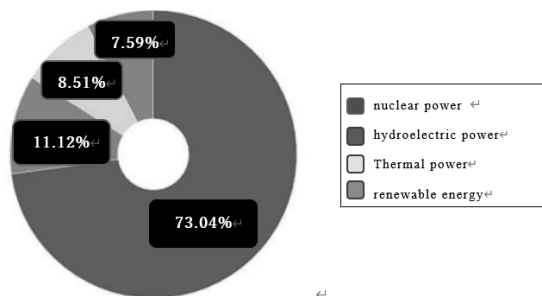


[Graph] Electricity generation in Germany (2002-2018)  
 (Global Note-International and national statistics website,  
<https://www.globalnote.jp/post-3733.html>)

Next, let's look at the reaction of the German public. The work of environmental civil society organizations is important. Many citizens feel and act with a sense of urgency and put pressure on the government; they have been active for more than 30 years, influencing government policy. This organic relationship between government and citizens, and the flexibility of the government to improve the system by reviewing outdated systems are important.

### **3. The response of France, a major nuclear powerhouse, and the reaction of its public**

Next, let me turn to the response of France, a nuclear powerhouse, and the reaction of its citizens. Although France is next to Germany, it has a different strategy. In France, there is a conflict of opinion within the population and the process of moving away from nuclear power is not very advanced because nuclear power is industrialized. As shown in the pie chart, dependence on nuclear power is skewed at over 70%, and neighboring countries are more likely to import electricity generated from nuclear power plants in France.



[Pie chart] Percentage of total electricity production in France

(Global Note - International and national statistics specialist website France Total Power Generation,2019,<https://www.globalnote.jp/post-3733.html>)

#### **4. Japan's renewable energy and nuclear energy policies and the public reaction**

Next, I would like to talk about Japan's renewable energy policy. The Japanese government has enacted so-called “Fifth Energy Plan”. The Fifth Energy Plan targets 22% to 24% growth in hydro and renewable energy and 20% to 22% growth in nuclear power for 2030. Why isn't nuclear power phase-out going forward in Japan? This is because of the postponement of the basic energy plan due to disagreements among government ministries, the public and private interests. Special interests are an issue that should not be overlooked in Japan, as well as incidents such as the Kansai Electric Power Company's bribery case. As far as the public response, people in Japan are reacting in different ways. In particular, there has been an outcry over fears that the closure of nuclear power plants will result in "job losses" and a "loss of cheap energy sources".

#### **5. Ideal sources of renewable energy**

Finally, I would like to talk about the nature of renewable energy. I believe that Japan needs to strike a balance in its renewable energy sources. Solar power is currently the dominant source in renewable energy. So, it is also necessary to introduce offshore wind power. This kind of power source is not only in Europe, but also in Japan as a potential renewable energy source.



[Picture] Offshore wind farms

(<https://solarjournal.jp/windpower/28527/>)



Offshore wind plant is a way of generating electricity by building wind turbines on the ocean surface. The advantage of offshore wind farms is that they can generate much wind power more reliably than on land, and they also avoid the risks of noise and human casualties. Offshore wind turbines are not limited to the oceans; those installed in lakes, fjords, and harbors are also referred to offshore wind turbines. Offshore wind turbines are suitable for places with long coastlines and shallow seas, such as island nations, and are thought to be applicable to Japan as well. In conclusion, we should develop more diverse energy sources and promote sustainable renewable energy projects. Thank you for listening.

## **References**

- 朝野賢司『再生可能エネルギー政策論：買取制度の落とし穴』エネルギーフォーラム、2011 年。
- 今泉みね子『脱原発から、その先へ ドイツの市民エネルギー革命』岩波書店、2013 年。
- 井上雅晴『電力改革論と真の国益』エネルギーフォーラム、2012 年。
- 大島堅一『再生可能エネルギーの政治経済学:エネルギー政策のグリーン改革に向けて』東洋経済新報社、2010 年。
- 亀田正明 「太陽光発電の現状と展望」『電気設備学会誌』2016 年  
<https://doi.org/10.14936/ieiej.37.pdf> (2020 年 7 月 9 日最終アクセス)。
- 川名英之『なぜドイツは脱原発を選んだのか：巨大事故・市民運動・国家』合同出版、2013 年。
- クライン孝子『原発の謎』海竜社、2011 年。
- 佐藤政宗 「国内の木質バイオマス発電の動向と今後」『森林科学』83 巻、2018 年  
[https://doi.org/10.11519/jjsk.83.0\\_12](https://doi.org/10.11519/jjsk.83.0_12) (2020 年 7 月 13 日最終アクセス)。
- 千葉恒久『再生可能エネルギーが社会を変える:市民が起こしたドイツのエネルギー革命』現代人文社、2013 年。
- 傅喆「ドイツの再生可能エネルギー政策の成果と課題」『一橋大学機関リポジトリ』2013 年  
[keizai0070100050.pdf](http://keizai0070100050.pdf) (2020 年 7 月 23 日最終アクセス)。
- パリ＝疋田多揚「フランスの脱原発、10 年先送りへ 燃料税デモに配慮？」  
『朝日新聞デジタル』2018 年 11 月 29 日  
<https://www.asahi.com/articles/ASLCX4723LCXUHB101C.html> (2020 年 7 月 18 日最終アクセス)。
- 花田真一『再生可能エネルギー普及政策の経済評価』三菱経済研究所、2012 年。
- 村田克紀『これからのエネルギー』産業図書、2012 年。
- 脇阪紀行著『欧州のエネルギーシフト』岩波書店、2012 年。
- Bush, Martin J.

“Climate Change and Renewable Energy : How to End the Climate Crisis” Cham : Springer  
International Publishing : Imprint: Palgrave Macmillan 2020.

Global Note-International and national statistics website, 2019,

<https://www.globalnote.jp/post-3733.html> (Accessed on 2020.08.07)

Hürlimann, Christian

“Valuation of Renewable Energy Investments : Practices among German and Swiss Investment Professionals” Wiesbaden : Springer Fachmedien Wiesbaden : Imprint: Springer Gabler 2019.

Kraft, Emil

“Analysis and Modelling of the French Capacity Mechanism : Impact Assessment of Energy Policy Measures on the Security of Supply” Wiesbaden : Springer Fachmedien Wiesbaden : Imprint: Springer Gabler 2017.

## **報告要旨**

私は日本において再生可能エネルギーのあるべき姿について研究した。日本は島国であるため、海外からエネルギーの資源を頼っており、我が国および世界のエネルギー供給のうち 80% を化石燃料が占めている。しかし、資源の枯渇や温暖化対策のため化石燃料の依存からの脱却が必要である。その中で、日本の再生可能エネルギーの普及が進んでいない現状がある。一方、ドイツでは脱原発の動きが活発で、再生可能エネルギーの普及の拡大を図っている。この現状から私は発電においてドイツが原子力発電に頼らず再生可能エネルギーの普及を拡大する真のエネルギー先進国である理由を考察した。またドイツの隣国で原発大国であるフランスにも言及した。加えて、FIT などのドイツの再生可能エネルギー政策、原発政策、国民の反応、原発大国フランスの対応、国民の反応、日本の再生可能エネルギー政策、原発政策、国民の反応、について考察した。最終的には、洋上風力がヨーロッパだけでなく日本でも大きな可能性のある再生エネルギー源として有効であると結論付けた。陸上に比べより大きな風力を安定的に得ることができ、さらに騒音や万が一の人的被害などのリスクも避けられるメリットがある。島国など海岸線が長い場所、遠浅な海上が確保できる場所に向いており、現在はヨーロッパを中心に設置が進められてかつ、島国である日本にも応用できると考えられている。エネルギー源を安定的に確保していくことで、再生可能エネルギーは長期的に安定した電源となることが可能である。

## International Students and Loneliness

Shotaro Yokokura

---

*There are many international students in Hitotsubashi university and some of them seem to feel loneliness.*

*Dose this phenomenon occur in universities all over the world?*

*We will look at cases from Japan and other countries.*

---

### **Introduction & Question**

Let me begin my presentation. The theme of my research is “loneliness of international students”. In this presentation, I will talk to you about my study along the process of it. The main question of this research is “Do international students feel lonely?” “What makes difference of the situation of international students?” “What can universities do for international students?”

### **When do IS feel loneliness?**

The first result of this paper is that “International students feel loneliness when they lost human relations.”

This result came from thinking about five researches conducted before at English countries. In these researches, researchers were interested in whether international students were lonely or not in common.

These researches are distinguished in two groups by the type of questioning. A research of one group is a simple question with no scales like “Have you experience the term of loneliness?”. A research of the other group consists of questions with scales. The scales are made to estimate how people feel loneliness by asking them some questions. For example, UCLA-LS-8 scale has eight questions and is used to estimate how people feel loneliness.

“Have you experienced the term of loneliness?”

↑ a simple question with no scales  
(Reference:Erlenawati,200 8)

I lack companionship  
There is no one I can turn to  
I am an outgoing person<sup>a</sup>  
I feel left out  
I feel isolation from others  
I can find companionship when I want it<sup>i</sup>  
I am unhappy being so withdrawn  
People are around me but not with me

↑ questions of UCLA -LS-8 scale  
(Reference:Chia,2008)

Difference of questioning between two groups (Reference: Erlenawati Sawir, Simon Marginson, Ana Deumert, Chris Nyland, Gaby Ramia,2008. Chia-huei Wu,Grace Yao,2008.)

You may not think this difference makes sense. However, first group has a question about their experience whereas second group has questions about their current conditions. This difference makes sense.

In the result, at first group international students feel loneliness. The percentage of lonely international students is high compared with that of other samples. On the other hand, at second group international students are not especially lonely. At this group the score of individual loneliness was estimated based on the answer to the questions. The score of international students is not so higher than the average of the scale and is same to the score of local students.

This difference is explained by the difference of method of questioning. In a research, international students mentioned that the triggers of loneliness are mainly personal loneliness and shock of the new culture. Personal loneliness means both loss of direct connections to their family and friends and few friends at other countries. International students experience both personal loneliness and shock of the new culture at beginning of studying overseas. In addition, they experience personal loneliness during vacation because they don't meet other students at campus then. In fact, in a research, international students reported that they feel loneliness both at beginning of studying overseas and during vacation.

From these facts, we know that "International students feel loneliness when they lost human relations."

**Result of a simple question = IS are lonely**

Year/Location	Percentage of lonely IS
<b>2008/Australia(Erlenawati,2008)</b>	65%
<b>2008/Australia(Weily,2008)</b>	78%
<b>2019/UK (Anna,2019)</b>	72.13%

**Result of questions using scales = IS are not especially lonely**

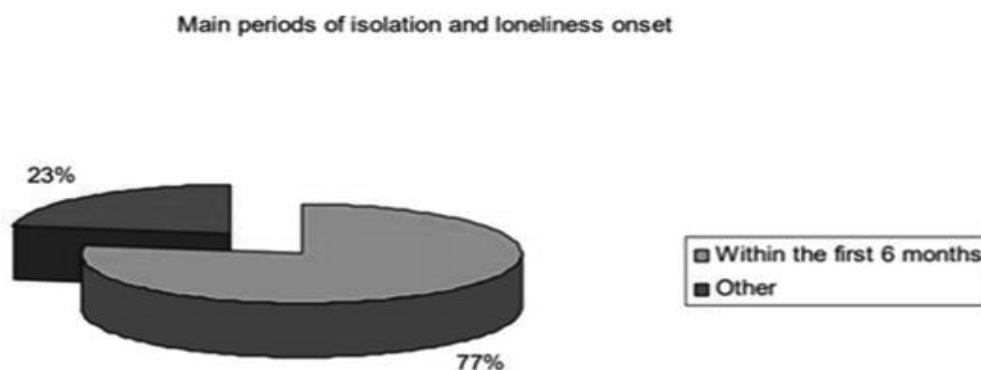
Year/Location/scale	Score of loneliness of IS	Score of loneliness of local students
2018/UK/UCLA-LS-8 (Catrin,2018)	14.53(normal)	14.48(normal)
2010/Ireland/ULS-3 (Aileen,2010)	36.56(normal)	36,5(normal)

Result of the research (Reference: E.Sawir, S. Marginson, Ana Deumert, Chris Nyland, Gaby Ramia, 2008.Weiley, Shannon and Sommers, Jason and Bryce, Helen,2008. Anna-Sophia Wawera & Alison McCamley, 2019.Catrin Pedder Jones, Annemarie Lodder and Chris Papadopoulos, 2018.Aileen O'Reilly, Dermot Ryan, Tina Hickey,2010.)

Triggers of Loneliness Nominated by Interviewees	Number of Lonely Students Who Mentioned This Trigger	% of the Students Interviewed
[No trigger(s) of loneliness specified] <sup>a</sup>	62	47
Personal (emotional) loneliness	46	35
Shock of the new culture	30	23
Obstacles to social networking	6	5
Difficulties in handling problems <sup>b</sup>	6	5
Personal characteristics of interviewee	3	2
Total students answering "yes"	130	100

Trigger of loneliness of international students

(Reference: Erlenawati Sawir, Simon Marginson, Ana Deumert, Chris Nyland, Gaby Ramia, 2008.)



Main periods of isolation and loneliness onset

(Reference: Weiley, Shannon and Sommers, Jason and Bryce, Helen, 2008.)

### **Tendency at non-English countries**

I also estimate research at non-English countries Japan, Turkey and Finland. In a research in Japan, many international students mentioned "It is difficult for me to participate in the group of local people" and "I am irritated at indirect expression of Japanese people". These results are explained by Japanese collectivistic ideas. International students from individualist countries like Europe and US will be confronted with the shocking difference their individualistic idea and collectivistic ideas. This difference makes it difficult for individualist to make friends with collectivist.

Question/Year/Location	Percentage of IS answerings
"It is difficult for me to participate in the group of local people"/Japan/1993	79.2
"I am irritated at indirect expression of Japanese people"/Japan/1993	82.3

Two of the result of research (Reference:江村 裕文,1993.)

The problem of language is more crucial. In the research in turkey both international students and local students mentioned that it was difficult to communicate with each other because of a language problem. International students are good at speaking English, but they can't speak Turkish. One the other hands, local students speak Turkish in daily life, and they can't speak English well. The English level of Turkish people is actually low. There are no languages that they both can speak well. This is why it is difficult for them to communicate with each other.

**Table 2: Reasons for International Students' Inability to Make Friendships**

Common themes	Issues
Language barrier	Inability of speaking English of national students
Personality traits	Shyness attitudes and introversion personality of national students Introversion personality of international students
Unwillingness to make friends from host country	Lack of willingness to make friends because of the presence of home country students
University policy	Lack of social club for international students Lack of common activities with national students

**Table 3: Reasons for National Students' Inability to Make Friendships**

Common themes	Issues
Language barrier	Poor English practice of local students Being a non-native speaker in a common language at campus for both student groups
Personality traits	Shy and introvert personality of national students Introvert personality of international students
Social factors	Cultural differences High-income level of international students The existing population of international students in host country

Idea of international students and local students why they can't make friendship each other.

(Reference:Oya Tamtekin Aydın,2020)

Even in countries with high English skill, language problems break out. In one research in Finland with high English skill, international students mentioned "Inability of Finnish can be obstacle to economic and social integration." This might be explained by the characteristic of Fins. Fins don't prefer many and strong human relations. Fins are not willing to make friends with those who don't speak the same language.

IS mentioned “Inability of Finnish can be obstacle to economical and social integration”.

Some mentioned “Ability of speaking English allow us get work at Finland enough”.

Some mentioned “Not outgoing tendency of Fin make it difficult for me to make human relations and talking Finnish make it easier”.

Comments of international students about the troubles when they interact with fins  
(Hanwei Li,2020.)

### **What can universities do?**

To solve these problems, universities can do some things.

The common policy in both English countries, and non-English countries is conducting events and orientations at beginning of the year and during vacation. By this, international students can make friends and meet friends when they feel loneliness the most. Especially in non-English, conducting language lecture will make it easier for international students to communicate with local students. However, because it is difficult to be able to speak a new language, it might be better to conduct the policy to allow international students to make friends with other international students rather than local students. Universities can conduct events and orientations only international students participate in or make clubs of only international students.

Common policy

- conduct events and orientations at beginning of the year and during vacation.

In non -English countries,

- conduct language lecture.
- conduct events and orientations only international students participate in.
- make clubs of only international students

↑ Examples of the university policy I recommend.

### **Reference**

江村 裕文.『留学生の異文化適応』,1993

文部科学省.『学校基本調査/平成5年度 高等教育機関 学校調査 大学・大学院』,2019

文部科学省.『学校基本調査/年次統計 在学者数（1948年～）』,2019

文部科学省ホームページ.『外国人留学生在籍状況調査』及び『日本人の海外留学者数』

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/1412692.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/1412692.htm)

(2021 年 1 月 18 日にアクセス)

一橋大学ホームページ.『学内での交流活動に関するお知らせ』

<https://international.hit-u.ac.jp/jp/intlexp/info/index.php?id=15083102>

(2021 年 1 月 18 日にアクセス)

一橋大学ホームページ.『日本語による学習・添削サポートのご案内』

<https://international.hit-u.ac.jp/jp/curr/support/tutor.html> (2021 年 1 月 18 日にアクセス)

Abrahao Andre de Araujo. “Adjustment Issues of International Students Enrolled in American Colleges and Universities: A Review of the Literature”*Higher Education Studies Vol.1*,2011

Aileen O'Reilly, Dermot Ryan, Tina Hickey. “The Psychological Well-Being and Sociocultural Adaptation of Short-Term International Students in Ireland”*Journal of College Student Development, Volume 51, Number 5*,2010

Anna-Sophia Wawera & Alison McCamley. “Loneliness among international students in the UK” *Journal of Further and Higher Education*,2019

Camille Brisset, Saba Safdar, J. Rees Lewis, Colette Sabatier “Psychological and sociocultural adaptation of university students in France: The case of Vietnamese international students” *International Journal of Intercultural Relations*,34,2010

Catrin Pedder Jones, Annemarie Lodder and Chris Papadopoulos. “Do predictors of mental health differ between home and international students studying in the UK?”, *Journal of Applied Research in Higher Education Vol. 11 No. 2*,2018

Charles P. Chen. “Common Stressors Among International College Students: Research and Counseling Implications”, *JOURNAL OF COLLEGE COUNSELING I SPRING 1999 I VOL. 2*,1999

Chia-huei Wu,Grace Yao, “Psychometric analysis of the short-form UCLA Loneliness Scale (ULS-8) in Taiwanese undergraduate students”, *Personality and Individual Differences 44*,2008

De Jong Gierveld J and T. van Tilburg, “Manual of the Loneliness Scale”*Amsterdam: VU University Amsterdam, Department of Social Research Methodology*,1999

EF EPI 「EF EPI 英語能力指数世界 100 か国・地域の英語力ランキング」,2019

Erlenawati Sawir Simon Marginson Ana Deumert Chris Nyland, Gaby Ramia. “Loneliness and International Students:An Australian Study”, *Journal of Studies in International Education*, Vol. 12 No. 2, 2008

Hanwei Li. “How to Retain Global Talent? Economic and Social Integration of Chinese Students in Finland ”*Sustainability*,2020,12, 2020.

Higher Education Statistics Agency. “ Higher Education Student Statistics: UK, 2018/19 - Student numbers and characteristics”, 2020.



Higher Education Statistics Agency. “Higher Education Student Statistics: UK, 2018/19 - Where students come from and go to study”, 2020.

Oya Tamtekin Aydın. “Social Interaction Between Students:Local and International Students’ Experiences at a Turkish University”*Journal of International Students* Volume 10, Issue 2, 2020.

Self Report Measures for Love and Compassion Research “UCLA LONELINESS SCALE” *Loneliness and Interpersonal Problem*, 2010.

Weiley, Shannon and Sommers, Jason and Bryce, Helen. “Reducing Social Isolation and Loneliness through Technological Communication”, *ISANA Conference December*, 2008.

## **報告要旨**

一橋大学にはたくさんの留学生がいて、教室や食堂などのキャンパス内の施設でその姿が見られる。しかし、中国や韓国などの東アジアの国々からの留学生とはサークルや授業での交流が多い一方、欧米からの留学生の姿はキャンパス内で見られるが直接的な交流が少ない。彼らは、他の学生との交流が少ないため非常に孤独を感じているように思える。さらに、このような状況は他の日本の大学や海外の大学でも起きうることだと考える。

ここで、留学生の孤独は国内外の大学で起こっているのか？それが起きる原因は何か？それがどのような問題を引き起こしているのか？大学ができることは何があるだろうか？そのようなことを調べた。

そのために、国内外で留学生がどれほど孤独を感じているのか、やその原因を調査した研究を検討し、その結論と国内外の事例から大学当局が留学生の感じる孤独をどのようにして緩和できるのかを検討した。

本論では、留学生の孤独が起こる主な時期を留学開始直後と休暇中と同日し、その理由を親しんだ家族や友人との離別だと突き止めた。また、非英語圏では現地の英語のレベルによらず留学生と現地学生が言語の壁によって友人関係を作ることが難しくなることを突き止めた。最後に、羅列的にはなるが留学生の孤独を軽減するために大学ができることを挙げた。

## **討論会報告**

### **1. パリ大生との質疑応答**

・日本のデータがずいぶん古いが、今の外国人留学生の数はどうで、今の留学生は孤独を感じるだろうか？

→すいませんもっと新しいデータが見つからなかったのです。今はもっと留学生の数は多いです。そして、留学生は昔ほど孤独を感じないようになってきていると思う。

・一橋大学では留学生はどのようにになっているか？

→中国出身、韓国出身の留学生は多く、サークルには参加しやすいから、孤独を感じていないように思える。だが、アメリカやヨーロッパ出身の留学生は日本語が堪能ではない者が多く、孤独を感じているように思える。

・研究の動機は？

→同上

・大学の政策の提言には根拠があるのか？

→政策の成功例がある。次までに何か説明できるようにスライドを改良する。

・留学生のみが参加するサークルを作るべきだと思うか？留学生は孤立してしまうのではないか？

→確かに。留学生が多くを占め、現地学生がいるサークルの方がベター。

## 2. 雰囲気

まず、相手の学生が日本語にものすごく堪能であることに驚いた。日本語の外国人風のなまりも弱くて聞き取りやすかった。相手も日本語で発表していたが、多少たどたどしさはあるものもすべての意味を理解することができた。スライドに「パン」と書きたいところを「パソ」と書いてしまっているところがあって、日本人もよくする間違いだと言いながら訂正した。

また、相手の学生が英語にあまり自信を持っていないのにも驚いた。交流会終了後の会話で「日本人はなぜそんなに英語が上手なのか」とパリ大の学生から聞かれる場面もあった。このことについては、フランスはヨーロッパの非英語圏の中でも英語が上手でない人が多いのだという。日本も東アジア圏では英語力が低い国だと思うので親近感を覚えた。

自分の発表の質問が英語で行われることがあった。英語には自信がなくて、相手が質問してくるときはネイティブが話すよりもゆっくり話してくれたのである程度の応答もできた。だが、相手の質問を何回も聞き返してしまう時があって、もっと研鑽を積まねばと思った。

自分の発表の質問をパリ大の学生が「日本語でしょうか、英語でしょうか」と聞いてくることあって、「どっちでもいい」と答えると日本語で質問してきた。あちらの方からの配慮なのかもしれないし、向上心の表れなのかもしれない。

フランス文学に興味があったので、フランス人が思うフランスで一番偉大な作家を聞くと、共通認識らしくヴィクトルユゴーの名前が返ってきた。他には、カミュやデュマの名前を挙げた者もいた。逆に、フランスで有名な日本の作家を聞くとまず夏目漱石の名前が返ってきて、漱石の

世界的な知名度を実感した。一人の学生は自分の本棚に宮沢賢治の本があった。“…de Butta”のようなタイトルで、後で色々と調べたが日本語タイトルは不明。

他の一橋の学生の発表の質問に関連して、ハロウィーンは今のフランスでは高齢者は伝統的な行事として祝うが若者はあまり興味を持っていないという話を聞いて、ここ二十年くらいにハロウィーンが浸透して渋谷で若者が騒ぐのが象徴的なだけに驚いた。本国で古くさいものとみなされるようになったものが外国で若者を中心に流行する現象が確かめられてよかった。逆にアジア圏の文化がヨーロッパにわたって若者を中心に流行している例があるか聞いたが、思いつかない様子だった。

パリ大の学生に日本の文化にとっても興味を持っている学生がいた。『進撃の巨人』のポスターが扉に張ってあったり、「葉月」と筆で書かれた書が置いてあったりした。ジブリの映画もフランスで人気だという。さらに、『鬼滅の刃』について既に知っていると聞いて驚いた。

公式の交流会の後パリ大の学生と雑談した。しかし、パリは12時ころで授業に行ってしまう学生が多かった。オンラインで時差があるから仕方がないが、もう少し雑談の時間が欲しかったなと思う。最後にスクリーンショットで集合写真を撮ったりもした。

## **The Reasons Why the Greek Debt Crisis Occurred, and a Comparison with the Chinese Debt Crisis**

Xilai Zhang

---

*Why did the Greek Debt Crisis occur? Why are some Chinese local  
governments on the edge of debt crisis?*

*What do the two countries have in common?*

*We'll look at these questions, so we can solve them better.*

---

### **1. Background knowledge**

Debt crisis is a situation in which a government loses the ability of paying back its governmental debt. Various forms of governments finance their expenditures primarily by raising money through taxation. When tax revenues are insufficient, the government can make up the difference by issuing debt. However, if the debt load of a government becomes too large, investors begin to worry about its ability to pay back, and they start demanding higher interest rates to compensate for the higher risk. That results in an increase in the cost of borrowing for that government. When the government find it more and more difficult to roll over its existing debt, it may eventually default and enter a debt crisis.

Because Greece is low in international competitiveness in important industries, after joining the EU, the low interest rate of Euro became the new motif for its economic growth. Greece had since then start to rely on governmental and private lending to achieve economic growth. Then, because of the global financial crisis in 2008, foreign capital stopped its flow into Greece, which made its growth stagnated. After that event, a misreport of the official statistics was found out, which is the beginning of the Greek Debt Crisis.

### **2. Reasons why Greek Debt Crisis occurred**

There are two reasons why Greek debt crisis occurred.

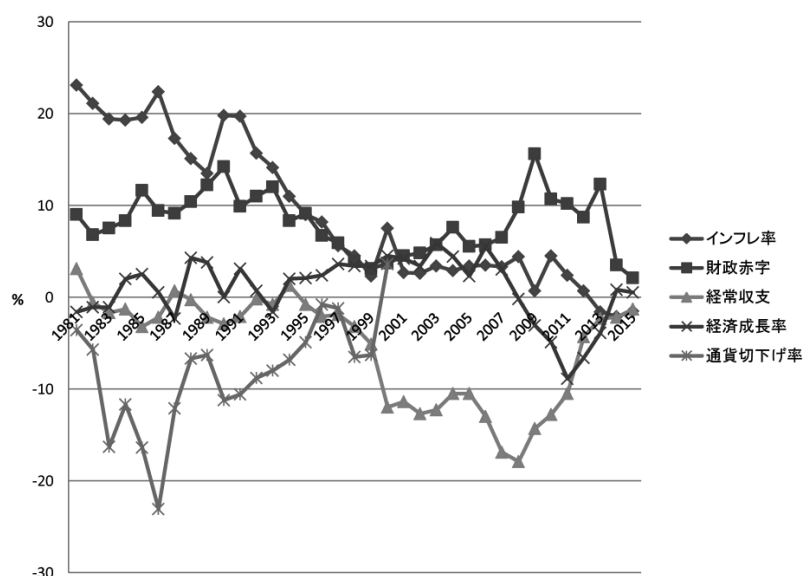
Firstly, I would like to introduce the Greek government's failure. The first failure of the Greek government is Greek government's financial law and planning were weak, which made the sustainability of Greek finance impossible. Under a weak rule, Greece's finance expenditure had been constantly growing whereas the income was decreasing. Therefore, Greece's deficit had been expanding over the years.

Another failure of the Greek government is its disregard for EU regulations and advices. For countries to join EU and introduce Euro to their country, countries have to obey the terms set out by the Maastricht Treaty, such as member country's financial deficit must be under 3%. However, since 2000, 2 years before

Greece introduced Euro, Greece has never followed the rules. Moreover, Greek government disregarded regulations and advices by the Council of Europe.

The last failure of Greek government is misreporting and lack of credibility of Greece's official statistics. In 1996, when Greek government started to apply for joining EU, the government reported their financial deficit to be 2.2%, when it's actually over 4% (Graph1). After Greece successfully joined EU, Greek government had been underreporting its debt every year. This act was found out in Feb. 2010, and it was an important enabling condition for the buildup of Greece's fiscal problems and eventually its debt crisis.

Graph1. ギリシャのマクロ経済指標—EU加盟後, 1981 ~ 2015年—



出所: European Commission "Statistical Annex of European Economy", *European Economy*, No.6/2002. Deutsche Bundesbank, Devisenkursstatistik。

Another reason why Greek debt crisis occurred is the EU's failure.

As is discussed earlier, Greece wasn't suitable to be a member of EU because its deficit was higher than prescribed. However, EU members allowed its entrance for political reasons. Moreover, EU members are obliged to follow the Stability and Growth Pact. If a member country continues to violate the pact, it will be eventually punished by economic sanctions. However, no penalties were imposed by EU when Greece's misreporting of data is exposed.

### 3. Chinese Financial System and Chinese local government debt crisis

Firstly, I would like to introduce the shared tax system. After China's Tax-Sharing Reform in 1994, tax in China was divided into the central tax, the local tax, and the shared tax, which enabled more tax sources for central government. When the reform measures were officially implemented for the first time, the central government revenue achieved an unprecedented growth of 203.5%. However, the reform also evoked problems like heavier financial burden of local governments, for financial responsibilities of Central and Local governments are not clear. The burdens for basic level governments are excessively large, which eventually caused some governments' financial difficulties, and encouraged them to borrow debts to grow.

Secondly, I would like to introduce features that caused the Chinese local government debt crisis.

Inefficient investments and a dependence on investment income caused the debt scale to grow. A typical example of this feature is the real estate market. After Lehman shock in 2008, Chinese government announced a plan to flow RMB 4 trillion (US\$586 billion) stimulus package into the market, to minimize the impact of the global financial crisis on the economy. The overinvested money which had nowhere to go flowed into the real estate market, which overheated the market. Tax related to real estate grew so much, that it became a crucial resource for local governments to repay their debts. In this way, local governments' budget largely relies on the real estate market (Graph2), and local governments became vulnerable to risks.

Graph2. 財政の土地譲渡収入への依存（単位：億元）

	中央		地方		全国	
	2012	2013	2012	2013	2012	2013
公共財政収入	56,133	60,174	61,077	68,969	117,210	129,143
中央→地方	-45,383	-48,857	45,383	48,857	0	0
政府性基金収入	3,313	4,232	34,204	48,007	37,517	52,239
中央→地方	-1,180	-1,836	1,180	1,836	0	0
一次収入	59,446	64,406	95,281	116,976	-	-
移転後収入	12,883	13,713	141,844	167,669	154,727	181,382
2013年 地方の土地譲渡収入			28,517	41,250	35.3%	24.6%
					(一時収入比)	(移転後収入比)

(出所) 財政部資料により内藤二郎作成

Another cause of the Chinese debt crisis is the defects in financial laws and rules. The risk-alert system and risk controlling system for government debt is incomplete. And a tendency for local government officers to compete for better and growing numbers (GDP). The tendency also urges officers to use the flaws of the financial laws to benefit themselves.

#### **4. The Common Features Between Chinese and Greek Debt Crisis**

In this part I would like to discuss common features between the Chinese local government debt crisis and the Greek debt crisis.

Firstly, the problem of misreporting and lack of credibility of government authorities can be seen in both country's governments. In Greece, after joining EU, Greek government had been underreporting its financial deficit as 3%, when it's actually over 4%. Greek Debt Crisis had begun when the misreport of the official statistics was found out. In China, the official data National Audit Office of China has been reporting also has a low credibility. In 2012, the National Audit Office had reported that China's debt to GDP rate was 39.4%, however, this data only counted the debt which had already been paid back. The data is believed to be underreported by foreign scholars, and the true debt to GDP rate is estimated to be over 60%.

Secondly, both countries have weak laws and regulations. In Greece, because of the flaws of the tax system, tax evasion and tax fraud occurred constantly, which decreased the government's income and increased financial deficit. In China, the fiscal system was incomplete and untransparent. Between local and central government, responsibilities and duties are repeatedly arranged, which made government office inefficient. Responsibilities are also untransparent, which made making profits illegally easy for government officers.

Finally, both countries' economic development relies on unitary methods. Greece economy is basically based on agriculture, shipping and tourism. Greece economy had also been relying on borrowing from foreign countries by government and private. This sort of developing method is fragile to risk such as economic crisis. Therefore, after the Global Financial Crisis of 2008, the flow from foreign countries to Greece stopped, which disabled Greece's economic development, caused the Greek debt crisis. In China, local governments' economic growth relied largely on real estate investments. Real estate related income has become an important resource for local governments to repay debts. Chinese local governments became fragile to risks, too. For example, in a Chinese city, Dongguan, about 70% of the agricultural region's GDP had been made up of real estate related income (2011). Therefore, when the 2008 Global Financial Crisis began, Dongguan fell into a debt crisis, and its economy is still recovering till today.

#### **References**

神宮健, 李粹蓉「中国財政の現状と課題」 *Chinese Capital Markets Research*、2007Summer, 98-113 ページ。

関根栄一「中国の地方債務をどのように捉えるべきなのか」, *Chinese Capital Markets Research*, 2013Autumn, 26-51 ページ。

田中素香「ギリシャ危機とユーロ圏—危機対応はなぜ対立したのか—」『阪南論集・社会科学編』

Vol. 51 No. 3, 15-30 ページ。

内閣府・政策統括官室（経済財政分析担当）「2010 年上半期 世界経済報告」, 2010 年。

内藤二郎「中国の財政状況, 政策および地方債務問題の現状と課題」財務省財務総合政策研究所

『フィナンシャル・レビュー』, 2014 年 8 月, 54-76 ページ。

羽森直子「ユーロ危機の原因」『流通科学大学論集』第 22 巻第 1 号, 2002 年, 99-123 ページ。

Desheng, X. and Fulong, W. “Failing entrepreneurial governance: From economic crisis to fiscal crisis in the city of Dongguan, China”, Nov, 2014, <https://www-sciencedirect-com.ezproxy.lib.hit-u.ac.jp:8443/science/article/pii/S0264275114001759?via%3Dihub>

## **報告要旨**

本報告の目的は、中国地方政府、ギリシャのそれぞれにおける債務危機を比較することである。

ギリシャ債務危機のきっかけとなったのは、2009 年の 10 月の政権交代に伴い、ギリシャ政府による財政統計の粉飾が発覚されたことであった。その後、ギリシャの経済についての調査と研究が進み、ギリシャの経済の問題点がおおむね三つに帰納される。一つ目の問題は、数年にわたる財政計画と法的拘束力がある財政ルールが確立されてなく、ギリシャの財政の持続可能性は低かった点である。二つ目の問題点は、EU が定める規制と EU からの勧告の無視である。また、EU と社会に報告している財政統計の粉飾が発覚され、ギリシャ政府に対する信頼が著しく損なわれたことが、ギリシャで債務危機が発生した最大の原因だと言える。最後の三つ目は、EU による財政規律の機能不全である。これに対して、中国の地方政府債務危機が発生した理由は、地方政府の収入、地方経済の成長は投資に大きく依存していることと、地方政府債務、財政制度の不備である。

以上から、中国とギリシャで債務危機が発生した理由の共通点は三つ考えられる。一つ目は、両国とも政府が公表したデータは過小評価されたものだった。ギリシャでは、実際 4%を超えた財政赤字を、毎年 EU に 3%未満の数値で報告していた。一方、中国では、審計署（日本の会計検査院に相当する）が主張する地方政府の債務の信頼性も低く、市場と民衆に対する信頼性を傷つけ、市場を不安定化させたと考えられる。二つ目の共通点は、法律、制度の不完備である。ギリシャでは、制度設計上の問題で、脱税が多く発生し、政府収入を低下させ、赤字を増加させた。中国でも、制度や法秩序の不備を利用し、脱税に限らず、地方政府職員が不正に利益を得たりするケースも多い。三つ目の共通点は、両者の経済が単一的な発展方法に依存し、経済の発展が不安定だったのである。ギリシャでは、観光と船舶運輸部門だけが競争力を持ち、製造業の競争力



が弱く、経済の発展を支えられない。中国では、地方政府の経済成長は、不動産投資に依存していて、地方財政が不動産の影響を強く受けるようになり、財政収入が極めて不安定になった。

中国地方政府とギリシャにおける債務危機が発生した理由の共通点は、行政管理、法律制度、発展方法の三つの視点から整理できる。債務危機が発生することと債務危機の規模が進むことを防ぐためには、行政制度をより効率化させ、法律をさらに完備させ、経済発展の方法を見直すなどの工夫が大切である。

### **Paris University 討論会報告**

On December 10<sup>th</sup>, GLP seminar members and students from Paris University gathered together via zoom and had a special seminar together. I presented my research topic on the Greek Debt Crisis and Chinese government debt crisis. And I had the pleasure to listen to two presentations in Japanese on Tower of the Sun in Osaka and light pollution in Japan and France. After the presentations and discussions, students from Paris University and Hitotsubashi University had a relaxed chat about customs and current situations in Japan and France. We had so much fun together that even after the session ended and the teachers left, we stayed and talked more.

After I presented my research topic, students from Paris University actively asked a lot of questions, which showed that they listened carefully to my presentation. Some of the questions and opinions gave me amazing insight.

The first question I received from students from Paris University is “I know that the EU is planning to rescue the Greek Government several times, is there an organization that is planning to help Chinese local governments deal with their debt crisis?” I was happy that he asked that question because I wanted to talk about the topic during the presentation, but had to delete it because there wasn’t enough time. The organization that is supposed to take methods to help local governments to control its growing debts is the Chinese central government. One of the reasons why Chinese local governments’ debt had been growing rapidly is the incompetence of the central government’s management. The Chinese central government is currently taking steps to control the debt growth, by putting efforts to monitor the scale, category, time limit and usage of local government debts.

Another question was, the Greek debt crisis took place partly because Greece ranked low in international competitiveness in important industries, and Greece relied on tourism for its economic growth, did Chinese local government debt crisis happened for a similar reason? To this question I answered, some local governments did, even though the development method they relied on might not be tourism. In China, local governments’ economic growth relied largely on real estate investments. For instance, in a Chinese

city, Dongguan, about 70% of the agricultural region's GDP was made up of real estate related income. Therefore, when the 2008 Global Financial Crisis began, Dongguan fell into a debt crisis, and its economy is still recovering today.

A student from the Paris University gave me a wonderful insight into my topic. "You talked about the common reasons why the Greek debt crisis and the Chinese local government debt crisis occurred. I think that another common reason can be how other countries are reluctant to admit that the EU is not in a good place. Other countries like France had no interest in revealing the horrible condition of Greece and wanted Greece to stay in the EU even after the debt crisis happened, for their own benefit. Then, the hiding made the debt situation in Greece worse. Does a similar factor exist in the Chinese local government crisis?" After listening to his idea, I was thinking to myself, "Wow, he is exactly right! I haven't really thought in that way!" I thanked him for his opinion, and explained about the similar condition in China. In China, we have a "vertical" political system. We have basic level local governments (such as a town, village governments), on top of the basic level local governments are the city governments, on top of the city governments are the provincial governments, and on the pinnacle of the political pyramid is the central government. If a lower-level government is having a debt problem, higher-level governments would definitely want to hide this fact, because it would be their responsibilities. Although hiding the fact is not good for the economy or the people, but it fits most of the government officers' benefits. Concealing the debt situation is definitely a common factor in both Chinese and Greek debt crisis.

The first presentation from the students from Paris University is about the Tower of the Sun in Osaka. The presenter thought that it had three themes to the Tower of the Sun, human, nature, and life. The presenter's opinion is, the human is in the process of developing within harmony, but we are also having conflicts with nature, and other lives. But humans should always remember that we are only a small part of the great nature, and we should give our best effort to reconcile with nature, and live together in harmony. During the discussion, we found that the presenter went to Osaka once, and as soon as she arrived at the city, her eyes were fixed on an amazing structure, the Tower of the Sun. She thought that it was like a building from a fantasy world, and it had so many meanings to it. Through her presentation, I got to know a magnificent structure that represents Japan, and I learned more about Japanese history and its culture.

The second presentation is about light pollution in Japan and France. There are thousands of stars in the sky, but due to urbanization and the light pollution that comes with it, we can not see the stars. The light pollution had affected the observations of celestial bodies, migrant birds, and humans' sleep. The France government had a law to control the light pollution, restricting the amount and the intensity of light. The Japanese government also has policies to regulate light pollution, like restricting the time and usages

of light. I was surprised that insects would die of exhaustion because of light pollution. The presenter told me that if I want to see gorgeous starry skies in France, I can go to Toulouse and Zevin.

I had a lot of fun discussing with students from Paris University. I only get to know some of them, but they're all kind and genuine people. The biggest regret is that I couldn't get to know them face to face, offline. But it was a fun journey. The biggest gain for me is that I became more curious about the world. It's not all scary out there. People on the other side of the world are friendly and kindhearted once you get to know them. There are also starry skies, peaceful villages, magnificent castles, sceneries that you've only imagined outside. And this journey had motivated me to go and feel them by myself, after the pandemic, of course.

## B. Discussion Meeting with Students from Utrecht University

(2021.1.26. 18:00-20:00 (10:00-12:00(TN)))

共通プレゼンテーション

### Entrepreneurship in Japanese Universities

Hiroki Urago, Tomoya Nakamura

---

*How can we do to increase entrepreneurship in Japanese universities. We have looked at papers from the University of Tokyo and Kyoto University*

---

#### **1. Introduction**

We would like to talk about entrepreneurship in Japanese universities. We have looked at papers from the University of Tokyo and Kyoto University to conduct this research.

#### **2. The current situation regarding student business enterprise in Japanese universities**

First, let's look at the current situation regarding student business enterprise in Japanese universities. In Japan, although many people think that there is a high level of media interest in entrepreneurial activities, few people think that they have the opportunity, ability and will to start a business, and only a few people have a positive view of the status of entrepreneurs and the career choice of starting a business. Thus, in comparison with other countries, the opening and closing of businesses is not as active in our country and people's awareness of entrepreneurship is not as high as it should be. It is often said that Japanese people are more risk averse than their Western counterparts, preferring to have a stable job and a stable life. In fact, since the end of World War II, Japan has had a controlled system of lifetime employment, and the prevailing idea has been that once you join a company you are guaranteed a job for life. Starting a business is not a guarantee of success and the risks of failure are considerable. Of course, it goes without saying that if you have personally borrowed money from a financial institution to finance your business, you will have to take on a considerable amount of debt, but an equal risk is the difficulty of starting up again after bankruptcy. This prevents people's willingness to try. In addition, complicated procedures leading to the establishment of a company make people lose their sense of challenge.

### **3. The key for Japanese entrepreneurship**

Given Japan's shrinking population and overstretched national treasury, the productivity of labor and capital is the key. New companies have propelled most of the productivity growth and job creation. That shows that new companies will contribute many new jobs and older companies will shed many jobs. A reduction in entrepreneurship would result in economic slowdown. So, the government focuses on public universities as a driving force. This led to a 2004 university "corporatization" reform, after which Japanese national universities gained higher independence. However, no effective model for universities has been shown. This is because the transformation of the national universities into independent corporations has drastically reduced their budgets and failed to improve the quality of education aimed at cultivating young entrepreneurs.

### **4. Four main challenges**

There are four main challenges that Japanese universities must overcome to promote further entrepreneurship. The first one is capital investment. Comparing venture capital investment trends with the US and England, Japan has much smaller capital funds and the trend is for them to continue declining. The second challenge is an exit strategy regarding mergers and acquisitions (M&A). Startups usually end up being bought by big companies or merged with others. However, in Japan, there is only a small number of M&A compared to the US. Perhaps a tax break system is needed to promote this action. Furthermore, lack of entrepreneurial education is another barrier that Japan is facing. Providing such education may build creativity, team building skills, and deepen entrepreneurial knowledge. The fourth challenge is to create role models. The government must create a positive image of entrepreneurship and promote people who have managed to build successful startups. Japanese people are said to be risk-averse. Perhaps, this is one of the reasons accounting for the small funds, fewer role models, and fewer spin-off companies and startups.

### **5. The efforts of the universities**

Finally, let's see some of the efforts of the universities to improve Japanese entrepreneurship. One example is that universities try to enhance training or education for academic enterprise. Kyoto University offers conferences or workshops covering intellectual property, industrial liaisons, and new business creation for new researchers and new academic staff. Training courses for graduate and undergraduate students are also run in their faculties. It is also a good idea to encourage young entrepreneurs to experience mutual learning and inspiration. In 2012, the University of Tokyo started a global entrepreneurship and

business competition called the Asian Entrepreneurship Award (AEA). It aims to create a network for entrepreneurship development attracting mentors and venture capitalists not only from Japan but also from Asia and the world. Besides, both universities provide venture support opportunities which promote funding to entrepreneurs. For instance, Kyoto University Innovation Capital (KUICap) contributes funds and supports companies wishing to commercialize the research results and technologies generated by the university's researchers. Technology licensing organizations (TLOs) and the KUICap team work together to identify possible routes to markets. So far, there are about 40 venture companies supported by them. The innovation ecosystem practiced at the University of Tokyo also seems to be a successful example. Its tripartite structure, consisting of the university itself, TODAI TLO Ltd, a technology licensing organization (TLOs), and UTEC, a venture capital arm, plays a collective role in encouraging university entrepreneurship. These innovation ecosystems enable universities to contribute more to the world through innovation based on university entrepreneurship. This is the end of our presentation. Thank you for listening.

## **References**

Ito, Tatsuya; Kaneta, Takashi; Sundstrom, Sue

*“Does university entrepreneurship work in Japan? : a comparison of industry-university research funding and technology transfer activities between the UK and Japan”*, 2016

<https://repository.kulib.kyoto-u.ac.jp/dspace/bitstream/2433/218238/1/s13731-016-0037-9.pdf>

(last access: 2021.01.15)

Shigeo Kagami

*“Chapter 3 Innovation and University Entrepreneurship: Challenges Facing Japan Today”*, 2015, [https://www.eria.org/RPR\\_FY2013\\_No.14\\_Chapter\\_3.pdf](https://www.eria.org/RPR_FY2013_No.14_Chapter_3.pdf)

(last access: 2021.01.15)

## **報告要旨**

中村友哉

今回は、日本の起業家精神に関する主に以下の3つの内容について、2つの論文に基づいて論じた。日本の起業家の数や置かれている立場についての現状、起業家精神を養っていくうえで存在する社会的課題、それを克服するために大学で行われている取り組みである。

日本では、起業に対するメディアの関心は高いものの、実際に起業をおこなったり起業に対して積極的にかかわろうとしたりする人は決して多くない。それは日本人の危険回避的な性格や

銀行制度に由来する可能性が指摘されていた。このように日本の社会的な要因から起業数や率ともに世界的に見て低いというのが現状である。

その背景として、参照した論文ではいくつかの課題が指摘されていた。一つ目はベンチャー企業への投資が社会全体として少ないこと、二つ目はスタートアップ企業の出口戦略が明確でないことである。また、起業家を育成するような教育が不足していることやロールモデルが少ないといった課題も指摘された。

それらの課題を受け、大学ではこの現状を打破するために様々な取り組みが行われている。今回は、東京大学及び京都大学の二大学で行われている取り組みを参照した。それらは大学での研究と企業をつなぎ合わせる働きや、大学における起業を促進するような役割が期待されている。これらの取り組みが、将来の日本を動かすような活力になることを期待したい。

## **討論会報告**

浦郷浩貴

### **1. 場や相手校の学生の雰囲気**

ユトレヒト大学の討論会では一橋生の発表とユトレヒト大学の学生の発表をそれぞれ行った。そこでまず、ユトレヒト大学の学生の英語スキルの高さに驚いた。GLPのゼミで英語プレゼンスキルを磨いてきたが、海外の学生のプレゼンスキルは私が想像した以上に高く非常に刺激を受けた。加えて、自国の文化や社会課題に対し明確な意見を持っており、日本人学生との差を感じた。私も自国の文化や社会課題についてもっと関心を持ち、話せるようにしなければならないと感じた。

### **2. プレゼンについて**

良かった点は、わかりやすいスライドを聞き手に見せることができた点だ。わかりやすいスライドは私のプレゼンの理解を促進できたのではないかと考えている。しかし反省点もある。私の発音の問題により発表内容の理解を困難にしまった可能性があることだ。引き続き英語でのコミュニケーション能力や英会話力を向上させていかなければならないと感じた。

加えて、プレゼン本番については緊張してしまい、原稿をたくさん読んでしまうなど、なかなか練習のように話すことができなかった。人前で話すことが苦手だったがこれからも積極的に機会を見つけて成長したいと感じた。

### **3. 質疑応答**

- ・「なぜ起業というテーマを扱うことにしたのか」

→世の中に新しい価値を生み出したいとき、起業という一つの選択肢を持つておくことは重要である。イノベーションを起こそうとすると、既存の組織の中では制約が非常に大きく、やりたいことができない可能性が高く、起業するほうが、自分のやりたいことをできる可能性が高い。そのため起業という選択肢を知っておくことは重要である。大企業にずっといるリスクとは会社の外では通用しなくなるというものがある。もちろん起業にリスクはあるが、一つの会社だけではなく社会で幅広く通用するビジネスやスキルを身に付け、様々な組織に属する人たちとネットワークを構築できるメリットがある。そのため、起業には一時的に職を失うリスクがあるが、長い時間軸で見れば職をつけないままにいる可能性は低い。一つの会社に勤めて続け、40歳や50歳になってから会社に放り出されたときのリスクは大きい。加えて、大企業に勤めていても新規事業を作り上げることや、スタートアップ企業と連帯していくためにもスタートアップ特有の仕組みや考えを知っていく必要がある。イノベーションとは今までなかった新しい方法を用いて、新たな価値を生み出すことである。イノベーションの担い手は、大企業からスタートアップに大きくシフトしている。これは日本でも起こりうることだ。そのためスタートアップの存在感はますます高まっており、起業するという選択肢を持つことは非常に重要である。以上より日本の大学における起業というテーマを扱った。

- ・「日本で起業家を増やしていくにあたりどのようなことが重要か。」

→起業に際して重要な要素を個人と環境の2つの側面から考える。個人の側面では、創造力、強い信念、人間力の3つが重要であると考えられる。創造力については顧客の課題、社会課題やビジネスチャンスを見つけ、ビジネスを形にしていくことが必要だと考えられる。もちろん起業をするにあたり画期的な技術を持つことは有利に働くと思われる。しかし、ビジネスで成功するためには自社のサービスを顧客に必要と感じてもらえなければならない。そのため顧客課題、社会課題からニーズをくみ取りビジネスを作り上げていくことが必要である強い信念に関して、社会を変えたい、インパクトを与えたい、自分の人生をかけて取り組み絶対成功させたいという強い気持ちが重要であると考えられる。起業をし、ビジネスを続けていく中で、困難に直面することが多いが、社会を変えたい、事業を成功させたいというような強い気持ちを持ってビジネスを続けていくことが必要とされるだろう。人間力に関して、共感してくれる仲間を見つける、自分の考えを伝えて人を巻き込むということが必要である。企業というものは人の集団であるため経営者として人を動かすためにマネジメントする力やリーダーシップを身に付けていくこと



が重要である。以上のような、個人の側面だけでなく環境の側面も重要である。特に、社会が起業家のようにチャレンジする人にセーフティーネットを設けていくことが重要であると考えます。現在の日本社会は新卒で会社に就職し定年まで勤める終身雇用が依然として原則となっている。このように年齢を重視する社会であるため個人が起業を試みて失敗した場合のリスクが非常に大きい。著者が述べていたように起業家の中には一つの社会だけではなく社会で幅広く通用するビジネスやスキルを身に付け、様々な組織に属する人たちとネットワークを構築できる能力を身に付けた人が多い。そのようなスキルや能力を評価していくシステムが社会に求めている必要がある。そのため社会が起業家のようにチャレンジする人にセーフティーネットを設けていくことが重要であると考えます。そのため、以上に述べた個人と環境の2つの側面が起業に際して重要である。

2つの質問があったが、リサーチに基づき丁寧な質疑応答をしたためユトレヒト大学の学生に納得してもらえるような回答になってよかったと思う。一方、説明が長くなりすぎてしまったことが反省点として挙げられる。端的にわかりやすく説明する練習を今後も繰り返していきたい。

### **研究テーマについての振り返りと今後の課題**

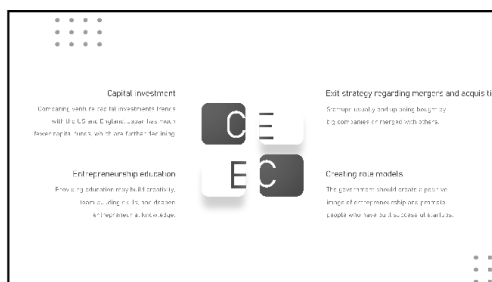
大学における起業についてというテーマであり、リサーチを進めていく中で起業という一つの選択肢を持つておくことの重要性を理解できた。私は起業をしようという思いはあまりないが、世の中に価値を生み出すために自分の市場価値を上げることや、スキルやネットワークを身に付けるために積極的に行動していく大切さを学ぶことができた。これは非常に良かった点であると思う。一方、日本の起業家が少ないという問題は多くの要因があり、今回プレゼンで発表したことは一部分であり幅広く要因を網羅できなかったことは反省点であり、次の発表に活かしていきたいと考えている。

今回のプレゼンの発表をするにあたって、発表内容やプレゼンの構成に非常に悩みました。そのため、ご指導いただいた増田先生や英文スクリプトを添削して頂いたマルチェフ先生には多大なご迷惑をお掛けしました。お力添えいただいた先生方には非常に感謝しております。ありがとうございました。





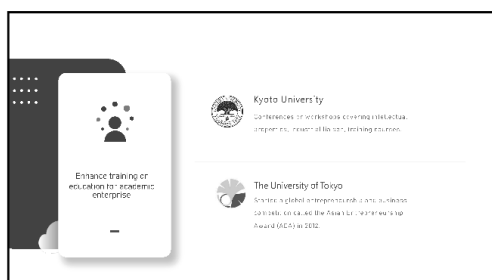
7



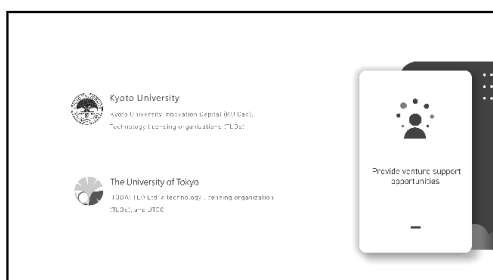
8



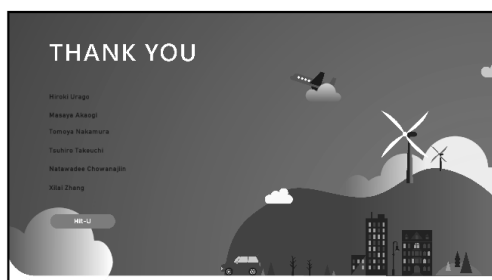
9



10



11



12

## **討論会報告**

### **Institutions and Entrepreneurship in Europe**

ユトレヒト大の1つ目のプレゼンのテーマは、組織的な活動と企業活動におけるビジネスの情報交換の効率性や問題点についてであった。ビジネス上の情報交換では言葉の壁などによって支障が出る。

このリサーチはもともと論文として執筆されたもので、今回はそれをまとめたものが発表された。また、データは自主的に集めたものではなく、様々な論文を読んでデータを収集し、表題の問題について検討した。

OECD 加盟国の組織や企業の活動を調査した論文を精査した結果、ビジネスを行う自由度や労働者の働き方の選択にまつわる自由度が高いほどビジネスや起業がし易いということが分かった。

### **Sweden - Home of Unicorns**

ユトレヒト大の2つ目のプレゼンのテーマはスウェーデンのユニコーン企業であった。スウェーデンは Spotify や Skype 等多くのユニコーン企業を輩出している。その背景にどのような要因があるのか探る発表であった。

プレゼンでは、まず、定量的な指標として RCI (Regional Competitiveness Index) と REDI (Regional Entrepreneurship and Development Index) の分析を行った。RCI とは欧州内での競争力を示す指数であり、インフラ、市場規模、ビジネスの洗練度、イノベーションなどの要素を考慮して算出される。また、REDI は人的資本、競争力、イノベーション、高い成長率、グローバル化などの要素が考慮される。ストックホルムは他の地域と比べて RCI と REDI の値が著しく高いことが分かった。

次に定性的な分析として Nicklas Raask と Fredrick Adolfsson のインタビューを取り上げていた。そこでは、Culture が大きな影響を与えていることが示唆されていた。Raask によると、ストックホルムは起業家を育成する文化があるおかげで、他の地域より“entrepreneur-friendly”であると述べている。また、Adolfsson は、ストックホルムのユニコーン企業のうち、60%はIT関連企業であることを指摘し、これはストックホルムにITに関する知識が集積したことでユニコーン企業のクラスターが発生したと述べていた。

質疑応答では、ユニコーン企業を推進することの危険性についての話が挙がり、政策としてユニコーン育成に焦点を当てるといふよりむしろ、高成長企業を育成することでその企業がユニコーンになるのではないかという意見が出た。これに対しプレゼンターは、その地域が何を成し遂げたいかによろし、ユニコーン企業に対する政策を行うことがイノベーションの原動力と

なっていると結論付けた。そして、ユニコーン企業はその破壊的イノベーションにより社会を牽引し、その結果 RCI や REDI などに表れる起業家精神がスウェーデンの評価や経済発展に貢献しているとした。

### **Takeaways**

最後に、議論全体を通して印象に残ったことを発表しあった。まず、新規事業を手助けするための社会づくりについてである。起業には大きな資金を要するため、起業家と資金提供者を結びつけるシステムの構築がこれからより求められるという意見が出された。

それに加えて、日本の起業が少ない要因として、日本人が、良い企業に就職することこそ良い人生を送ることだと思っていること、仕事についてのリスクをとりたがらないこと、チャレンジや失敗を恐れることなどといった心理的な問題も挙げられた。これに対しては、失敗や再挑戦を保証するルールや、政府による後ろ盾及びサポート体制などが整備されることで起業が後押しされるだろうと述べられた。

しかし、今回の議論を通じて、新規事業の立ち上げに対する不安は日本人に限った感情ではなく、国境を越えて存在するものであることも分かった。起業家を取り巻く世界の環境に目を向け、誰もが新たなビジネスを開始しやすい社会を整えることが今後の課題であるといえるだろう。

## **Chapter 3**

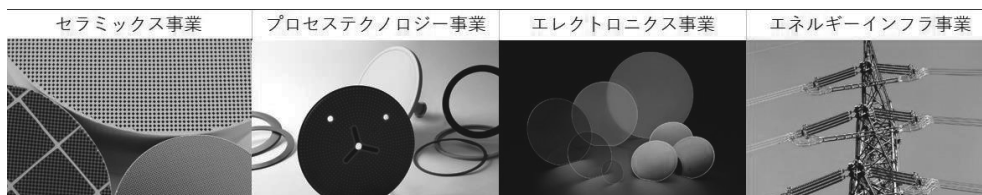
# **OUR ONLINE FIELD TRIP**

## NGK 企業紹介

丸山大貴

日本ガイシ株式会社（以下、日本ガイシと表記する）は愛知県名古屋市に本社を置く企業である。もともとは森村グループの一員であったが、碍子部門を独立させるということで1919年に設立された。日本ガイシは100年の長きにわたり社会の基盤を支え、環境課題の解決に役立つ製品を提供し続けている。

日本ガイシの事業は主に4つに分けられ、セラミックス事業・プロセステクノロジー事業・エレクトロニクス事業・エネルギーインフラ事業から成る。セラミックス事業においては、自動車の排ガス浄化に貢献する製品「ハニセラム」を提供し、他にも環境保全や省エネルギーを実現する製品を世に送り出している。プロセステクノロジー事業においては、生産性の向上や省電力化のニーズに応えるべく半導体製造装置の内部等を生産している。またエレクトロニクス事業においては、技術革新に貢献する電子部品や、耐疲労性に優れたベリリウム銅を製造・販売していて、エネルギーインフラ事業においてはがいしやNAS電池と呼ばれる蓄電池のように電力の安定供給に資する製品を提供している。



日本ガイシ株式会社「事業概要」をもとに筆者作成

このように4つの事業を展開している日本ガイシではあるが、実際に売上高の半分以上を占めているのはセラミックス事業である。エネルギーインフラ事業やエレクトロニクス事業では売上高は減少傾向にあり、それに代わってプロセステクノロジー事業が台頭してきている。

## 事業別売上高・営業利益(連結)

百万円未満切捨

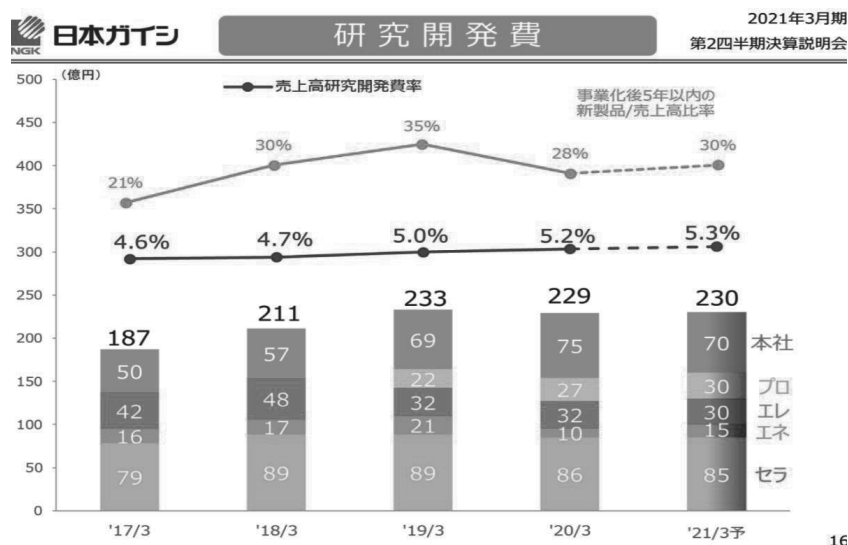
		2015年度	2016年度	2017年度	2018年度	2019年度
電力関連事業	売上高	83,505	52,799	54,408	49,802	43,293
	営業利益	2,577	▲6,622	▲4,714	▲8,498	▲4,915
セラミックス事業	売上高	250,861	244,959	240,659	251,442	251,773
	営業利益	70,650	64,635	56,719	55,920	53,484
エレクトロニクス事業	売上高	101,431	103,507	61,315	58,838	55,425
	営業利益	7,670	5,250	916	▲314	25
プロセステクノロジー事業	売上高			94,741	103,421	91,463
	営業利益			17,096	17,629	6,436

(注1) 2018年度より、組織変更に伴い「電力関連事業」、「セラミックス事業」、「エレクトロニクス事業」としての報告セグメントを「電力関連事業」、「セラミックス事業」、「エレクトロニクス事業」及び「プロセステクノロジー事業」に変更しております。なお、2017年度のセグメント情報は、変更後のセグメントの区分に基づき作成したものを記載しております。

(注2) 2020年度より、「電力関連事業」は「エネルギーインフラ事業」に改称しております。

日本ガイシ株式会社「CORPORATE DATA」2020年7月

こうした事業を支える日本ガイシの研究開発は、セラミック技術をベースとして材料開発とシステム化技術を大きな柱として行われている。売上高研究開発費率について4%から6%を一つの目安として有望なテーマを探索し、さらには売上高に占める事業化後5年以内の新製品の比率が30%以上となるようキープする目標を掲げ、中長期の視点で開発投資を行っている。



日本ガイシ株式会社「2021年度3月期第2四半期決算説明会 プレゼンテーション資料」

ここからは日本ガイシの社会貢献活動について述べる。この活動における軸は人・教育、環境、地域との関わりとなっており、これらに沿って様々な取り組みが行われている。1997年より宿舍提供と奨学金を通じた留学生支援を行ったり、社員食堂での食事がアフリカの子供たちへの寄付につながる Table For Two に参加したりしている。





日本ガイシ株式会社「NGK グループの社会貢献活動」をもとに筆者作成

また、世界中の各拠点で清掃活動や環境美化活動を中心として環境保全活動を実施したり地域住民向けにお祭りを開催したりと、社会貢献も積極的に実施している。最近では新型コロナウイルス感染症が蔓延する中、ベルギーにある NGK セラミックスヨーロッパが、備蓄していたマスク 8,000 枚を寄贈したことで初期医療崩壊の防止に貢献し、地域政府から感謝状が贈られたということがある。社会の一員であるという、日本ガイシの意識の高さがうかがえる。

## 参考文献

日本ガイシ株式会社「研究開発」、<https://www.ngk.co.jp/rd/index.html>

(最終アクセス 2021 年 1 月 12 日)

日本ガイシ株式会社「新型コロナウイルスの感染拡大に伴う対応について」、

<https://www.ngk.co.jp/info/notice.html> (最終アクセス 2021 年 1 月 12 日)

日本ガイシ株式会社「事業概要」、

<https://www.ngk.co.jp/info/division/index.html> (最終アクセス 2021 年 1 月 16 日)

日本ガイシ株式会社「CORPORATE DATA」2020 年 7 月、

<https://www.ngk.co.jp/resource/pdf/info/corpo.pdf> (最終アクセス 2021 年 1 月 12 日)

日本ガイシ株式会社「NGK グループの社会貢献活動」、

<https://www.ngk.co.jp/with/> (最終アクセス 2021 年 1 月 16 日)

日本ガイシ株式会社「2021 年度 3 月期第 2 四半期決算説明会 プレゼンテーション

資料」、[https://www.ngk.co.jp/ir/library/pdf/pre\\_FY2020\\_half\\_4.pdf](https://www.ngk.co.jp/ir/library/pdf/pre_FY2020_half_4.pdf)

(最終アクセス 2021 年 1 月 12 日)

## Visit with NGK

~ Working in Diversity ~

Masaya Akaogi

This online visit was insightful enough for me to rethink what working overseas and understanding different cultures are truly like.

When I heard that the rate of return differs depending on the business, I felt the strength of a large company in the fact that NGK has many businesses, each of which can introduce a different business to its customers. I was also impressed by the fact that even within Europe, there were different ways of approaching work based on ethnicity and other attributes, and that they had different approaches to it. For example, Germanic people and Latin people have different ways of meeting deadlines. The former are punctual and strict when it comes to planning, but the latter do not really care that much about being on time. What was interesting about this story was that NGK has different strategies depending on the group of people they are working with. If I worked only in Japan, I might not have thought of this fact at all because I would have assumed that deadlines are to be met, but I was able to see an aspect of working abroad through his story. The importance of communicating in the local language in a non-English-speaking country, the initiative in meetings, the give-and-take relationship, etc., made me realize once again that there are many things that are difficult to experience just by being in Japan, and I was able to deepen my understanding of working globally and working overseas.

---

Natawadee Chowanajin

Mr. Ueda talked about his *gaishi* company and also his experience of living in a different region with a different language. Mr. Ueda graduated from the Faculty of Commerce, Hitotsubashi University. However, instead of working for consulting firms, banking industries, or other B to C businesses, he was interested in B to B business.

Mr. Ueda was working in Korea before moving to France. Currently, Mr. Ueda is residing in France and working for a *gaishi* company located in Nantes province. He was not able to speak French at the beginning and that surely caused problems in the office. However, with patience and effort, he learned the language and now he is able to impeccably communicate with workers who are mostly French. European people are known to be good at time management. Being a Japanese in European society could be a challenge in the sense that Japanese people are not usually accustomed to completely separating work and

private life. Nevertheless, with more than four years of experience of living abroad, Mr. Ueda seems to have perfectly adjusted himself to this different society and working atmosphere.

The perks of living abroad are not only a chance to thrive in a company but also a chance to experience different customs, to try new things, to travel across the continent. Mr. Ueda has travelled to many places across Europe and has made many friends. He also stated that in the Nantes province he is currently living in, butter and dairy products, and also wine, are really famous.

Living in a different part of the world is not easy. Mr. Ueda faced a lot of difficulties before finally blending in. He addressed the fact that, at the beginning he could not speak French, so when he wanted to communicate with French workers, he had to do it through an English-speaking manager. That sometimes resulted in workers not conveying problems to him directly. Also, unlike in Japan where everything is quite convenient, in France, he has to do everything by himself. Because of the different cultures, if he doesn't help himself, no one will help him there. All of these struggles are not easily overcome, yet with the effort to be a part of society, with the endeavor to do the best job, he has been thriving, even in foreign countries, for many years.

This talk from Mr. Ueda was impressive and gave a lot of things to us, students. I learned that we must have courage to explore new things, but at the same time, we must prepare ourselves for the upcoming problems and obstacles. Furthermore, we must be resilient enough to deal with the differences, changes, and then we will be able to learn a lot from that.

---

Maika Hasegawa

Throughout Mr. Ueda's talk, I heard two interesting things about the differences between working in foreign countries and in Japan. The first one was that when he talked with foreign people on business occasions, he kept in mind to start off the conversation by talking about daily things. I was surprised because I had a stereotype that foreign people tend to get to the conclusion first, while Japanese people have a tendency to bring the conclusion at the end, so I thought foreign people want to talk about business things first to save time. However, he said that it is important to ask about their private lives like their children or their trips to especially close coworkers in order to get them prepared to talk about business. The other thing that was very new to me was that people in Europe wanted to have a "give and take" relation and therefore, they did not reveal anything until he disclosed something. I had never heard about how to negotiate in a business meeting, especially with foreign people and I only had an idea of business negotiations based on movies and TV dramas, so it was very interesting to know what it was like in real situations.

He pointed out multiple taboos and differences other than the ones stated above, and I realized that when working in foreign countries, you need to keep your mind open to accept and notice these cultural differences in order to establish good relationships with them. Also, I was very impressed by how mentally strong he was. He said that he took advantage of his young age to argue against something that his coworkers could not. If I were in his position, I would be overwhelmed by the situation of living in a foreign country and working with people who have different backgrounds and therefore, I would not be able to think logically about work. I wondered whether working abroad had changed him or he was like that even before he came to France which I regret not asking.

Although he talked about what kind of difficulties he had gone through, I got the impression that he was enjoying his job very much. It was a very good experience for me to know what it is like to have a career overseas and our meeting deepened my interest in working abroad someday.

---



Shun Kasai

I have learned that working in European countries is quite different from working in Japan. Mr. Ueda, who works at NGK Berylco France, said it is important for many of his coworkers to separate work and personal life. For example, in Europe, you rarely see people working overtime or drinking with their colleagues or boss after work, which, however, are things you often see in Japan. Also, he said that many of his colleagues take a long vacation and completely forget about work. Leaving the office and having lunch at home with your family is another thing you rarely see in Japan. It was a great opportunity to talk

with Mr. Ueda since it was my first time learning about what it is like to work in different countries and cultures. Of course, to tell the truth, it was unfortunate that we could not go to the Netherlands and France. If only I had had an opportunity to visit those countries, I would have learned more about the pros and cons of European work culture and Japanese work culture. I hope the next group of participants in this program can enjoy the “actual” field study, and not the “online” version of it.

---

Daiki Maruyama

When Professor Masuda let us know about the online visit in NGK Berylco Europe for the first time, I wondered what I could get out of it. Before the presentation of Mr. Ueda, who was the NGK representative that met with us, I imagined that he would talk a lot about his company, but he actually focused on what he had really thought and felt: how his life was in France, how he had communicated with French workers, etc., so it was a precious experience for me.

I felt that Mr. Ueda valued an attitude to try to understand a different culture. His phrase which left the biggest impression on me was: “You should take an action foremost and it is important to look at things with your own eyes and listen to them with your own ears.” He also said that, in Japan, we could live our everyday lives even if we did not try to think about what we should or must do. When I think about myself, I decided to enter a university for no particular reason and I have not deeply thought about what I am going to do in the future. In other words, I have been making unconscious decisions. Besides, a lot of Japanese people have probably heard that French people are good at separating their work and their private lives, and that is exactly right. I was surprised that some French workers at NGK Berylco Europe go back to their houses and have lunch with their family members.

Those words really hit me because I have had a bad way of investing time. The time we have each day is limited and all of us have the same length of time at our disposal. I would have tried to do something hard if I could have used my time more effectively and efficiently.

As I mentioned earlier, this meeting was held online, so it was unfortunate that we were not able to go to NGK Berylco Europe and actually meet the workers there. We had only two hours for the meeting, but Mr. Ueda’s talk has had a huge impact on my mind. He has made me notice that I must not be as calm as a toad in the sun.

---

Tomoya Nakamura

The lecture was held on November 10th using the online video platform Zoom. The lecturer was Mr. Ueda, who graduated from the Faculty of Commerce at Hitotubashi University and then entered NGK Insulators, Ltd. He is now working in the European section of that company and during our meeting he gave us a lot of advice and talked about the realities of life and having a job in Europe.

One thing which I thought was interesting was the impression that Europeans have toward Japanese people. Mr. Ueda said that Japanese people were thought of as too shy to speak out about something that they think is true. I thought this perspective was similar to my research in that shyness may lead to the atmosphere of not being skeptical toward a current system. I thought I could have elaborated more on these points in my paper.

Not only that, we learned many things about the hardships of living abroad alone and the difficulties in communicating smoothly with people who have a different first language. As a whole, I feel that our online visit was quite impressive and precious.

---

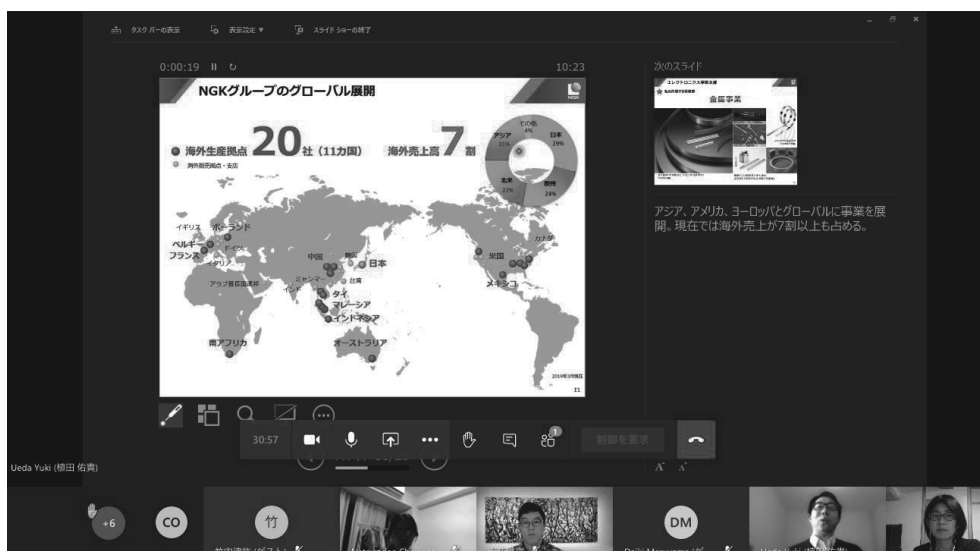
Chisa Onuma

I was impressed by Mr. Ueda's talk about how to build trust in diversity. Mr. Ueda is involved in market strategy for Europe. Europe has a wide variety of cultures. For example, Germanic people are logical and punctual, and tend to demand high standards in business, while on the other hand Latin people tend to be optimistic, emotional, and value their personal lives more than their professional lives. Because of these differences, there were some occasional conflicts. I thought that it is hard to form a consensus among such different communities. In addition to that, Mr. Ueda was the only Japanese employee in his French branch, and he did not speak French when he first went to France, so I suppose he was a unique person there. Personally, I thought that a big part of working abroad has to do with building trust in a community of people with different values. Thus, I asked Mr. Ueda about how he had tried to build trust and the moments he felt he had succeeded. He said that it is important to understand the different culture first. Mr. Ueda was actively interested in his co-workers and he talked with them about a lot of topics, not only business matters but also life in general. He said that the moment he felt such a sense of accomplishment was when a co-worker who was not good at English spoke to him directly rather than through his manager.

His story encouraged me to change myself. I have had opportunities to speak with foreign bosses in my internship, but I was always shy and unable to communicate with them well. However, I realized that I

should have been more open and get to know them better, and so I decided to try and enjoy situations in the future where I am out of my comfort zone.

---



Lily Senda

It was very interesting to hear the real story of working overseas in Mr. Ueda's lecture. What especially impressed me was that he uses different methods of business communication according to the differences in national character. For example, French and Italian clients are often flexible with deadlines, while German clients are very strict. So, they often had to set the deadlines earlier than they really needed to. Also, Europeans are stricter about giving and taking information than Asians, so they prepare topics that are easy to bring into discussions. These are insights unique to internationally active businessmen. What I find wonderful about Mr. Ueda's actions is that he doesn't impose his own values on each client, but he looks for a unique approach that allows each client to accept him.

Until now, I have only vaguely imagined that people working abroad were good at English, but after listening to Mr. Ueda, I think people who are active in the world seem so cool because they are always faced with such diverse challenges, trying to accept and be accepted, and as a result, they continue to make new discoveries for themselves.

I am not confident in my English skills, so I have avoided studying abroad and contests related to English. However, hearing about Mr. Ueda's success, who was transferred to France immediately after

getting a job, gave me the courage to try and face new challenges and go abroad. I would like to cherish this opportunity and future chances to enjoy the rest of my college life.

---

Tsend-Ayush Sosorbaram

Our first virtual tour was at an NGK's branch in France. Mr. Ueda was the host, and he shared a lot of insights and useful tips about living abroad and his life experiences in general. The tour started with Mr. Ueda giving us detailed information about the corporation, NGK, and its activity all over the world. We had already done a bit of research about NGK beforehand, and so his talk was easy to understand.

In many ways, his experience in France was similar to my experience in Japan as a foreign student. Like Mr. Ueda, I wasn't really planning to come to Japan. I barely knew hiragana and katakana when I first came here. Most people didn't speak English, so communication was hard for me. Especially after I entered Hitotsubashi, I had to start trying harder to learn Japanese to understand my classes.

One thing that caught my attention was how French people make a strong distinction between their job and their career. According to Mr. Ueda, French people would leave exactly on time, unlike Japanese people. I've heard many Japanese people saying that their job is their life, and it seems that "career" and "job" have a different meaning in Japanese society compared to French society and others.

During the Q/A session, I asked him two questions. The first question was if his value system and the way he looks at things have changed since arriving in France. Mr. Ueda's answer was that since he started living outside Japan, he gave up on being "passive". In Japan, it's almost as if one doesn't need to think for themselves much and be proactive; everything is in "right order". On the other hand, in France, you have to take action, otherwise no one would do it for you. I truly agree with Mr. Ueda here. Just by looking at the Japanese way of job hunting or Japanese universities' classes, one can see that most things are already decided. There isn't much space for us to think and make decisions. Obviously, choosing what classes to take or what company to work for is up to us, but Japanese university classes usually don't have much space for students to express themselves. Starting a business or changing companies is not common (or is frowned upon). My second question was what skill would be most useful in the future. His answer was that consensus building is, and probably would still be, an essential skill. In Japan, to a certain degree, everyone tries to stick to their duty and orders. But, when it comes to international business, things such as people's perspectives and each country's law can be different, therefore finding a common ground can be tricky. With the rise of globalization, it feels like Mr. Ueda's answer is spot on.



To sum up, the virtual tour was very fruitful; Mr. Ueda shared lots of interesting insights about European and Japanese society. His experience as a foreigner in France reminded me of my own personal struggles and experience in Japan.

---

Tsuhiro Takeuchi

It was a good opportunity for me to meet Mr. Ueda, who works at NGK in France. I was interested in how chemical regulations influence the global market, and I chose it as my research subject in this seminar, but it was difficult for me to put questions to a worker in a manufacturing company in the EU. I asked a few questions about how companies cope with chemical regulations such as REACH. He mentioned that the group companies outside the EU often rely on his company for further information about developments related to chemical regulations. For example, his colleagues working in Japan asked him to tell them about the current situation in the EU market. I supposed that there may be some information gaps between EU companies and non-EU companies, which can influence the international trade between them in some way. Now I think it is also interesting to consider my research topic not only from the standpoint of restrictions but also from various other angles.

Mr. Ueda also talked about how to work with other people from different cultures. He said that it is often the case that some people behave differently from what was agreed upon the day before. He suggested that one should make it clear about exactly what has been decided in order to avoid this kind of contradictions. This was very useful for me since at that time I was enrolled in a course that aimed to create a case cast with students in foreign universities online. I was worried about the virtual communication with the other members. I tried to write down done deals in a meeting and share them with them following Mr. Ueda's advice, and this helped our group to make smooth progress in the project, I think.

Finally, Mr. Ueda emphasized that we should gain various experiences when we have enough time. Traveling abroad can broaden our perspectives, but even inside Japan we can also find a lot of attractive places that we have never visited. Even if we can't go to actual places, we can enjoy a sort of sightseeing. For example, he referred to a free online encyclopedia, which gives us various information written by other people, and that enables us to simulate a travelling experience. I noticed that online tools can make a difference in our daily experiences.

These days, it is difficult to move around the world and meet with other people directly due to COVID-19, but I realized that we can have new encounters with people and places even online. Instead of being depressed about the current situation, I want to make the most of my university life.

---

I now understand what NGK is doing. For example, in their ceramics business for automotive exhaust gas purification, they are contributing to environmental protection by developing purification technologies to meet tighter exhaust gas regulations. For gasoline vehicles, in addition to HONEYCERAM, which holds a catalyst that detoxifies harmful substances in exhaust gas, they have commercialized a gasoline particulate filter that collects particulate matter generated by direct injection engines. For diesel vehicles, they offer a diesel particulate filter that collects PM, which is the source of black smoke, and a large size HONEYCERAM (LSH) for large displacement vehicles. They also supply in-vehicle sensors that accurately measure NOx concentrations in vehicle emissions. In their NAS battery business, for example, they use their own advanced ceramic technology to produce high-capacity, high-energy-density, long-life NAS batteries, which are about one-third the size of lead-acid batteries and can supply high-powered electricity for extended periods. The batteries can be recharged at night, when demand for electricity is low, and discharged at peak times during the day to reduce the maximum amount of electricity used, making them useful as an emergency power source in the event of a power failure or as a countermeasure against instantaneous voltage drops. The output of wind and solar power generators, which are unstable due to weather conditions, can be stabilized by recharging the NAS battery and then discharging it, making it a storage battery that is attracting worldwide attention as a useful tool for the spread of renewable energy and the construction of smart grids.

It was also very helpful to hear about what they did when working with people from abroad. In particular, I learned that it was very important to share experiences together. It was great to hear that by sharing experiences together, we could build trust with people we had never trusted before due to cultural and value differences. In addition, I found it very useful to be able to start a conversation and get to the point. I learned that talking about your personal life as well as your professional life could help to build trust. I also learned that when working with people with different cultures and values, it was very effective to put what you agreed on in writing. I would like to work abroad in the future. When that happens, language skills will of course be important, but I have come to understand that understanding different values and cultures is the most important thing. It was very useful for me because consensus building is important in my job. I thought I have learned a lot from this lecture. Thank you very much for your valuable lecture, Mr. Ueda!

---

I didn't think I would want to work in non-English countries. This visit really encouraged me to work abroad in the future.

I learned it is not necessary to be able to speak the other language. Mr. Ueda explained about why he came to work in France that he couldn't speak French and he didn't hope to work in France very much. He just answered that he can work either in Japan or in other countries. I used to think that I have to study the other language and be able to use it freely. Actually, it is difficult for me to manage to use other languages. Because I think I need to live a long time and get a chance to use another language in daily life but I don't have any chances to study abroad for a long period, it is good news for me that it is not necessary to manage to use other language before working abroad.

I was so disappointed that I couldn't talk with him because I had to go to work but he gave me great courage to do my best.

---

Xilai Zhang

I've learnt a lot in this visual tour held by NGK France. Our presenter, Mr. Ueda, introduced us to the company, as well as living and eating in France, and gave us amazing insight on living and working abroad.

The company, Nihongaishi, is a group that focuses on manufacturing and trading abroad. The product which Nihongaishi produces is very unique, and the company is said to be the only one that produces it. During the pandemic, the company's products, medal beryllium and beryllium copper are produced and used in important medical appliances.

Mr. Ueda also introduced us to his life experiences in France. At first, he was living and working in Korea, and was then suddenly transferred to France. He couldn't speak French, but he studied hard after arriving in France, learning the local language, culture, and manners. Being able to fit into French culture eventually, Mr. Ueda started to enjoy taking trips, and he said he loved the cheese in a place called Nantes.

During the Q&A corner, everyone was actively asking questions. I asked Mr. Ueda if he ever felt like he couldn't fit in and what he did to overcome that feeling. He answered that he was able to use his identity and youth as an advantage, and make moves that others were afraid to make. His answer gave me a fun and creative insight. To be a global leader in a foreign country, a bold and creative spirit is truly needed, and I thought I need to get myself more of that.

## ブルガリア紹介

2 年 河西駿



正式名称：ブルガリア共和国

位置：ヨーロッパの南東、バルカン半島の東側



面積：日本の約 3 分の 1 (110,900 km<sup>2</sup>)

人口：日本の 50 分の 3 以下 (2019 年では 698 万人)

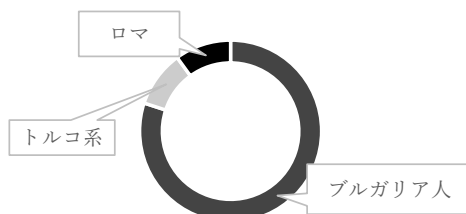
首都：ソフィア

公用語：ブルガリア語、キリル文字を使用

宗教：多くがブルガリア正教を信仰、他イスラム教など

民族：ブルガリア人約 8 割、トルコ系約 1 割、ロマ約 1 割など

### 民族構成



政体：共和制

国家元首：大統領、ルメン・ラデフ氏が現職

政府：ボイコ・ボリソフ氏が現首相

議会：一院制、240 議席

主要産業：農業や工業（農業国だったが社会主義体制下で工業化）<sup>1</sup>

EU 加盟の経緯<sup>2</sup>：

1989 年 11 月、ベルリンの壁が崩壊する。

1993 年 3 月、EC と「欧州協定」<sup>3</sup>と呼ばれる連合協定を結ぶ。

1995 年 12 月、EU への加盟を申請する。

1999 年 12 月、スロバキア、ラトビア、リトアニア、ルーマニアとともに加盟交渉の第二団「ヘルシンキ・グループ」のメンバーとなる。

2000 年 2 月、EU への加盟交渉が開始する。2003 年頃の EU 加盟が想定された。

2001 年 8 月、加盟交渉に関する中間報告が発表され、アキ・コミュニテールと呼ばれる EU 法全体の受け入れが全く進んでいないことが明らかになる。

2001 年 12 月、スロバキア、ラトビア、リトアニアを加盟交渉の第一団メンバーに加え、当該メンバー全員が 2004 年に EU 加盟を果たすかもしれないことを欧州理事会が明らかにする。（翌年 12 月には彼らの加盟交渉が完了したことで、2004 年の EU 加盟の方針は確固たるものとなった。）

2004 年 12 月、EU への加盟交渉が終了する。

2006 年 5 月、加盟条約を批准する。

2007 年 1 月、EU への加盟を果たす。EU の第 5 次拡大が完了する。

---

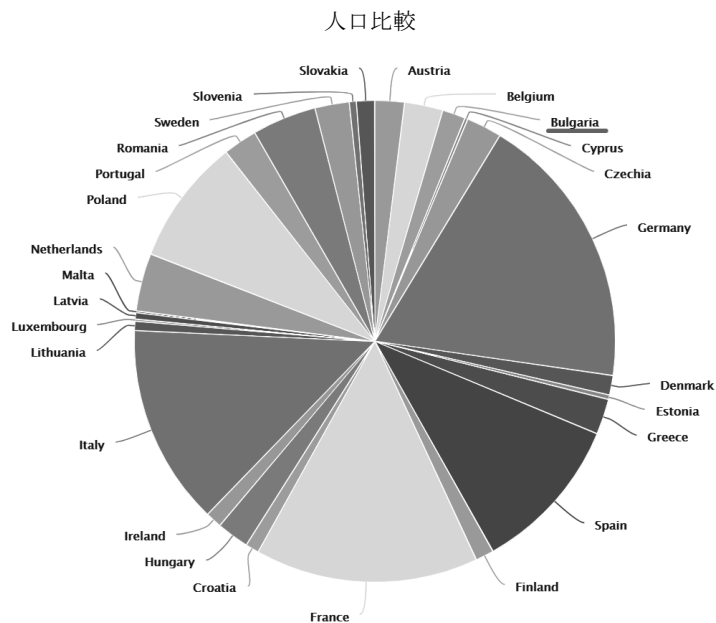
<sup>1</sup> 以上までの情報は以下に基づく。

「ブルガリア共和国（Republic of Bulgaria）基礎データ」『外務省』2020 年 9 月 25 日、  
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/bulgaria/data.html>（2021 年 1 月 17 日最終アクセス）。

<sup>2</sup> 岩崎一郎・菅沼桂子「EU の東方拡大と直接投資」『IDEAS』2007 年 4 月、  
<https://ideas.repec.org/p/hit/hituec/a494.html>（2021 年 1 月 21 日最終アクセス）。

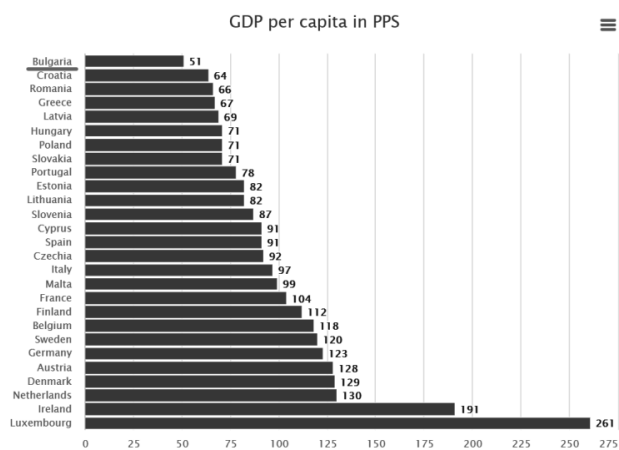
<sup>3</sup> 「協定相手国との定期的政治協議の実施，人・物・資本の自由な移動を保障する自由貿易圏の創出，市場経済化の助成及び各種金融・技術支援を盛り込んだ」もので、「貿易や人道・人権分野等における国内法の改正や整備を必要とする。」（同上。）

他国との比較<sup>4</sup>：



27 カ国中、13 番目に人口が少ない

一人当たり GDP（PPS (purchasing power standard)）比較



27 カ国中、最下位（データは 2018 年のもの）

<sup>4</sup> “Living in the EU,” *European Union*, December 1, 2021, [https://europa.eu/european-union/about-eu/figures/living\\_en#quality\\_of\\_life](https://europa.eu/european-union/about-eu/figures/living_en#quality_of_life) (accessed January 21, 2021).

以上がブルガリアの基本情報である。ところで、ブルガリアと聞くと何を連想するだろうか。ヨーグルトを頭に思い浮かべる人が多いのではないかな。

実際、ブルガリアではヨーグルトが親しまれている。5月6日は聖ゲオルギの日と呼ばれる祝日で、「スターター」というヨーグルトの種菌を一年で最初に作り始める日となっている。そして、その日の朝食には出来立てのヨーグルトを食べるそう。このように、ブルガリアの人びとは大切な日にヨーグルトを食べることが多いという。ブルガリアのヨーグルト文化は人びとの間で広く受け入れられているようだ<sup>5</sup>。

## 参考文献

- 岩崎一郎・菅沼桂子「EUの東方拡大と直接投資」『IDEAS』2007年4月、  
<https://ideas.repec.org/p/hit/hituec/a494.html> (2021年1月21日最終アクセス)。
- 「ブルガリア共和国 (Republic of Bulgaria) 基礎データ」『外務省』2020年9月25日、  
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/bulgaria/data.html> (2021年1月17日最終アクセス)。
- 「ブルガリア ～世界の人々の暮らし～ 2009年3月号」『生活習慣病を予防する特定非営利活動法人 日本成人病予防協会』2019年10月17日、[https://www.japa.org/tips/kkj\\_0903/](https://www.japa.org/tips/kkj_0903/)  
(2021年1月17日最終アクセス)。
- 「歴史的 EU 拡大からの 10 年を振り返る」『EU MAG 駐日 EU 代表部公式ウェブマガジン』、  
<https://eumag.jp/behind/d0514/> (2021年1月17日最終アクセス)。
- “Living in the EU,” *European Union*, December 1, 2021, [https://europa.eu/european-union/about-eu/figures/living\\_en#quality\\_of\\_life](https://europa.eu/european-union/about-eu/figures/living_en#quality_of_life) (accessed January 21, 2021).

---

<sup>5</sup> ヨーグルトに関する記述は以下の『伝統行事ー「聖ゲオルギの日」』から引用した。  
「ブルガリア ～世界の人々の暮らし～ 2009年3月号」『生活習慣病を予防する特定非営利活動法人 日本成人病予防協会』2019年10月17日、[https://www.japa.org/tips/kkj\\_0903/](https://www.japa.org/tips/kkj_0903/) (2021年1月17日最終アクセス)。

## **Special Lecture on Bulgaria by Prof. Martchev**

~ What We Learned from the History of Bulgaria ~

Masaya Akaogi

Since Bulgaria was not a country I was familiar with, everything I heard in the lecture was very interesting. Even though I had heard of the country a lot of times, I didn't have any idea about what it was like.

It was intriguing to hear that Bulgaria joined the EU, which is supposed to be an economic community, in part due to its former geographical and political ties with the Soviet Union. However, considering the fact that this was possible due to the political background, I felt that my understanding of the EU was very shallow and that I needed to study more about the real EU and surrounding countries. Because of Bulgaria's history of being almost always dominated by a major power, the people of Bulgaria do not have a strong desire to develop on their own, and even today they are dependent on the EU, and I felt that history has a great impact on national identity. In addition, Japan is an island nation and has historically been a single country, while Bulgaria has been divided and integrated many times, so there are differences in perceptions of countries, ethnic groups, and languages. In these respects, this lecture was meaningful to me because it gave me an opportunity to relativize Japan from the perspective of different cultures and histories and to reconfirm Japan's uniqueness.

---

Natawadee Chowanajin

Professor Martchev gave us a lecture about Bulgaria and its history on November 10. I am really grateful for such an impressive class about Bulgaria and its wonderful history. With professor Martchev's explanation about history and its role at the international level, I think I got more ideas about this country. I think being dominated by the Ottoman empire for more than five centuries and influenced by Russia afterwards did have an impact on the mentality and perceptions of citizens toward its country's role and position on the international stage. Incessantly influenced by such powerful empires, Bulgarians may not be used to making big decisions on their own, which reflects in Bulgaria not having a really big independent role internationally at present. Even though its market is quite small, with the coming globalization and the improvement of technology, the borderless world may help alleviate this problem and upgrade the country's position in the international market. I believe, as he does, that this country still has a chance to grow and



become genuinely independent on both economic and political parts if the citizens work really hard to bring out the best value of the country.

---

Maika Hasegawa

Learning about life in Bulgaria was a new experience for me because I had not had a lot of chances to learn about it until then. Because I did research about economic disparities in the EU and found out that Bulgaria has the lowest GDP per capita in the EU, I was very curious to know about life in Bulgaria. I was especially shocked when he brought up an example where right after the Cold War, he saw guys who were talking about the fact that if they committed crimes in Switzerland they would get a small amount of money in a Swiss prison which was better than what they were making at that time in their own country.

In Professor Martchev's lecture, I heard two more thought-provoking things. The first thing was when he said that even though Bulgaria was a socialist country belonging to Eastern Bloc, there was more or less everything people needed but once people in the Eastern Bloc saw people from West and realized that western people's lives were more developed, they realized that socialism did not provide them with a good enough life. This situation can usually be seen in daily lives where people are satisfied with what they have until they see others having something better, but I was surprised that this can be one cause of collapse of a whole political and social system. The other thing was that because Bulgaria had been under powerful countries' rule for a long time, Bulgarians do not feel confident in coping with the changing world if they do not listen to the EU or the US. In my research, even though I mentioned Eastern European countries, I now think I should have done further research about how EU policies which aim to aid Eastern Europe countries like pre-accession assistance or regional policies can undermine the motivations of citizens in Eastern European countries to develop on their own.

He also talked about the necessary ability for a global leader. He told us that it is important to have the ability to get information from different sources so that we can see different sides of a problem. Following his advice, when I think about global issues, I should try to go through different sources of information before reaching my conclusion.

---

Shun Kasai

In his lecture, Professor Martchev pointed out that many Roma people (also known as gypsies) do not want to get integrated into European society since it deprives them of their freedom of movement and their nomadic way of life they love. Also, he has pointed out that many Roma people steal for a living and

commit crimes. What he tried to maintain, I believe, was that the Roma are partly to blame for the rise of anti-Roma attitudes in Europe. I need to do more research to see if it is the case, but I realized once again that the problem of anti-immigrant sentiment is a complicated yet crucial topic to discuss. Also, the lecture has made it clear that having an us-versus-them mentality remains a real problem that anti-immigrant sentiment and anti-Korean sentiment have in common for whatever reasons there might be behind such attitudes. In this way, his lecture has given me a new perspective on the problem and helped me a lot to grasp the phenomenon of anti-immigrant sentiment. I will continue my research.

---

Daiki Maruyama

When I first heard Professor Martchev's English, I thought his accent was like a British one and he was from England. However, he is a Bulgarian! Then, I wondered why he could speak very fluent English. There are some non-native speakers of English who use it well, but I do not think it is easy to teach English to non-native students. He said he had been in an international school and it convinced me of his fluency.

In this lecture, he talked mainly about Bulgarian history. The area of Bulgaria had been ruled by mighty powers: the Byzantine Empire and the Ottoman Empire. Various cultures have been integrated and Bulgaria has diversity. In his story, I paid attention to his talk about Gypsies. The ethnic group has a different skin color, like Indians. Gypsy people do not want to be integrated because they are traditional nomads, so there is a clear separation between Bulgarians and Gypsy people. Their refusal to be integrated has been causing social and economic problems. They have been facing discrimination and racial hatred by Bulgarians or people of other countries. Also, they have been suffering from poverty, while many of them do not have permanent addresses and cannot use public services.

By the way, I have come into contact with few people from foreign countries, so I largely feel differences between them and me in the aspects of cultural background or ways of thinking when I talk with them. Also, some guys who looked Black were bullied in Japan even though they were raised in Japan and spoke Japanese. This lecture led me to think it is difficult to create complete unity between different races even in one country. However, we, of course I, should continue to look for the way to be open-minded.

---

Tomoya Nakamura

In his lecture, Mr. Martchev talked about what Bulgarian people had experienced under the Soviet regime until the 1990s and how Bulgaria integrated into the world and the world economy. What's more, we learned from his lecture how the political system of a country will affect the mentality of its people and their fundamental thoughts.

What I thought was quite convincing in this lecture was the fact that the socialist regime in Bulgaria failed because people in Bulgaria got to know the reality of the western world. Actually, the Bulgarian Government tried to restrict information coming from the western world. However, in the process of interaction with the western world, Bulgarian got to know that western people, even people in countries that they had thought were comparable to theirs, had enjoyed the benefits of rapid economic growth aided by a different economic and social system. That lead to a gradual change of inner feelings or thoughts of Bulgarians.

Not only that, we learned many other things such as the country's relationship with the EU or about the Bulgarian national character and I think it was quite a wonderful opportunity to know the reality of Bulgaria.

---

Chisa Onuma

Through Prof. Martchev's talk, I gained a deeper understanding of Bulgaria, a country in the middle of the US-Russia conflict. It made me think about how to maintain one's identity when one was placed in an ambiguous position in a diverse community.

Historically, Bulgaria is a complicated country. It was once governed by the Ottoman Empire for 500 years. A recent critical moment for Bulgaria was the collapse of the communist regime and democratization in 1989. All systems changed at that time. Bulgaria joined the EU in 2007, and most people believed that Bulgaria would have not achieved economic successes without these economic ties, and Bulgarians had confidence as a member of the EU. However, joining the EU implied following the US. It changed the relationship between Russia and Bulgaria though they had strong ties historically. In the late 2000s, there was a plan called "South Stream" to construct a natural gas pipeline between Russia and Bulgaria. Bulgaria had an opportunity to gain a cheap and abundant resource connection, but rejected it because of pressure from the EU and the US. I learned that being part of a community would shake the independence of one's country.

I felt that losing one's national identity is an important issue. Since Japan is an island nation, the movement of people has been less active, and we had less experience of being dominated by other countries. I had never thought about losing my identity as Japanese, so his topic was invaluable to me. Today, the framework of a nation does not always match that of a group of people who share a culture or tradition. In an increasingly diverse society, I felt that the key was how to deal with such conflicts and we have to find a solution.

---

Lily Senda

I am not good at English, so I was very worried about whether I would be able to understand Prof. Martchev's lecture. I listened to English using my brain that I had never done while searching for words on the Internet from time to time. So, it was a very helpful opportunity in terms of improving my English skills.

When I think about Europe, I have focused on so-called economic powers such as England, France, and Germany, and on the glamorous aspects of tourist attractions and culture until now. Therefore, I think that thinking about Bulgaria at this time gave us a more multifaceted view of social issues in Europe.

In the story of Bulgarian history, it is said that Bulgaria, which was once a socialist country, had become to the western side in the wake of the privatization following 1989. It was surprising that taking part in the EU was not necessarily taken positively. I only knew that the EU was an integration of Europe to counter the United States or Russia. Therefore, I'd imagined that all the member states would be in an equal position, like that flag with a circular array of stars. However, I learned that economically rich countries have the burden to support poor countries. On the other hand, since small countries are not confident that they cannot succeed economically by themselves, they must always be aware of the powerful countries and receive political pressure. I felt it is difficult to organize the whole world.

As mentioned in the story of the gypsy problem, I think it is necessary for each ethnic group to try to understand each other. I cannot really realize the seriousness because I am in Japan, but while listening to the story, I can see that Europeans are very conscious of the historical connection of ethnic groups. That is why I think it is very difficult to unite Europe across ethnic groups and religious groups, but I think the EU should continue to exist while bearing each other's burdens. It is impossible to continue if one refuses to integrate, so they should find a waypoint between each other and take a longer-term view of improving the interests of the EU as a whole and try to revitalize distribution.

---

Tsend-Ayush Sosorbaram

To Professor Martchev,

This is Ayu. Thank you very much for your time. The entire class was very interesting and fruitful.

I didn't know that Bulgaria was that similar to Mongolia in many aspects such as history, structure of economy and so forth. Both countries were heavily influenced by the Soviet Union in the 20th century. Interestingly, Russia also offered Mongolia to build railroads that would connect Russia and China. We would have benefited immensely from this project, considering that Mongolia doesn't even have enough railroads to connect its own regions. Unfortunately, there was a huge political movement against the project, declaring that if we let them build railroads Mongolia would lose its independence. The funny thing was,

despite being a good “listener” of both China and Russia, it was probably the only time when Mongolia rejected their offer. At the end of the day, the project to connect Russia and China materialized, but without Mongolia. It was almost shocking to learn how eerily similar Mongolia is to Bulgaria.

Moreover, like Bulgaria, Mongolia lost most of its industries and factories due to the so-called “privatization” after the collapse of the communist regime. The communist party gave up and Mongolia became a democratic country overnight. I don’t support communism by any means, but it seems that Mongolia didn’t gain anything economically beneficial by introducing capitalism. Even though I didn’t get to see how Mongolia was during its communist times, I can say with confidence that, despite heavy censorship and lack of choice, my country was actually producing things and education was better than it is now. Now, we are the country that receives old Korean/Japanese cars and exports cheap raw coal to China.

Relating to the gypsy community in Bulgaria, it’s intriguing how social integration can be complicated. For foreign students in Japan, it can be quite challenging to fully immerse into Japanese society. Even if they enter their university clubs and circles, it can be hard to make “real” friends. Many foreign students end up “giving up” (if this is the right word) on making local friends and end up sticking to non-local communities. Integrating society as a whole can be challenging.

That’s all I have to say. Once again, thank you for taking your time for us. It was fruitful to get to know more about Bulgaria.

Ayu

---

Tsuhiro Takeuchi

I usually see Professor Martchev in other classes, but it was the first time for me to hear from him about his home country, Bulgaria.

What impressed me the most was the history of Bulgaria as a small country. For a long time, it was conquered again and again by great powers such as the Ottoman Empire, and it wasn’t able to get in the driver’s seat of the world. This bitter experience instilled a kind of defeatist mentality in its citizens. The negative thinking discourages them in various aspects, and this has a great influence on their national power, I think. Japan achieved high economic growth in the twentieth century, and it was supported by the vitality of the citizens. Japan lost in World War II, but most people believed in their latent ability and held out hope of reviving Japan. It would not be one of the greatest economic powers in the world if the citizens hadn’t been proud of it. I recognized that having confidence is the key to enhance international competitiveness of a small country such as Bulgaria.

Besides, I was surprised to hear about what real life in Bulgaria is like. I realized that poverty is a serious problem in Bulgaria. I didn't know so much about a group of people called gypsies, who sometimes become the target of discrimination. I searched about them on the Internet after the lecture, and I found some people speaking ill of them. It may be difficult to remove the negative impression toward them completely, but we should avoid from being fixed on it. I think it is not a good idea to eliminate them from where they are living if they don't cause harm to others. We shouldn't ignore that they also play a role in the society, and we should respect their right to maintain the minimum standards of healthy and cultural life.

I recognized that it is important for a community to provide places where each of its members can utilize their strength and perform well, which will give them confidence about what they are doing. They can be motivated to contribute to their community through self-realization, and that can drive a virtuous circle in a society, I believe.

---

Hiroki Urago

Thank you very much for the lecture on Bulgaria. I learned a lot from this lecture. I did not often hear about Bulgaria, so this lecture was very important for me. I could understand many things about Bulgaria.

Bulgaria is a republic and its head of state is the president. The President is elected by direct popular vote for one five-year term, and may be re-elected for a second term. As well as being Head of State, the President is also Commander-in-Chief of the Armed Forces and Chairman of the National Security Council. The President may send back for further consideration any bill that has been passed by Parliament, but Parliament may overrule the President's rejection of a bill by a majority vote.

The current government, which came to power in 2001, has pledged to maintain the economic policies adopted in 1997, including the retention of the currency commission, accelerated privatization of enterprises, the implementation of a normal monetary policy and the pursuit of structural reforms. While economic forecasts suggest that growth in the Bulgarian economy will be sustained, the government still faces high unemployment and low living standards.

In 2004 the standard of living was restored to 1990 levels. In June of the same year, the country completed negotiations for accession to the European Union, which it formally joined on 1 January 2007. The country does not have a common European currency, the euro, but uses a fixed exchange rate currency board system to stabilize the value of its currency, the lev. The country has a high level of education and low labor costs. The country's high level of education and low labor costs have led to the growth of outsourcing contracts from Western European countries in the IT industry.

I have never heard about such detailed aspects. Therefore, this lecture was very valuable to me. I was very excited to hear about your experiences. Thank you very much.

---

Shotaro Yokokura

Having hearing of the name of Bulgaria, I recalled a video uploaded to YouTube. It described terrible but impressive Romanian Revolution. I was really surprised that such a bad event occurred in eastern Europe only ten years before my birth. I believed that late development of eastern Europe was derived from the period of communist regime.

However, in reality, the situation seemed to be more complicated. Prof. Martchev pointed out that lack of independence is a cause of late development. Thus, Bulgaria had often been under control of other nations and have lost confidence to develop by itself. This phenomenon may be common to nations in eastern Europe, especially in the Balkans.

I really reflected on the necessity of studying its history to think about problems in a nation. Also, it was my first time to think about national confidence. I once wondered why economic development is difficult for nations that had been conquered or occupied for a long time. The insights from this lecture might bring me tools to think about problems in developing countries.

---

Xilai Zhang

In professor Martchev's lecture, I learned about Bulgaria's history and the conflicts in the country. The professor talked about how Bulgaria is under the influence of a lot of countries, and how it should be more independent. This reminds me of my country, China, during the 19<sup>th</sup> century. My country wasn't independent at all back then, and a lot of its rights were under other countries' control. We were not able to develop our economy, and we had a low international status. Other countries would decide our opinions for us. The situation is not exactly the same, but it is similar in all kinds of ways. I believe the biggest similarity would be that people are not satisfied with their conditions of life, but the leaders are. Leaders of such countries are gaining abundant rewards from handing out their country's sovereign rights, knowing that would harm people's fundamental interests. I hope that in the future, hard-working Bulgaria people would make a change to this situation.

It was a new experience for me to learn about a small country's history. In this society, we are always told to learn about cultures and languages with large populations such as America, Japan, or China. However, it is equally important to be concerned about the cultures and histories of the minorities.

Our world is beautiful because we have a variety of cultures, and I feel that it's better to show concern not only to the cultures around you but also to whoever is experiencing a hard situation.



# **Chapter 4**

## **PERSONAL REFLECTIONS**

## **My Reflections on 2020**

Natawadee Chowanajin

Throughout 2020, I learned a lot from this seminar. During the first half, we studied European history by reading a textbook called *The Oxford History of Modern Europe*. We read the second half of this book and presented what we had learned. I selected European economy after World War I and did a presentation with Zhang and Ayush. After finishing our parts, we also got to listen to other topics presented by the other students. Due to my lack of basic knowledge on European history, this book was quite difficult to understand in the beginning. However, listening to other people's conclusions and summaries, I eventually found myself having a better idea about Europe.

After finishing summarizing the book, we started to work on our big project, a presentation about Europe. Normally, by taking this seminar, members will have a chance to present the topics they have researched at various universities in Europe—the University of Paris and Utrecht University in our case. Unfortunately, due to the COVID-19 pandemic, we could not go to Europe as we had expected. However, we continued to research our topics in order to present them online to students in Europe.

I selected “Muslims in France” as my topic. I researched about how Muslims are discriminated against in France, especially when they are in a job finding process. The main reason I chose France and Muslims is that there had been several Muslim-related incidents there. Considering the increasing trend of immigrants flowing into Europe, religion-related problems must be one of the main conflicts in society. Thus, I wanted to know about the current situation in France, how discrimination in the labor market affects Muslims, and how it can be alleviated in the future.

We finished writing our reports before the summer break. Then, in the second half, we started working on the presentation, with both slides and a script. With the help of Prof. Masuda and Prof. Martchev, I managed to present my research at the University of Paris online discussion in December 2020. I was anxious about the reactions from French people on my topic, but everyone was nice and open-minded. Furthermore, I had a chance to listen to one of their presentations regarding transgender students in women's colleges in Japan. It was fascinating, and I am glad that we had interesting discussions on both topics.

Even though the presentation was our main focus during the semester, we also learned about different countries in Europe through the class presentations of other members and from special lectures by Prof. Martchev and Mister Ueda. We listened to a talk about the actual overseas working experience of Mr. Ueda and got some insight from a real European like Prof. Martchev. Both talks were eye-opening and interesting. I hope that it will be beneficial for me in the future.

2020 was not a terrific year. Staying at home for almost a year and not being able to meet any of our classmates was really unfortunate for all of us. However, getting a chance to talk, discuss, and listen to other people from this seminar was a very good experience that relieved the stress from all the other things going on. After this pandemic ends, I would love to meet everyone in person and spend time together to create the friendship we could have had if we had not had COVID-19 in our lives.

## 自分を変える

大沼千紗

私はこの海外調査のおかげで自分自身を変えられたと思います。自己紹介にも書いたように、私はこれまで授業もサークルも、あまり大学にコミットしてきませんでした。しかし、3年生に上がる春休み、このまま卒業してしまっていていいのか？大学に通ったのに勉強に力を入れないのは非常にもったいないのではないかと考え、この研修に応募することになりました。これまで大学の授業の成績もあまり良くなく、課外活動にも積極的でなかった自分がこのようなプログラムに飛び込むことに不安がなかった訳ではありません。しかし、飛び込んでみたら意外と大丈夫だったのが正直なところですし、大変だと思えることがあっても消極的な自分自身を変えたいという気持ちひとつで一年間乗り切ってきました。

そして、この一年で自分が最も成長したと思うのは、身の回りのことに対して意見や疑問を持つようになったことです。このゼミではディスカッションを多く行いましたが、ゼミテンは自分の意見をしっかり持っていてそれを積極的に発信していました。ときには誰かの発言に対して自分は違う意見を持っていることをきちんと示していました。そして、違う意見を持っていたとしても皆がそれぞれの意見を尊重していました。私は最初自分の意見に自信がなく、発言や質問を躊躇することもありましたが、そんな私も段々と議論を楽しみ、主体的に考えて自分の意見を持てるようになりました。

さて、このプログラムでは「グローバルリーダー」について考えてきました。選考面接時にこの問いについて聞かれたときには「異なる価値観が存在することを認め、それを受け入れられる人物」と回答しました。一年を通じてこの考えは変わっていませんが、異なる価値観を受け入れるためにはまず相手についてよく知らなければならないということを学びました。今年の研修では、日本ガイシでフランスに赴任しているOBの方のお話を聞く機会がありました。その方はフランスの文化を学び、雑談など仕事以外の部分から関係を構築していったと話していました。また、OBの方はヨーロッパ全体のマネジメントを担当しているそうですが、ヨーロッパといっても地域によって風土や仕事に対するスタンスが異なるため、その性格に合わせた対応をするようにしているそうです。私は他人には他人の正義があると思っていますが、その価値観から発露される言動を理解するためにはそのバックグラウンドを理解しなくてはならないということを改めて感じました。

また、今年度のゼミ受講者には中国、モンゴル、タイからの留学生が参加していました。これらの国は私から見て馴染みのない訳ではありませんでした。しかし、彼らの国で起こっているデ

モや教育問題、財政問題などについての発表を通じて、いかに自分が外で起こっていることに無関心だったか痛感し、自分自身で広くアンテナを張っていかなければならないと感じました。

そして、ヨーロッパのことを調査し、「グローバル」について考えていく中で、逆に私は日本国内の問題に関心を持つようになりました。日本ではグローバル化が叫ばれて久しいですが、このグローバル化は海外進出をするといった視点でしか語られていないと感じています。海外支社設立、海外赴任など海外に向けた取組は進んでいく一方で、国内はどんどんガラパゴス化していく現状に問題意識を持つようになりました。そこで、来年度の卒論では日本国内の多様化について調査をしたいと考えています。

最後になりましたが、一年間ご指導いただいた増田先生、マルチェフ先生をはじめ、この研修でお世話になった方々に感謝申し上げます。本当にありがとうございました。

## 世界は未知なことばかり

千田莉々

自己紹介でも少し触れましたが、私は、今回の自粛期間があったからこそ、本ゼミに参加することが出来ました。今まで部活に明け暮れていた自分にとって、とても刺激的な環境となりました。良い意味でも悪い意味でも人生予測不可能だと思います。

本ゼミにエントリーする時点で、私は研究テーマを盆踊りにしようと決めていました。後々他のゼミ生の研究テーマを知るにつれて、自分のテーマは幼稚すぎるかな、と不安になったこともありましたが、自分に身近なテーマである分、内容の深さだけは誰にも負けないようにしようと開き直って研究にいそめました。日本語・英語の論文を読むだけでなく、フランス語の文献やドキュメンタリー番組を翻訳アプリで解説したり、フランスに暮らす叔父や日本盆踊り協会の方に問い合わせでインタビューしたりと、今までになく、自分主体となって調査を進めることが出来ました。さらに、秋学期にはこの研究の糧にしようと、音楽をテーマにした教養ゼミナールも受講していました。商学部の必修ゼミ、マルシェフ先生の英語のゼミと合わせると、4つのゼミをかけ持ったことになります。こちらも貴重な体験となりました。

研究を進める中で、私は文化というものが、その土地の歴史を反映したものなのだと知ることが出来ました。プレゼンの中では触れられませんでしたでしたが、私は研究の中でフランスのフェスト・ノズという祭りについて調査していました。その過程の中でブルターニュ地方が受けた文化や言語の弾圧の存在を知り、フェスト・ノズが昔から今の形に変容してきたことは、そのような屈辱の中でブルトン民族が自分たちの文化を守り、発展させようとした結果なのだと知ることが出来ました。ゼミで輪読していたヨーロッパ史の本の中でも、もともと別々の国として個性を持っていた国々が統合されていく様子、そこに見えるプラスの面、マイナスの面といったものを見てきました。地方の小さなお祭りも、そのようなヨーロッパの長い歴史を映す一つの欠片であることに素直に感動しました。

次に、実際に海外の大学生と意見交換をする中で改めて実感したのは、一般的には気に留められないような部分にも、多く価値観や文化の差異があるのだということです。特に印象に残っているのは、パリ大学のプレゼンで日本の女子大学によるトランス女性の受け入れについての発表を聞いた時のことです。彼女は「心の性」の大切さを述べていました。ただ、日本人の私としてはどこか綺麗ごとのように聞こえてしまい、なんとなく受け入れることに対する不安をぬぐいきれずにいました。そのとき彼女は「女子大にも男性職員はすでにいるのだから生物学的に男性の学生が入学しても問題ないのではないか」と言いました。これは、あまりにも当たり前なことでありながら自分にとっては盲点であり、妙に胸がスカッとしたことを覚えています。話を聞けば、フランスに女子大はないということでした。そのような環境であるからこそ、客観的な意

見が言えるのだと思います。今回残念ながら現地に訪れることはできなかったのですが、次の機会に活かしていきたいです。

そして、本ゼミのテーマでもある、「グローバルリーダーとは何か」についてです。ゼミにエントリーしたとき、面接で私はこの質問にうまく答えることが出来ませんでした。1年間ゼミを受講してみて感じるのは、グローバルリーダーとは、「世界のあらゆる問題に対して、同じ人間の問題として解決に取り組もうとする人」なのではないかということです。今回、他のゼミ生の研究や海外の学生のプレゼンから私は今まで気に留めたこともなかったような様々な世界の課題を目にしました。今までの自分は、当事者でもない人間が外からその問題に対して口出しすることはおこがましいのではないかとさえ感じていました。しかし、日本人だから意見できることもある、日本人だから学べることがあるのだと思い、自分から問題に歩み寄ること、自分の意見を持つことが重要だと感じました。それこそが、世界を構成する一日本人としての個性であり、役割なのではないでしょうか。そのためには、まだまだ自分は実力不足だと感じています。相手の社会事情への理解はおろか、相手を知るための英語力も全然足りていないと思うからです。残り2年の大学生活は、いままで自分が興味を持っていなかったテーマや言語の勉強にも取り組んでいきたいと思っています。

最後になりましたが、この一年間、ゼミを開講してくださった増田先生をはじめ、マルチェフ先生、優秀なゼミ生の皆さん、そしてゲストスピーカー及び海外の大学の皆様には、このような成長の場を設けてくださったことに対して本当に感謝しております。ありがとうございました。

## Looking Back at My Experiences throughout the Seminar

Tsend-Ayush Sosorbaram

Reflecting back on 2020, it was a challenging year for everyone. This seminar was my first ever, and therefore I didn't know what to expect from it, especially in the middle of a pandemic. In the first semester, we were hoping that the pandemic would get better and we would be able to make a trip to Europe. Sadly, we couldn't go—instead, we had to “travel from home”. Don't get me wrong here, because the whole experience was still interesting and new. The discussions with students from Europe, the lectures from Professor Martchev and Professor Masuda, and Mr. Ueda's talk were all eye-opening.

As a foreign student, I feel a bit anxious when it comes to using Japanese. Especially, reading history books and making presentations in Japanese are two of the things I'm truly terrified of. Before the class started, Professor Masuda asked us to buy a book about European history in Japanese and read it beforehand. In the first semester, I had a lot of “catching up” to do in kanji. Somehow, it wasn't using my Japanese but writing a research paper that was the most challenging part of the seminar for me. In the beginning, I had so many different ideas and so I had to narrow my choices, which was quite hard. Fortunately, thanks to my classmates' and Professor Masuda's tips and suggestions, I finally decided what I was going to include in my paper. Since I have already described in previous chapters what I researched, I won't go into details here. But I was, and still am, surprised and to a certain degree proud of myself for writing a 14-page long paper.

Compared to other subjects, the seminar had a lot of assignments in many different styles. Writing goes without saying, but team working and presentation skills were also required throughout the year. We had to do bits of research on various topics and had to make presentations several times. On those occasions, choosing the contents and the style of the presentations required teamwork. Throughout the year, we had to present multiple times on a variety of topics: things related to each of our research topics, short summaries of EU countries, and about NGK too. Also, Natch and I made presentations about our countries, Thailand and Mongolia, and some pressing issues that they are currently facing. Somehow, it felt like our classmates engaged more actively compared to normal classes. Also, while making my presentation on Mongolia, I came across many differing views on Mongolian history and society. For example, the main focus of my presentation was Mongolian language education outside Mongolia, so I read articles and blogs and watched videos on different platforms and languages. One thing I noticed was how both Mongolians and non-Mongolians can be biased in their words. I have to admit there were times I got quite angry at discussions and debates concerning the Mongolian language; I even got involved in some online debates. Quite often,



I found myself angry, bitter and resentful at random YouTube comments (written in non-Mongolian languages) and I couldn't even understand why. I became aware of my own bias.

To conclude, it was worthwhile taking the seminar despite all the complications. I would like to thank my classmates, Professor Masuda, Professor Martchev, and the other staff members of the Global Leaders Program for their help and support. I wish everyone the best and hope that next year's students can go to Europe!

## 私なりの「文理融合」

竹内津紘

ここ最近、「文理融合」という言葉をよく耳にする。これまで文系に特化してきた一橋大学でも数年後にデータ・サイエンスを扱う学部が設立されるという話があり、文系・理系という区分にとらわれない領域横断的な学びの重要性が高まっているのだろう。この1年間を振り返ってみると、私は「文理融合」を体現するような大学生活を送っていたのではないかと感じる。

私は高校で理系クラスに所属していた。受験生のときに文転して社会科目を勉強し始める人は一定数いると思うが、それすらしていない私は珍しいタイプだと思う。もともと潰しが利くという理由で理系を選んだだけなので、正直なところ文系・理系という枠組みにあまりこだわりはなかった。大学受験の際には学部選びでかなり悩んだが、最終的に私は一橋大学の経済学部に入學した。入試日程や受験科目の相性が最大の決め手であり、それはある意味、消去法であった。このゼミの初回授業で「理系なのにどうして一橋大学に入ったのか？」と聞かれたが、そういうときは一言「ご縁があったので」と答えるようにしている。

しかし、一橋大学の経済学部は想像していたよりも自分に合っていたらしい。正直なところ、入学前は「経済学＝お金」としか思っていなかったが、実際に授業を受けてみるとその固定観念は崩れ去った。経済という一つの概念であっても、自分の関心に合わせて様々な切り口を選択できるというのは大きな魅力だ。ちなみに私はこのゼミに入って、私と同じ高校の文系クラスに所属していた友人と再会した。彼は日本史が得意なので、大学院科目の日本経済論などを好んで履修しているようだ。私とは大違いである。

また一橋大学の魅力として、学部間の垣根が低いことが挙げられる。私は経済学だけではなく法学にも挑戦しようと思い、民法や刑法、英米法といった授業を今まで履修した。これらは、他の大学、特に理系の大学に進学していたらおそらく学ぶことが無かったものであろう。

さらに今年度、私は一橋大学だけではなく東京工業大学でも授業を受けた。元理系としての性なのだろうか。気が付くと私の空きコマは、有機化学や無機化学、データベース、遺伝学、電気学といった科目に占領されていた。それらは全てオンラインでの受講であったが、教場試験で何回かキャンパスに足を踏み入れる機会があった。静寂に包まれた教室で試験問題の化学式と向き合うのは、少し懐かしいような、それでいて新鮮な、何とも不思議な体験であった。

このゼミへの参加を決意したのも、こういった好奇心の延長上にある。私は高校で世界史や地理といった地歴科目をじっくり勉強したことが無い。大学に入學してしばらくすると、興味を持たない分野にはほとんど触れずとも学部を卒業できるということに気がついた。それと同時に、このままでは自分の教養の幅が狭まってしまうという危機感を抱いた。

結果として、このゼミは自分にとってとても有意義なものであったと感じている。ゼミはヨーロッパ近代史に関する本の輪読から始まったが、私には世界史などの背景知識が不足していたため、正直なところ期待よりも不安の方が大きかった。しかしこの1年間の学習を通じて、今までぼんやりとしていたヨーロッパの輪郭を少しは掴めたような気がする。また今年は現地に行くことはできなかったものの、海外の学生との議論はとても刺激的なものであった。自分とは異なる視点からの意見に触れることができ、充実した時間を過ごせたと感じている。

また、1年間じっくりと自分の研究と向き合ったことは良い経験になった。今までテスト一本勝負の科目ばかりを履修してきた私にとって、最初のうちはレポートを書くということ自体慣れない作業であった。しかしゼミの中で、引用や参考のしかたなど初歩的な部分を理解するとともに、一つの研究としてどうまとめ上げるかということに関してアドバイスをいただいたおかげで、最終的には自分なりに一つの形にできたのではないかと考えている。ちなみに私は化学規制というテーマを選んだのだが、関連する文献の入手には非常に難航した。一橋大学の中だけで完結させるのは不可能であったため、東京工業大学の附属図書館から書籍を取り寄せた。構内の立入禁止が続く状況であっても、ましてや他大学の学生であっても、図書の郵送サービスを利用させていただいたのは非常にありがたいことであった。

この1年間は、私のあり方を見つめ直す良い機会になった。私は、良く言えば興味の幅が広い人間だが、悪く言えば何事も中途半端な人間だということを痛感した。このゼミを通じて、様々な分野に対する自分の勉強不足を後悔する場面が多々あったし、根本的な英語力を高めていくことも必要だと感じた。まだまだ課題は山積みだが、私なりの「文理融合」を目指し日々精進していきたい。

最後に、ゼミで丁寧に指導してくださった増田先生、英語力の面でサポートしてくださったマルチェフ先生、一緒に過ごしたゼミのメンバーたち、そしてこの研修に携わったその他すべての方々に感謝の意を表して、結びとしたい。

## 成長する一年間

張惜来

今年の海外調査は残念ながら、現地へ行くことができなかったが、それでも一年間のゼミを通じて、たくさん成長することができたと思う。この研修を通じて、自分が興味のあることについて研究でき、貴重な仲間ができたと思う。

このゼミは、週二回集まり、各自の課題に取り組んで議論することや、世界で起きている事情について話し合ったりする。ほかに、マルチェフ先生が教える英語講義があり、英語力の向上がメインとなるゼミである。また、今年はオンライン企業訪問や、パリ大学とユトレヒト大学と交流会が行われた。このゼミでは、英語を使って、学術的な発表を行うことが最終目的なので、ゼミが終わるころまでには英語力が必ず一段格上げできたと思う。

大学で経済学を勉強することは、私が想像していたものと違った。私が興味を持つのは経済危機、貧困の罨など、よりスリルのあることだ。しかし経済学部では、そこにたどり着くまで、長く面白くない基礎の下積みが必要だった。一年目が終わったところでやっと、好きなことは自分で学ばなければと気づいた。

この海外調査ゼミでは、自分が興味を持つことにたくさんの時間をかけられた。最初の課題構成と資料の探し方から、最後の参考文献の書き方まで増田先生に指導していただき、自分が好きな経済学に初めて努力できた。私だけではなく、このゼミのメンバー全員が、各自知りたいことに力を入れていると思う。経済学入門、ミクロやマクロ経済学など、勉強しなければならない学科、本当は知りたくもないかもしれないことを勉強するのではなく、「自分が」、「知りたい」、と思うことを勉強できた。このゼミに参加して、一番の得はこのことだと思う。この研修で、私は貴重な仲間と出会えた。この特殊な時期では、新しい友達に出会うことはほぼあり得ないことだ。週二回ゼミで安定的に会える、話ができる、誰かをより深く知れることの楽しさをオンラインで感じられた。ゼミが終わっても一緒にいたい大切な仲間ができた。本当はずっと一人で家にこもっていたが、寂しくなかった。このゼミでは、人と触れ合う喜びを感じることができた。

グローバルの舞台で活躍したいと思うなら、英語力は絶対必要不可欠だと思う。英語力の向上を求める人は、このゼミに参加すれば間違いないと思う。英語が不得意な方は自分への挑戦だと思って参加すれば、想像以上にいい進歩ができると私は考える。

最後に、全体的にお世話になった増田先生にお礼を申し上げたいと思う。一人で大人数のゼミを一年間仕切るとはとても大変だと思うし、論文の作成と発表について色々教えていただき、大変お世話になりました。また、発表する際の英語原稿の添削、PPT資料のチェックをしていただいたマルチェフ先生に深く御礼申し上げます。

## 1 年間のゼミを終えて

丸山大貴

私が GLP への参加を決めたとき、そして実際に GLP の面接に臨んだときは新型コロナウイルスの感染が拡大している状況など微塵も想像できなかった。しかし GLP のメンバーが初めて集まったとき、事態は一変していた。それもたったの二か月で、である。結果として授業開始が遅れたり全面オンライン化になったりと、昨年度とはまるで違う大学生活が始まったのである。

そうした中で、この基礎ゼミもオンラインでのスタートとなった。ほとんど初対面に近い関係の人ばかりでとても緊張していたことをよく覚えている。このような形式の授業など経験がなく、先生を含め皆が探り探りでゼミに取り組んでいた。研修が例年通り行えるかどうか分からなかったため、不安はなかったと言えば嘘になるだろう。

さて、ここからは私のレポートの話に移ろう。自己紹介文でも書いた通り私はワインに目がない人間である。ワインを題材にレポートを書きあげることは決めていたのだが、限られた期間でまとめられるように題材を掘り下げていくことはなかなか難しかった。最初は地球温暖化がワインに与える影響についてまとめるのはどうかと考えていたが、日本との絡みがなく断念した。いろいろと思考を巡らせた結果、一旦は「各地のワイン法と日本ワイン産業への示唆」という形でまとめることとなった。ここに至るまでにもゼミのメンバーから様々な指摘をもらったし、さらに発表を進める中でもたくさんの厳しい意見をもらった。そうして現在の形が出来上がったのである。オンラインという環境下ではあったが、オフラインに近いレベルで意見を言い合うことができたのはよかったと思っている。また、自分の研究発表をする場としてヨーロッパの大学とのオンラインミーティングが設けられた。自分の研究に対して違う文化圏にいる人はどのようなことを感じるのか、という点はとても気になっていたところであったため、ミーティングの開催は喜ばしいことだった。

ここまでゼミや研修での良かった点を述べてきたが、やはりすべてがオンラインだったのは悔やまれるところである。この一年でゼミのメンバーとはほとんど顔を合わせていないし、研修で欧州に行くことも叶わなかった。ゼミの前後に他愛もない話をすることもなく、結果としてゼミのメンバーについてそれなりに知ることさえできなかったと感じている。そして実際に欧州に行くことができなかったことで研修の魅力が半減したような気がしてならないのも事実である。

暗い話もあったが、それでも得られるものはあった。一年間のゼミをなんとか乗り越えることができたのは、ひとえに増田先生やマルシェフ先生、ゼミのメンバーのおかげである。彼らへの感謝の念とともにゼミを終えたいと思う。

## 空間を共有する、ということ

中村友哉

このゼミで感じた最も大きな点は、やはり研修のメンバーの存在である。もともとある程度親交のあるメンバー以外は、オンラインということもあってなかなか仲を深めることは難しかったが、オンラインであっても授業内に積極的に発言や議論をする姿勢はすばらしいと思った。自分は、教室の中では失敗しても一時の恥と思って大人数の中でも発言したいときは発言をためらうことは多くないが、オンラインではどうしても受け取り手の雰囲気をつかめないためミュート解除ボタンを押すことをためらってしまう。その点（それだけではなく考えさせられる話も多かったが）研修の質を上げてくれたメンバーには感謝するところが大きく、ある程度の充足感を得られた。

一方で、やはりオンラインのコースでは物足りなさを感じた。では、なぜこのような物足りなさを感じてしまうのか。それは、必要のないものを見てしまうかどうかであると考え。実際に現地に赴くと、見る必要のあるものに加え、見る必要のないもの・見たくなかった現実までもが見えてくることが多い。というよりも、自分のアンテナに自然とそのような情報が引っ掛かるような気がする。しかしながら、オンラインの授業においてこの12インチ程度の四角い画面から発せられる情報には、どうしてもその文字の指す言葉としての意味以外のものを感じることができなかった。すると、正直に言って現地との学生の交流もただ情報としてのやりとりでしかないように感じてしまった。たしかにこれは自分の力不足でもあるが、やはり個人的にはこのような研修はいわゆるオフラインでの活動にこそ意味があるのではないか、と後から振り返ってみて感じた。

それゆえ、次にこのような機会があるときは、ぜひ現地を訪れることによって何かを感じ取れるようになりたいと思う。この恵まれた研修メンバーとともに訪問できなかったことは残念でならなかったが、今回はいつかどこかに赴いたときによりよい経験を積めるようになるためにむしろ現地に行く大切さを知る機会だったのだと信じて、この研修のまとめとさせていただく。

## 策を講じる難しさ

河西駿

通常、ある問題を解決するためには、その問題を解決する上で何が必要かを吟味し、そこで決定した必要事項を遂行するための具体策を講じるという手順を踏む。しかし、問題の解決に必要なことを明確にしても、それを達成するための具体策を立てることが困難な場合がある（少なくとも私にはある）ということを今回の研修で学んだ。そして、常に具体策を提示し実行し続けることが現実社会では求められていることから、今回の研修ではそれができず歯がゆい思いをいたし、その気持ちを今後に活かしていきたいと強く感じた。

今回の研修では、論文や書籍を精読し、ゼミや短期海外調査で意見を交わすことで、自身の選択した社会問題の解決に必要なことを明示することはできた。ヨーロッパにおける反移民感情の問題と日本における反韓感情の問題を根本的に解決するためには何が不可欠か、つまり両感情の根源的な問題は何かという問いに対して自分なりの答えを見出すことができ、他者の思考を捉えた上で自身の意見を述べるというプロセスを繰り返すことで、多くのディスカッションメンバーを納得させる結論としてその答えは一応の最善解となったと思う。

しかし、その根源的な問題を消滅させることで反移民感情と反韓感情の問題を根本的に解決できるということは分かったものの、それを成しえる具体策までは考えることができなかった。

この世界には未だ解決していない問題、つまり具体的な解決策を必要としている問題が数多く存在する。生きていれば、そのような問題に向き合う機会はあるだろう。私は、未解決の問題に直面したとき、その解決に向けた具体策を講じることができる人材でありたい。そのためにも、今後とも様々なことを学び考えながら、解決策を実践するために必要な洞察力や対話力などを伸ばすことに、より一層精進したい。

最後に、リサーチペーパーのテーマ設定から最後の仕上げまで様々な観点で意見や質問を投げかけてくださった増田先生、そして同期のメンバー、プレゼンテーションの指導をくださったマルチェフ先生、ヨーロッパの国々の仕事文化を紹介してくださった日本ガイシの植田さん、有意義なディスカッションの場を与えてくださったパリ大学とユトレヒト大学の皆様、今回の短期海外調査を支援してくださった多くの方々に、心からお礼を申し上げます。理論と実践の難しさを体感することができ、また社会に出ることの厳しさの一端を垣間見ることができました。ありがとうございました。

## 研修を通して学んだこと

浦郷浩貴

欧州短期海外調査に参加するにあたって、四月から増田先生の基礎ゼミナールに参加した。春夏学期、EU についての本の輪読と自分の研究テーマの決定で、秋冬学期はプレゼン準備と、EU 各国についての勉強をした。EU に関しては高校での世界史の授業でも学習したが、実際にゼミで深く学んだことで世界最大級の国家共同体である EU は加盟国間に政治、文化、歴史、経済的に複雑な関係があることに気づくことができた。加えて、私はゼミナール形式の授業を取るのは初めてであり、それ自体も貴重な経験となった。自分が発表する回の授業では、自分の事前準備や発表内容がその回の授業の内容や質に直結するため、責任を感じながらいつも以上に意欲的に取り組むことができた。加えて、自分の担当でない回の時も、質問や疑問、そして課題意識を常に持つように心がけた。授業では論文を構造的に読む方法を学ぶことができた。これは将来自分が後期ゼミナールに所属するときに必要になるスキルだと考えている。加えて、このゼミには優秀なゼミ生が多いため発表の仕方やスライドの作り方なども参考にしていった。授業回数を重ねるたびに、自分の発表の質が上がっていることを実感できた。

夏休み中は自分の研究テーマのレポート作成とその添削がメインとなった。私たちの研究テーマは実際にオンラインで公表されるので、私が想定していたものよりはるかに厳密で丁寧な作成が求められた。レポートというよりも一つの論文を作成するといったほうが妥当かもしれない。初めは、先生から指摘いただいた修正箇所の多さに圧倒されてしまったが、一つずつ修正を積み重ねていくことで着実に自分の研究テーマの質が向上していることを感じることで、学業的な面で大きな充実感を得ることができた。

今回のゼミナールで実際に短期調査をすることは叶わなかったが、海外の大学生と討論会として海外の学生に対して自分の研究テーマを発表する機会が設けられた。私はユトレヒト大学との討論会でプレゼンを担当したが、プレゼン後、多くの質問をユトレヒト大学の学生から頂き、さらにその質問から波及して熱い議論が始めたことが非常に印象に残っている。日本では、質問をするのを恥ずかしいと感じる学生も多く、ましてや全体の前で議論を始めるのはさらに難易度が高い。明らかな教育的バックグラウンドの違いを感じた。

3年生から後期ゼミが始まるが、ゼミに取り組む姿勢、論文の読み方、書き方、プレゼンの仕方といった基礎ゼミナールで学んだことを生かして、後期ゼミの学びをより深め、卒業時に納得のいく卒業論文を執筆したいと考えている。もちろん、短期調査に行けなかったことは非常に残念であった。しかし、今回の欧州短期調査ゼミナールで学んだ経験は今後の大学生活の糧となるだろう。



最後に私が思うグローバルリーダーとは何かについて述べたい。オンライン企業訪問や海外の学生との討論会での経験から、私なりのグローバルリーダーの定義は、高い語学力を前提とし、多様な価値観を持ったメンバーと信頼関係を築き、巻き込んでいく推進力を持った人であると感じた。このようなグローバルリーダーの存在が、今後求められていくことは明らかである。私自身まだまだグローバルリーダーには程遠い人間だが、残り二年間の学生生活を有意義に過ごし少しでもグローバルリーダーに近づけるように精進していきたい。

## 今年度の欧州短期海外調査を終えて

長谷川舞香

私は、今回の欧州短期海外調査には大いなる期待とともに参加を決めた。レベルの高い同学年の学生と1年間の基礎ゼミナールを通して様々な課題について考え、最終的に実際に渡欧し、海外の大学生と自分の興味のある分野について討論するという機会を今まで経験したことがなかったからだ。前年の説明会で、特に研究レポート作成は夏季休暇中に行うため大変なこと多いというのは聞いていたが、躊躇なく応募した。

この1年間、基礎ゼミナールに参加して、自分の調べたい内容について追究し、10000字以上の研究レポートを完成させたのは、今後の大学生活を送る上で自信につながったと思う。それまで3000字以上のレポートを書いたことがなかったため、最初は不安を感じていたが、文献を読み、レポートを執筆している際にはさほど大きな壁はなかったように感じる。さらに、この基礎ゼミナールでは今まで曖昧になっていた専門書の読み方、レジュメの作り方、情報をうまく伝えるためのパワーポイントの作り方などを学ぶことができた。特に発表の仕方やパワーポイントの作り方に関しては、この1年間様々なトピックで発表を行い、他のメンバーが行っている様子を見て、とても勉強になった。そして今までは発表というのは、発表者がメインであり、発表者の力量によってその良さが左右されると思っていた。しかし聞き手も質問し、コメントすることで発表をより実りあるものにすることができると実感し、発表とはそこに参加する者全体で作り上げるものだと思えた。それは、今後の後期ゼミナールや大学卒業後にも生かすことができると思う。さらに、パリ大学とユトレヒト大学とのオンライン討論会や交流会では、約半年かけて調べた内容を発表し、海外の学生から今まで考えてこなかった内容について質問されたり、実際にヨーロッパに住んでいる人から状況を聞くことができたのはとても有意義な時間だった。

上記のように応募前に期待していた以上に学べたことはあったが、今年度は新型コロナウイルスの影響で基礎ゼミナールは全てオンラインとなり、欧州に渡航することもできなかったため、この研修に心残りがあることも事実である。基礎ゼミナールがオンライン上ではなく、対面であったならばもっとゼミのメンバーのことを知ることができたのかなと考えたり、実際に海外の大学を訪問した上で約半年間調べてきたことを発表し、海外の学生の反応を直に感じることでできたならさらに達成感を得られたのではないかなと思ってしまう。このように、得られるはずだった経験ができなかったのはとても残念であった。

しかし、そのような中でもパリ大学、ユトレヒト大学とのオンライン討論会や日本ガイシのフランス支社で勤務するOBの先輩からお話を伺うことができたのはとても貴重な経験となった。このような機会を設けてくださった大学や、様々なことを指導してくださった増田先生と

マルシェフ先生、この研修に携わってくださった方々、及び多くの刺激をくれたゼミのメンバーにとっても感謝している。

## 研修を終えて

赤荻雅弥

大学の前期課程を締めくくる学びの場として今回のプログラムは非常に有意義だった。経済学部は他の学部とは異なり、基礎ゼミなどでしかゼミに参加する機会がないので、一つのテーマについて継続した学びを獲得したいと考えていた私にとってこのプログラム絶好の機会だった。前期ではヨーロッパの歴史や政治についての教科書を輪読し、後期ではヨーロッパ各国の概要について各自発表をするだけでなく、留学生の出身国の社会情勢なども取り上げられた。私は今回のゼミの主題であるヨーロッパについての学びを得るだけでなく、グローバルな視点を養うことができたと思う。今回のゼミでの「世界市民とは何か」という問いを通じて、相手のバックグラウンドを理解したうえでコミュニケーションを取ることの必要性や偏見や誤った情報に対抗する手段としての情報や知識の重要性を認識することができた。大学入学以後、世界史や地理をはじめとする歴史や地理、地政学といった学問分野から離れていたが、改めてそれらを学び直し、自分の世界市民としての姿勢を養っていこうと思う。

また、自分で問いを設定し、それに関連した論文を日本語・英語で読み、自分のレポートを書いていくということを初めて経験し、どのように文献を探すのが良いのか、学術的にはどのような形式が正しいのかなどを学ぶことができたことは、今後の学習に大いに役立つと思う。夏休みにレポートを書いた際には、増田先生に自分の言葉遣いから論理的な矛盾に至るまで様々な点について指摘していただき、その大変さや難しさを痛感しながら、なんとか自分の研究を形にすることができた。こうした研究を形にする力について自分の現在位置を確認できたので今後の学習に活かしていきたい。

マルチェフ先生のゼミでも大きな学びがあった。海外経験のない自分にとっては受験英語が全てであったため、今までそれを何の疑いもなく使っていたが、「表現が固すぎる」との指摘を受け、自分の英語は偏っていると気付かされた。他にも日本語話者の特徴と英語話者の自然な話し方を両方踏まえた視点から発音や言い回しについて授業をしてくださったので、長期留学で実際に学んだことを実践する日を楽しみにしている。

企業訪問については、例年のように複数社訪ねるということは叶わなかったが、現在の状況下で出来る最大限の経験ができたと思う。同じく、各大学での討論会についても直接交流することはできなかったが、日本語を専攻する海外学生と意見を交換したり、経済・経営分野を専攻する海外大学生の発表を聞いたり、非常に貴重な機会だった。

一年間、一度もゼミ生と直接会することのないまま、こうして終わりを迎えるのは、ゼミ生との交流を当初期待していたこともあり、非常に残念だった。しかし、ゼミのはじめは一度も会ったことのないゼミ生とオンライン上で議論を交わすのはごくちなかったところがあったも

のの、回数を重ねるうちにこの形に慣れていき、学習自体には支障はなかったと思う。コロナが落ち着き、大学に通えるようになったら、是非集まりたい。

## 英語の重要性

横倉将太郎

今回の研修を経て、英語の重要性が極めて身に沁みました。

今回の研修では英語を使う機会が多く、そのたびに苦戦を強いられました。個人のリサーチのために海外の論文を読むとき、マルチェフ先生の授業を聞くとき、海外の大学の生徒の発表を聞いたり彼らと話したりする時、その度にもっと自分がよく英語を使えたらなと思いました。特に、パリ大学の学生が日本語をペラペラに話せたりゼミ内の留学生の仲間が日本語を話すのがとても上手でそれ以前に英語が得意なのだろうと思ったりしたときにそういう劣等感を覚えしました。特に英語の勉強を怠けてきたわけではないし、さらに大学で好きで勉強していた第二外国語に行き詰まりを感じていただけあってやるせない気分とともに素質として外国語が習得できない運命にあるのではないかといった絶望感にも襲われました。

ですが、研修を通して展望も見えてきました。これまでは外国語を習得するには、意識的に練習を繰り返して慣れていき、無意識に沈下させるのが一番だと思っていました。しかし、日本の中で英語を使わなければならない機会は多くないです

ネット上にカザフスタン人の友人がいて第一外国語としてロシア語を勉強しているようですが、ロシア語は難しくないかということを知ったところ、「カザフスタンでは半分の人ロシア語で話すからすぐにできるようになるよ。日本は中国や韓国に近くて中国語や韓国語で話す人が多いから中国語や韓国語を習得しやすいのと同じだよ」と答えてくれました。「日本ではそんなに中国語や韓国語で話す人は多くないよ」と答えつつ、外国との感覚の差に驚かされたわけですが、実際言語の習得というのはこういう事かと思いました。

日本に住む中国人や韓国人や観光客や留学生も多く、中国語や韓国語のマネをしろと言われてれば全く学んだことがない日本人でもそれなりのものができて聞く方もそれだと分かるわけで、英語についても大体同じような感じで生きてきて中学生入った時(運が良ければそれ以前に)初めて英語の解剖をしてみるわけです。考えてみれば日本語の解剖も中学で初めてするわけで、そうした理屈っぽいやり方は自然なやり方ではないです。ただ、第一言語が獲得できれば家族やほとんどの友人と会話ができ、そのまま生きていけるから、二つ目の言語の習得はどうしてもそういう意識的な方法を探らざるを得ないでしょう。ゼミ内でも話題に上がった内モンゴルが悪しき例外と言えそうですが、この事情はヨーロッパでもカザフスタンでも大体の地域では同じでしょう。

ただ違うのはどれだけ生きた経験ができるかということでしょう。日本でも英語の習い始めは感動と興奮に満ちていて、日常空間に英語を見つければすぐに知識を使って解釈したくなるわけですが、中学を終えると大抵英語の学習は単語暗記と読解練習の繰り返しに終始してしま

って、長期留学とかそれなりの理由があれば頑張るでしょうが、普通は英語を使わねばいけない長期間の予定がスケジュール上に上がってくるわけがないので最初のモチベーションも薄れてしまうでしょう。

そうなればもうカザフスタンのような状況を作らざるを得ないと思います。二十言語近く話せるユーチューバーがいますが、彼によると外国語学習はモチベーションがないと続かないし、さらに絶望的なことに、学習の方法は目的によるものらしいです。だからもう好きなことを使ってやっていくしかないです。

研修中でお話をうかがう機会があった植田さんはフランスへの赴任が決まってフランス語の学習を始めたのは赴任した後らしいです。気負いすぎなくてもいいのかなと思えたお話でした。



一橋大学  
HITOTSUBASHI UNIVERSITY